



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU

PRODUCT CERTIFICATION GUIDE

Organik Tarım – AB (848)

Organic Agriculture – EU (848)

U.KL.05
Rev.04 / 06.2024

CTR ULUSLARARASI BELGELENDİRME VE DENETİM LTD. ŞTİ.
Batı Bulvarı ATB İş Merkezi G Blok No.160 Macunköy Yenimahalle / ANKARA
Tel. 0 312 397 82 00 Faks. 0 312 397 82 10
www.ctr.com.tr | ctr@ctr.com.tr

© CTR LTD. ŞTİ.

HAZIRLAYAN / PREPARED BY	KONTROL EDEN / CONTROLLED BY	ONAYLAYAN / APPROVED BY
YÖNETİM TEMSİLCİSİ MANAGEMENT REPRESENTATIVE	ÜRÜN BELGELENDİRME MÜDÜRÜ PRODUCT CERTIFICATION MANAGER	KALİTE MÜDÜRÜ QUALITY MANAGER

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır.

It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

2 / 91

İÇİNDEKİLER / CONTENT

1	AMAÇ VE KAPSAM / PURPOSE AND SCOPE	3	
1.1.	AMAÇ / PURPOSE	3	
1.2.	KAPSAM / SCOPE	3	
2	KISALTMA VE TANIMLAR, TARİFLER VE İLGİLİ ADRESLER / ABBREVIATIONS AND DEFINITIONS, RELEVANT ADDRESSES	3	
3	BELGELENDİRME BAŞVURULARI / CERTIFICATION APPLICATIONS	15	
4	KONTROL ÖNCESİ HAZIRLIK / PREPARATIONS BEFORE THE INSPECTION	16	
5	KONTROL AŞAMALARI / STAGES OF THE INSPECTION	18	
6	KONTROLLERİN GERÇEKLEŞTİRİLMESİ / PERFORMING THE INSPECTIONS	19	
6.1.	ÖN KONTROLLER / PRE- INSPECTIONS	19	
6.2.	SERTİFİKASYON KONTROLLERİ / CERTIFICATION INSPECTIONS	19	
6.3.	DOĞRULAMA KONTROLÜ / VERIFICATION INSPECTIONS	19	
6.4.	TAKİP KONTROLLERİ / FOLLOW-UP INSPECTIONS	20	
6.5.	KAPSAM DEĞİŞİKLİĞİ KONTROLLERİ / SCOPE CHANGE INSPECTIONS	20	
7	TRANSFER İŞLEMLERİ / TRANSFER PROCESS	22	
8	GÖZDEN GEÇİRMENİN YAPILMASI VE BELGELENDİRME KARARININ ALINMASI / REVIEW AND MAKING CERTIFICATION DECISION	22	
9	BELGENİN YAYINLANMASI / ISSUANCE OF THE CERTIFICATE	23	
10	BELGE, LOGO VE ETİKET KULLANIM HAKKININ VERİLMESİ / GRANTING THE RIGHT TO USE CERTIFICATE, LOGO AND LABEL	23	
11	YAPTIRIMLAR / SANCTIONS	24	
EKLER / ANNEXES			
KISIM 1 GENEL GEREKLİLİKLER / GENERAL REQUIREMENTS			
EK-1 GENEL ORGANİK ÜRETİM KURALLARI REHBERİ / ANNEX-1 GENERAL ORGANIC PRODUCTION RULES GUIDE			
EK-2 GİRDİ KULLANIMI REHBERİ / ANNEX-2 INPUT USAGE GUIDE			
KISIM 2 KAPSAMLARA GÖRE REHBERLER / GUIDES ACCORDING TO SCOPES			
EK-A: ORGANİK BİTKİSEL ÜRETİM REHBERİ / ANNEX-A: ORGANIC PLANT PRODUCTION GUIDE			25
EK-C: ORGANİK SU ÜRÜNLERİ REHBERİ / ANNEX-C: ORGANIC AQUACULTURE GUIDE			35
EK-D: ORGANİK ÜRÜN İŞLEME REHBERİ / ANNEX-D: ORGANIC PRODUCT PROCESSING GUIDE			55
EK-G: DİĞER ÜRÜNLER REHBERİ / ANNEX-G: OTHER PRODUCTS GUIDE			63
EK-GoO: ORGANİK GRUP SERTİFİKASYONU REHBERİ / ANNEX-GoO: ORGANIC GROUP CERTIFICATION GUIDE			72

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	3 / 91

1 AMAÇ VE KAPSAM / PURPOSE AND SCOPE

1.1. Amaç / Purpose

Bu doküman, (EC) No 834/2007 sayılı Konsey Tüzüğü'nü yürürlükten kaldıran ve organik üretim ve organik ürünlerin etiketlenmesi hakkında Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 30 Mayıs 2018 tarihli (AB) 2018/848 Nolu Yönetmelik kapsamında, kontrol ve sertifikasyon faaliyetlerinin temelini teşkil eden kuralların ve bu kurallar bütününe oluşturduğu kontrol ve belgelendirme sisteminin açıklanması amacıyla hazırlanmıştır.

This document is the basis of control and certification activities within the scope of Regulation (EU) No. 2018/848 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2018, repealing Council Regulation (EC) No 834/2007 and on organic production and labeling of organic products. It has been prepared for the purpose of explaining the rules and the control and certification system formed by the whole of these rules.

1.2. Kapsam / Scope

Bu doküman, (EC) No 834/2007 sayılı Konsey Tüzüğü'nü yürürlükten kaldıran ve organik üretim ve organik ürünlerin etiketlenmesi hakkında Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 30 Mayıs 2018 tarihli (AB) 2018/848 Nolu Yönetmelik kapsamında "Tohumlar ve diğer bitki üreme materyalleri dahil işlenmemiş bitkiler ve bitki ürünleri (A)", "Deniz yosunu ve işlenmemiş su kültürü ürünleri (C)", "Gıda olarak kullanılmak üzere su ürünleri dahil olmak üzere işlenmiş tarım ürünleri (D)" ve "2018/848 (AB) Yönetmeliği Ek I'de listelenen veya önceki kategoriler kapsamında olmayan diğer ürünler (G)" kapsamlarında gerçekleştirilen ürün belgelendirme faaliyetlerini kapsar.

This document covers the product certification activities within the scope of "Unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material (A)", "Algeas and other unprocessed aquaculture products (C)", Processed agricultural products including aquaculture to be used as food (D)" and "Other products listed in the Annex 1 of Regulation 2018/848 (EU) or not within the scope of previous scopes (G) within the scope of Regulation (EU) No. 2018/848 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2018, repealing Council Regulation (EC) No 834/2007 and on organic production and labeling of organic products.

2 KISALTMA VE TANIMLAR, TARİFLER VE İLGİLİ ADRESLER / ABBREVIATIONS AND DEFINITIONS, RELEVANT ADDRESSES

2.1. AB: Avrupa Birliği.

EU: European Union.

2.2. EC: Avrupa Komisyonu

EC: European Commission

2.3. AB Yönetmelikleri: Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin (AB) 2018/848 sayılı yönetmeliği ve bu yönetmeliğin uygulanması için yayınlanmış olan diğer yönetmelikler. <https://eur-lex.europa.eu/homepage.html> adresinden takip edilir.

EU Regulations: Regulation (EU) No 2018/848 of the European Parliament and of the Council and other regulations published for the implementation of this regulation. Followed at <https://eur-lex.europa.eu/homepage.html>.

2.4. Organik üretim: Geçiş süresi dahil olmak üzere, üretim, hazırlama ve dağıtımın tüm aşamalarında AB Yönetmeliklerine uygun üretim yöntemlerinin kullanılmasını ifade eder. (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3) *Organic production means the use, including during the conversion period, of production methods that comply with EU Regulations at all stages of production, preparation and distribution; (Ref.: Article 3 of (EU) 2018/848)*

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

4 / 91

- 2.5. Organik ürün:** Geçiş döneminde üretilen ürün dışında kalan, organik üretim sonucu elde edilen ürünü ifade eder. Yabani hayvanların avlanması veya balık tutma ile elde edilen ürünler organik ürün sayılmaz; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Organic product: Means a product resulting from organic production, other than a product produced during the conversion period. The products of hunting or fishing of wild animals are not considered as organic products. (Article 3 of Regulation (EU) No 2018/848 of the European Parliament and of the Council)
- 2.6. Tarımsal hammadde:** Herhangi bir koruma veya işleme işlemine tabi tutulmamış tarımsal ürünü ifade eder, (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Agricultural raw material: Means an agricultural product that has not been subjected to any operation of preservation or processing; (Ref.: Article 3 of (EU) 2018/848)
- 2.7. Önleyici tedbirler:** Biyoçeşitliliğin ve toprak kalitesinin korunmasını sağlamak için üretim, hazırlama ve dağıtımın her aşamasında işletmeciler tarafından alınması gereken tedbirleri, zararlıların ve hastalıkların önlenmesi ve kontrolüne yönelik tedbirleri ve önleyici tedbirleri, çevre, hayvan sağlığı ve bitki sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini önlemek için alınması gerekenler anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Preventive measures: Means measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation and distribution in order to ensure the preservation of biodiversity and soil quality, measures for the prevention and control of pests and diseases and measures that are to be taken to avoid negative effects on the environment, animal health and plant health; (Ref.: Article 3 of (EU) 2018/848)
- 2.8. İhtiyati tedbirler:** Bu Yönetmelik uyarınca organik üretimde kullanılmasına izin verilmeyen ürün veya maddelerle bulaşmayı ve organik ürünlerin organik olmayan ürünlerle karışmasını önlemek için üretim, hazırlama ve dağıtımın her aşamasında işletmeciler tarafından alınması gereken önlemleri; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Precautionary measures: Means measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation, and distribution to avoid contamination with products or substances that are not authorised for use in organic production in accordance with this Regulation, and to avoid the commingling of organic products with non-organic products; (Ref.: Article 3 of (EU) 2018/848)
- 2.9. Geçiş:** 2018/848 sayılı Yönetmelik'in organik üretime ilişkin hükümlerinin uygulandığı belirli bir süre içinde organik olmayan üretimden organik üretime geçişi ifade eder; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Conversion: Means the transition from non-organic to organic production within a given period, during which the provisions of the Regulation no 2018/848 concerning organic production apply; (Ref.: Article 3 of (EU) 2018/848)
- 2.10. Geçiş ürünü:** 2018/848 sayılı yönetmelik Madde 10'da atıfta bulunulan geçiş süresi boyunca üretilen bir ürün anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
In-conversion product: Means a product that is produced during the conversion period referred to in Article 10 of the Regulation no 2018/848; (Ref.: Article 3 of (EU) 2018/848)
- 2.11. Holding:** Su ürünleri ve arıcılıktan kaynaklanan ürünler veya uçucu yağlar ve maya dışında "diğer ürünler" kapsamındaki ürünler dahil olmak üzere, canlı veya işlenmemiş tarım ürünleri üretmek amacıyla tek bir yönetim altında işletilen tüm üretim birimlerini ifade eder. (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Holding: Means all the production units operated under single management for the purpose of producing live or unprocessed agricultural products, including products originating from aquaculture and beekeeping, or products in the scope of "other products" other than essential oils and yeast; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	5 / 91

2.12. Üretim birimi: Birincil üretim tesisleri, arazi parselleri, otlaklar, açık hava alanları, hayvancılık binaları veya bunların parçaları, kovanlar, balık havuzları, muhafaza sistemleri ve alg veya su kültürü hayvanları için alanlar, yetiştirme birimleri gibi bir işletmenin tüm varlıklarını, kıyı veya deniz yatağı imtiyazları ve ekinlerin, ekin ürünlerinin, alg ürünlerinin, hayvansal ürünlerin, ham maddelerin ve organik, geçiş veya organik olmayan şekilde yönetilen diğer ilgili girdilerin depolanması için tesisleri tanımlar; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Production unit: Means all assets of a holding, such as primary production premises, land parcels, pasturages, open air areas, livestock buildings or parts thereof, hives, fish ponds, containment systems and sites for algae or aquaculture animals, rearing units, shore or seabed concessions, and premises for the storage of crops, of crop products, of algae products, of animal products, of raw materials and of any other relevant inputs managed as organic, in-conversion or non-organic; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

2.13. Organik üretim birimi: Geçiş süresi hariç olmak üzere, organik üretim için geçerli gerekliliklere uygun olarak yönetilen bir üretim birimi anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Organic production unit: Means a production unit, excluding during the conversion period which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

2.14. Geçiş dönemi üretim birimi: Geçiş süresi boyunca, organik üretim için geçerli gerekliliklere uygun olarak yönetilen bir üretim birimi anlamına gelir; 2018/848 10 uncu maddede belirtilen geçiş sürecinin farklı zamanlarda başladığı arsa veya diğer varlıklardan oluşabilir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

In-conversion production unit: Means a production unit, during the conversion period referred to in Article 10, which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production; it may be constituted of land parcels or other assets for which the conversion period referred to in Article 10 of 2018/848 starts at different moments in time; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

2.15. Organik olmayan üretim birimi: Organik üretim için geçerli gerekliliklere uygun olarak yönetilmeyen bir üretim birimi anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Non-organic production unit: Means a production unit which is not managed in compliance with the requirements applicable to organic production; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

2.16. Müteşebbis: Üretim, hazırlık ve dağıtımın kendi kontrolünde olan her aşamasında bu Yönetmeliğe uyulmasını sağlamakla yükümlü gerçek veya tüzel kişiyi, (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Operator: Means the natural or legal person responsible for ensuring that this Regulation is complied with at every stage of production, preparation and distribution that are under that person's control; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

2.17. Çiftçi: Tarımsal bir faaliyette bulunan gerçek veya tüzel kişi veya yasal statüsüne ve ulusal yasalara göre üyelerinin yasal statüsüne bakılmaksızın gerçek veya tüzel kişilerden oluşan bir grup anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Farmer: Means a natural or legal person, or a group of natural or legal persons, regardless of the legal status of that group and its members under national law, who exercises an agricultural activity; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

2.18. Tarım alanı: Ekilebilir arazi, kalıcı otlaklar ve kalıcı çayırlar veya kalıcı mahsuller tarafından kaplanan herhangi bir alan anlamına gelir; ((AB) 1307/2013 Sayılı Tüzüğün 4(1) Maddesinin (e) bendi);

Agricultural area: Means means any area taken up by arable land, permanent grassland and permanent pasture, or permanent crops (point (e) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1307/2013);

2.19. Bitkiler: Taze meyve, sebze ve tohumlar dahil olmak üzere canlı bitkiler ve bitkilerin canlı kısımları anlamına gelir (1107/2009 Sayılı (EC) Yönetmeliğin 3. Maddesinin (5) bendi);

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

6 / 91

Plants: Means live plants and live parts of plants, including fresh fruit, vegetables and seeds (point (5) of Article 3 of Regulation (EC) No 1107/2009);

2.20. Bitki üreme materyali: Büyümenin herhangi bir aşamasında, tüm bitkileri üretebilen ve bunu amaçlayan bitkiler ve tohumlar da dahil olmak üzere bitkilerin tüm parçaları anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Plant reproductive material: Means plants and all parts of plants, including seeds, at any stage of growth that are capable of, and intended for, producing entire plants; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

2.21. Organik heterojen materyal: Bilinen en düşük dereceye sahip tek bir botanik takson içindeki bir bitki grubu anlamına gelir;

(a) ortak fenotipik özellikler sunar;

(b) bireysel üreme birimleri arasındaki yüksek düzeyde genetik ve fenotipik çeşitlilikle karakterize edilir, böylece bitki gruplaması az sayıda birim tarafından değil, bir bütün olarak materyal tarafından temsil edilir;

(c) Konsey Tüzüğü (EC) No 2100/94 (2) Madde 5(2) anlamında bir çeşit değildir;

(d) çeşitlerin bir karışımı değildir; ve

(e) 2018/848 Yönetmeliğine uygun olarak üretilmiştir;

(Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Organic heterogeneous material: Means a plant grouping within a single botanical taxon of the lowest known rank which:

(a) presents common phenotypic characteristics;

(b) is characterised by a high level of genetic and phenotypic diversity between individual reproductive units, so that that plant grouping is represented by the material as a whole, and not by a small number of units;

(c) is not a variety within the meaning of Article 5(2) of Council Regulation (EC) No 2100/94 (2);

(d) is not a mixture of varieties; and

(e) has been produced in accordance with the Regulation no 2018/848;

(Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

2.22. Organik üretime uygun organik çeşit: 2100/94 (EC) sayılı Tüzüğün 5(2) Maddesinde tanımlandığı gibi, aşağıdaki özelliklere sahip bir çeşit anlamına gelir:

(a) Bireysel üreme birimleri arasında yüksek düzeyde genetik ve fenotipik çeşitlilik ile karakterize edilir; Ve

(b) 2018/848 sayılı Tüzüğün Ek II, Kısım I, madde 1.8.4'ünde atıfta bulunulan organik yetiştirme faaliyetlerinden elde edilen sonuçlar; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Organic variety suitable for organic production: Means a variety as defined in Article 5(2) of Regulation (EC) No 2100/94 which:

(a) is characterised by a high level of genetic and phenotypical diversity between individual reproductive units; and

(b) results from organic breeding activities referred to in point 1.8.4 of Part I of Annex II to the Regulation no 2018/848;

(Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

2.23. Ana bitki: Yeni bitkilerin çoğaltılması için bitki üreme materyalinin alındığı tanımlanmış bir bitki anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Mother plant: Means an identified plant from which plant reproductive material is taken for the reproduction of new plants; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

7 / 91

- 2.24. Nesil:** Bitkilerin soy hattında tek bir adımı oluşturan bir bitki grubu anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Generation: Means a group of plants constituting a single step in the line of descent of plants; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)
- 2.25. Bitkisel üretim:** Yabani bitki ürünlerinin ticari amaçlarla hasat edilmesi dahil olmak üzere tarımsal mahsul ürünlerinin üretimi anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Plant production: Means production of agricultural crop products including harvesting of wild plant products for commercial purposes; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)
- 2.26. Bitkisel ürünler:** İşlenmemiş durumdaki veya öğütme, kurutma veya presleme gibi yalnızca basit bir hazırlama işlemine tabi tutulmuş bitki kökenli ürünler anlamına gelir, ancak bitkiler hariçtir (Ref:1107/2009 Sayılı Tüzüğün (EC) 3. Maddesinin (6) bendi) ;
Plant products: Means products of plant origin in an unprocessed state or having undergone only simple preparation, such as milling, drying or pressing, but excluding plants (Ref:point (6) of Article 3 of Regulation (EC) No 1107/2009);
- 2.27. Zararlılar:** Bitkilere veya bitkisel ürünlere zarar veren patojenik ajanların, hayvanların veya parazitik bitkilerin herhangi bir türü, türü veya biyotipi (Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (AB) 2016/2031 sayılı Yönetmeliğinin 1(1) Maddesi)
Pests: Any species, strain or biotype of pathogenic agents, animals or parasitic plants injurious to plants or plant products (Article 1(1) of Regulation (EU) 2016/2031 of the European Parliament and of the Council)
- 2.28. Biyodinamik preparatlar:** Biyodinamik çiftçilikte geleneksel olarak kullanılan karışımlar anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Biodynamic preparations: Means mixtures traditionally used in biodynamic farming; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)
- 2.29. Bitki koruma ürünleri:** 1107/2009 Sayılı (EC) Yönetmeliğin 2. Maddesinde atıfta bulunulan ürünler anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Plant protection products: Means the products referred to in Article 2 of Regulation (EC) No 1107/2009 (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);
- 2.30. Su ürünleri yetiştiriciliği:** Organizmaların yetiştirme ve kültür aşaması boyunca bir gerçek veya tüzel kişinin mülkiyetinde kaldığı, söz konusu organizmaların üretimini çevrenin doğal kapasitesinin ötesinde artırmak için tasarlanmış teknikler kullanılarak hasada kadar ve hasat dahil yetiştirilmesi veya büyütülmesi anlamına gelir, (Ref:Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (AB) 1380/2013 Sayılı Tüzüğü'nün (5) 4(1) Maddesinin (25) bendi)
Aquaculture: Means the rearing or cultivation of aquatic organisms using techniques designed to increase the production of the organisms in question beyond the natural capacity of the environment, where the organisms remain the property of a natural or legal person throughout the rearing and culture stage, up to and including harvesting; (Ref: point (25) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1380/2013 of the European Parliament and of the Council)
- 2.31. Su ürünleri yetiştiriciliği ürünleri:** Herhangi bir kültür balıkçılığı faaliyetinden kaynaklanan yaşam döngülerinin herhangi bir aşamasındaki suda yaşayan organizmalar veya bunlardan elde edilen ürünler anlamına gelir; (Ref:1380/2013 Sayılı Tüzüğün (AB) 4(1) Maddesinin (34) bendi)
Aquaculture products: Means aquatic organisms at any stage of their life cycle resulting from any aquaculture activity or products derived therefrom; (Ref:point (34) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1380/2013)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD.This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

8 / 91

- 2.32. Kapalı resirkülasyonlu su ürünleri tesisi:** Su ürünleri yetiştiriciliğinin, suyun devridaimini içeren kapalı bir ortamda gerçekleştirildiği ve su ürünleri canlıları için ortamı stabilize etmek için sürekli harici enerji girdisine bağlı olan, karada veya bir gemide bulunan bir tesis anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Closed recirculation aquaculture facility: Means a facility on land or in a vessel where aquaculture takes place within an enclosed environment involving the recirculation of water and which depends on permanent external energy input to stabilise the environment for the aquaculture animals; (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)
- 2.33. Yenilenebilir kaynaklardan enerji:** Rüzgar, güneş, jeotermal, dalga, gelgit, hidroelektrik, çöp gazı, kanalizasyon arıtma tesisi gazı ve biyogazlar gibi fosil olmayan yenilenebilir kaynaklardan elde edilen enerji anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Energy from renewable sources: Means energy from renewable non-fossil sources such as wind, solar, geothermal, wave, tidal, hydropower, landfill gas, sewage treatment plant gas and biogases (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);
- 2.34. Kuluçkahane:** Su ürünleri hayvanlarının, özellikle balık ve kabuklu deniz hayvanlarının erken yaşam evreleri boyunca üreme, kuluçka ve yetiştirme için bir yer anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Hatchery: Means a place for the breeding, hatching and rearing through the early life stages of aquaculture animals, in particular finfish and shellfish (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);
- 2.35. Üretim Çiftliği:** Kuluçkahane ve büyütme aşamaları arasında bir ara kültür balıkçılığı üretim sisteminin uygulandığı bir yer anlamına gelir. Üretim çiftliği aşaması, smoltifikasyon sürecinden (bir dizi fizyolojik değişiklikleri içeren uyum süreci) geçen türler dışında, üretim döngüsünün ilk üçte biri içinde tamamlanır; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Nursery: Means a place where an intermediate aquaculture production system is applied between the hatchery and grow-out stages. The nursery stage is completed within the first third of the production cycle, with the exception of species undergoing a smoltification process (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);
- 2.36. Su kirliliği:** 2000/60/EC sayılı Direktifin 2. Maddesinin (33) bendinde ve 2008/56/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifinin 3. Maddesinin (8) bendinde, bu Direktiflerin her birinin geçerli olduğu sularda tanımlanan kirlilik anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Water pollution: Means pollution as defined in point (33) of Article 2 of Directive 2000/60/EC and in point (8) of Article 3 of Directive 2008/56/EC of the European Parliament and of the Council, in the waters to which each of those Directives applies (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);
- 2.37. Çoklu kültür:** Aynı kültür biriminde, genellikle farklı trofik seviyelerden iki veya daha fazla türün su ürünleri yetiştiriciliğinde yetiştirilmesi anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Polyculture: Means the rearing in aquaculture of two or more species, usually from different trophic levels, in the same culture unit (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);
- 2.38. Üretim döngüsü:** Bir su ürünleri hayvanının veya alglerin en erken yaşam evresinden (su ürünleri söz konusu olduğunda döllenmiş yumurtalar) hasada kadar geçen ömrü anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)
Production cycle: Means the lifespan of an aquaculture animal or alga, from the earliest life stage (fertilised eggs, in the case of aquaculture animals) to harvesting (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);
- 2.39. Yerel olarak yetiştirilen türler:** 708/2007 Sayılı Konsey Tüzüğü'nün (EC) Ek IV'ünde listelenen türlerin yanı sıra; aynı tüzüğün 3. Maddesinin sırasıyla (6) ve (7) bentleri anlamında ne yabancı ne de yerel olarak bulunmayan türler olan su kültürü türleri anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO.
04	12.06.2024	9 / 91

Locally grown species: Means aquaculture species which are neither alien nor locally absent species within the meaning of points (6) and (7), respectively, of Article 3 of Council Regulation (EC) No 708/2007, as well as the species listed in Annex IV to that Regulation (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.40. Veterinerlik tedavisi: Belirli bir hastalığın meydana gelmesine karşı iyileştirici veya önleyici tedavilerin tümünü ifade eder; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Veterinary treatment: Means all courses of a curative or preventive treatment against an occurrence of a specific disease (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.41. Tıbbi veteriner ürünü: Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 2001/82/EC sayılı Direktifinin 1. Maddesinin (2) bendinde tanımlanan bir veteriner tıbbi ürünü anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Veterinary medicinal product: Means a veterinary medicinal product as defined in point (2) of Article 1 of Directive 2001/82/EC of the European Parliament and of the Council (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.42. Hazırlama: Organik üretime ilişkin ambalajlama, etiketleme veya etiketlemede yapılan değişiklikler ile birlikte organik veya geçiş sürecindeki ürünlerin muhafaza edilmesi veya işlenmesi işlemleri veya işlenmemiş bir ürün üzerinde orijinal ürünü değiştirmeden gerçekleştirilen hayvan kesimi, parçalama, temizleme veya öğütme, gibi diğer herhangi bir işlem anlamına gelir. (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Preparation: Means the operations of preserving or processing of organic or in-conversion products, or any other operation that is carried out on an unprocessed product without altering the initial product, such as slaughtering, cutting, cleaning or milling, as well as packaging, labelling or alterations made to the labelling relating to organic production (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.43. Gıda: Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (EC) 178/2002 Sayılı Tüzüğü'nün 2. Maddesinde tanımlanan gıda anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Food: Means food as defined in Article 2 of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.44. Yem (veya Yem maddesi): Katkı maddeleri de dahil olmak üzere, işlenmiş, kısmen işlenmiş veya işlenmemiş, hayvanların ağızdan beslenmesinde kullanılması amaçlanan herhangi bir madde veya ürün anlamına gelir; (Ref:178/2002 Sayılı (EC) Yönetmeliğin 3. Maddesinin (4) bendi)

Feed (or Feedingstuff): Means any substance or product, including additives, whether processed, partially processed or unprocessed, intended to be used for oral feeding to animals; (Ref:point (4) of Article 3 of Regulation (EC) No 178/2002)

2.45. Yem maddeleri: Temel amacı hayvanların beslenme ihtiyaçlarını doğal hallerinde, taze veya korunmuş olarak karşılamak olan bitkisel veya hayvansal menşeli ürünleri ve bunların endüstriyel işlemlerinden elde edilen ürünleri ve ağızdan hayvan beslemede doğrudan veya işlendikten sonra veya karma yemlerin hazırlanmasında veya premikslerin taşıyıcısı olarak kullanılması amaçlanan yem katkı maddeleri içeren veya içermeyen organik veya inorganik maddeleri ifade eder; (Ref: Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (EC) 767/2009 Sayılı Tüzüğü'nün 3(2) Maddesinin (g))

Feed materials: Means products of vegetable or animal origin, whose principal purpose is to meet animals' nutritional needs, in their natural state, fresh or preserved, and products derived from the industrial processing thereof, and organic or inorganic substances, whether or not containing feed additives, which are intended for use in oral animal-feeding either directly as such, or after processing, or in the preparation of compound feed, or as carrier of premixtures; (Ref: point (g) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 767/2009 of the European Parliament and of the Council)

2.46. Piyasaya arz: Ücretsiz olsun ya da olmasın satışa arz veya diğer herhangi bir devir şekli dahil olmak üzere gıda veya yemin satış amacıyla elde bulundurulması ve bizzat satış, dağıtım ve diğer devir şekilleri anlamına gelir; (Ref: 178/2002 Sayılı Tüzüğün (EC) 3. Maddesinin (8) bendi)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

10 / 91

Placing on the market: Means the holding of food or feed for the purpose of sale, including offering for sale or any other form of transfer, whether free of charge or not, and the sale, distribution, and other forms of transfer themselves; (Ref: point (8) of Article 3 of Regulation (EC) No 178/2002)

2.47. İzlenebilirlik: Bu prosedür kapsamında olan gıda, yem veya herhangi bir ürünü ve bu ürünlere dahil edilmesi amaçlanan veya beklenen herhangi bir maddeyi üretim, hazırlık ve dağıtımın tüm aşamaları boyunca izleme ve takip etme yeteneği anlamına gelir. (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Traceability: Means the ability to trace and follow food, feed or any product referred to in Article 2(1), and any substance intended or expected to be incorporated into food, feed or any product with the scope of this procedure, through all stages of production, preparation and distribution (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.48. Üretim, hazırlama ve dağıtım aşaması: Bir organik ürünün birincil üretiminden depolanması, işlenmesi, taşınması ve nihai tüketiciye satılması veya tedarik edilmesi yoluyla ilgili olduğu durumlarda etiketleme, reklam, ithalat, ihracat ve taşıeronluk faaliyetleri dahil olmak üzere herhangi bir aşama anlamına gelir. (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Stage of production, preparation and distribution: Means any stage from the primary production of an organic product through its storage, processing, transport, and sale or supply to the final consumer, including, where relevant, labelling, advertising, import, export and subcontracting activities (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.49. Bileşen: Bir gıdanın imalatında veya hazırlanmasında kullanılan ve değiştirilmiş bir biçimde olsa bile nihai üründe hala mevcut olan, tatlandırıcılar, gıda katkı maddeleri ve gıda enzimleri ve bir bileşen girdinin herhangi bir unsuru dahil olmak üzere herhangi bir madde veya ürünü ifade eder; kalıntılar 'içerik' olarak kabul edilmeyecektir; (Ref: (AB) 1169/2011 Sayılı Tüzüğün 2(2) Maddesinin (f) bendi)

Ingredient: Means any substance or product, including flavourings, food additives and food enzymes, and any constituent of a compound ingredient, used in the manufacture or preparation of a food and still present in the finished product, even if in an altered form; residues shall not be considered as 'ingredients'; (Ref: point (f) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011)

2.50. Etiket: Bir ürüne ilgili olarak, o ürüne eşlik eden veya ona atıfta bulunan herhangi bir ambalaj, belge, bildirim, etiket, yüzük veya yaka üzerine yerleştirilen herhangi bir kelime, özellik, ticari marka, marka adı, resimli madde veya sembol anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Labelling: Means any words, particulars, trade marks, brand name, pictorial matter or symbol relating to a product that are placed on any packaging, document, notice, label, ring or collar that accompanies or refers to that product (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.51. Reklam: Ürünlerin satışını doğrudan veya dolaylı olarak teşvik etmek için tutumları, inançları ve davranışları etkilemesi ve şekillendirmesi amaçlanan veya bu olasılığı taşıyan, etiket dışında herhangi bir yöntemle ürünlerin halka her türlü sunumu anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Advertising: Means any presentation of products to the public, by any means other than a label, that is intended or is likely to influence and shape attitudes, beliefs and behaviours in order to directly or indirectly promote the sale of products (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.52. Yetkili makamlar: Şu anlama gelir:

(a) bu Tüzük ve Madde 1(2)'de atıfta bulunulan kurallar uyarınca resmi kontrollerin ve diğer resmi faaliyetlerin organizasyonundan sorumlu bir Üye Devletin merkezi makamları;

(b) bu sorumluluğun verildiği diğer herhangi bir makam;

(c) uygun olduğunda, üçüncü bir ülkenin ilgili makamları;

(Ref:(AB) 2017/625 sayılı Tüzüğün 3. Maddesinin (3) bendi)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD.This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	11 / 91

Competent authorities means:

(a) the central authorities of a Member State responsible for the organisation of official controls and of other official activities, in accordance with Regulation (EU) 2017/625 and the rules referred to in Article 1(2) of that Regulation;

(b) any other authority to which that responsibility has been conferred;

(c) where appropriate, the corresponding authorities of a third country;

(Ref: point (3) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/62)

- 2.53. Kontrol otoritesi:** (AB) 2017/625 sayılı Tüzüğün 3. Maddesinin (4) bendinde tanımlanan bir organik kontrol otoritesi anlamına gelir, ya da Komisyon tarafından tanınan bir makam ya da Komisyon tarafından tanınan üçüncü bir ülke tarafından, organik ve geçiş süreci ürünlerin Birliğe ithalatı için üçüncü ülkelerdeki kontrollerin gerçekleştirilmesi amacıyla Komisyon tarafından tanınan bir makam (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Control authority: Means an organic control authority as defined in point (4) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625, or an authority recognised by the Commission or by a third country recognised by the Commission for the purposes of carrying out controls in third countries for the import of organic and in-conversion products into the Union (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

- 2.54. Kontrol kuruluşu:** (AB) 2017/625 Yönetmeliğinin 3. Maddesinin,(5) bendinde tanımlandığı gibi yetki verilmiş bir kuruluştur veya organik ve geçiş süreci ürünlerinin Birliğe ithalatı için üçüncü ülkelerde kontrollerin yürütülmesi amacıyla Komisyon tarafından veya Komisyonun tanıdığı üçüncü bir ülke tarafından tanınan bir kuruluş anlamına gelir ; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Control body: Means a delegated body as defined in point (5) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625, or a body recognised by the Commission or by a third country recognised by the Commission for the purposes of carrying out controls in third countries for the import of organic and in-conversion products into the Union (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

- 2.55. Uygunluk:** 2018/848 sayılı Yönetmeliğe uyulmaması veya bu Yönetmeliğe uygun olarak kabul edilen devredilen veya yerine getirilmesi gereken şartlarına uyulmaması anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Non-compliance: Means non-compliance with the Regulation no 2018/848 or non-compliance with the delegated or implementing acts adopted in accordance with that Regulation (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

- 2.56. Genetiği değiştirilmiş organizma veya "GDO":** Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi 2001/18/EC'nin Ek I.B'sinde listelenen genetik modifikasyon teknikleri yoluyla elde edilmemiş, aynı direktifin 2. Maddesinin (2) bendinde tanımlandığı şekliyle, genetiği değiştirilmiş bir organizma anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Genetically modified organism' or 'GMO': Means a genetically modified organism as defined in point (2) of Article 2 of Directive 2001/18/EC of the European Parliament and of the Council which is not obtained through the techniques of genetic modification listed in Annex I.B to that Directive (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

- 2.57. GDO'lardan üretilmiş:** Tamamen veya kısmen GDO'lardan elde edilen ancak GDO içermeyen veya GDO'lardan oluşmayan anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Produced from GMOs: Means derived in whole or in part from GMOs but not containing or consisting of GMOs (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	12 / 91

2.58. GDO'lar tarafından üretilen: Üretim sürecinde son canlı organizma olarak bir GDO kullanılarak elde edilen, ancak GDO içermeyen veya GDO'lardan oluşmayan veya GDO'lardan üretilmeyen anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Produced by GMOs: Means derived by using a GMO as the last living organism in the production process, but not containing or consisting of GMOs nor produced from GMOs (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.59. Gıda katkı maddesi: Normalde kendi başına bir gıda olarak tüketilmeyen ve normalde gıdanın karakteristik bir bileşeni olarak kullanılmayan, besleyici değeri olsun ya da olmasın, bu tür gıdaların imalat, üretimi, işlenmesi, hazırlanması, uygulanması, paketlenmesi, taşınması veya saklanması sırasında teknolojik bir amaç için gıdaya kasıtlı olarak eklenen herhangi bir madde anlamına gelir. Bu ürünler için gıdanın veya yan ürünlerinin doğrudan veya dolaylı olarak bu gıdaların bir bileşeni haline gelmesiyle sonuçlanır veya sonuçlanması makul olarak beklenebilir. (Ref: Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (EC) 1333/2008 sayılı Tüzüğü'nün 3(2) Maddesinin (a) bendi)

Food additive: Shall mean any substance not normally consumed as a food in itself and not normally used as a characteristic ingredient of food, whether or not it has nutritive value, the intentional addition of which to food for a technological purpose in the manufacture, processing, preparation, treatment, packaging, transport or storage of such food results, or may be reasonably expected to result, in it or its by-products becoming directly or indirectly a component of such foods; (Ref: point (a) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council)

2.60. Yem katkı maddeleri: Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (EC) 1831/2003 sayılı Tüzüğü'nün 2(2) Maddesinin (a) bendinde tanımlanan yem katkı maddeleri anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Feed additives: Mean feed additives as defined in point (a) of Article 2(2) of Regulation (EC) No 1831/2003 of the European Parliament and of the Council (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.61. Tasarlanmış nanomalzeme: Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (AB) 2015/2283 sayılı Yönetmeliğinin 3(2) Maddesinin (f) bendinde tanımlandığı gibi tasarlanmış bir nanomalzeme anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Engineered nanomaterial: Means an engineered nanomaterial as defined in point (f) of Article 3(2) of Regulation (EU) 2015/2283 of the European Parliament and of the Council (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.62. Eşdeğerlik: Aynı düzeyde uygunluk güvencesi sağlayan kuralları uygulayarak aynı amaç ve ilkelerin karşılanması anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Equivalence: Means meeting the same objectives and principles by applying rules which ensure the same level of assurance of conformity (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.63. İşleme yardımcısı (gıda için): Aşağıdaki özelliklere sahip herhangi bir madde anlamına gelir:

- tek başına gıda olarak tüketilmez;
 - işleme veya uygulama sırasında belirli bir teknolojik amacı yerine getirmek için ham maddelerin, gıdaların veya içeriklerinin işlenmesinde kasıtlı olarak kullanılır; Ve
 - herhangi bir sağlık riski oluşturmamaları ve nihai ürün üzerinde herhangi bir teknolojik etkiye sahip olmamaları koşuluyla, madde veya türevlerinin kalıntılarının nihai üründe kasıtsız ancak teknik olarak kaçınılmaz olarak bulunmasına neden olabilir;
- (Ref: (EC) 1333/2008 Sayılı Yönetmeliğin 3(2) Maddesinin (b))

Processing aid (for food): Shall mean any substance which:

- is not consumed as a food by itself;
- is intentionally used in the processing of raw materials, foods or their ingredients, to fulfil a certain technological purpose during treatment or processing; and

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	13 / 91

(iii) may result in the unintentional but technically unavoidable presence in the final product of residues of the substance or its derivatives provided they do not present any health risk and do not have any technological effect on the final product;

(Ref: point (b) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1333/2008)

- 2.64. İşleme yardımcıları (Yem için):** Kendi başına bir yem maddesi olarak tüketilmeyen, işlem veya işleme sırasında teknolojik bir amacı gerçekleştirmek için yemlerin veya yem maddelerinin işlenmesinde kasıtlı olarak kullanılan ve madde kalıntılarının veya son ürünlerdeki türevleri, bu kalıntıların hayvan sağlığına, insan sağlığına veya çevreye olumsuz etkisi olmaması ve bitmiş yem üzerinde herhangi bir teknolojik etkisi olmaması kaydıyla; istemeden ancak teknolojik olarak kaçınılmaz olarak bulunmasına neden olabilecek herhangi bir madde anlamına gelir (Ref: EC) 1831/2003 sayılı yönetmeliğin 2(2) Maddesinin (h) bendi)

Processing aids: Means any substance not consumed as a feedingstuff by itself, intentionally used in the processing of feedingstuffs or feed materials to fulfil a technological purpose during treatment or processing which may result in the unintentional but technologically unavoidable presence of residues of the substance or its derivatives in the final product, provided that these residues do not have an adverse effect on animal health, human health or the environment and do not have any technological effects on the finished feed; (Ref: point (h) of Article 2(2) of Regulation (EC) No 1831/2003)

- 2.65. Gıda enzimi:** Aşağıdaki mikroorganizmaların kullanıldığı bir fermantasyon işlemiyle elde edilen bir ürün dahil, bitkilerden, hayvanlardan veya mikroorganizmalardan veya bunların ürünlerinden elde edilen bir ürün anlamına gelir:

(i) belirli bir biyokimyasal reaksiyonu katalize edebilen bir veya daha fazla enzim içeren; Ve
(ii) gıdaların üretiminin, işlenmesinin, hazırlanmasının, muamelesinin, paketlenmesinin, taşınmasının veya depolanmasının herhangi bir aşamasında teknolojik bir amaç için gıdaya eklenen;
(Ref: Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (EC) 1332/2008 Sayılı Tüzüğü'nün 3(2) Maddesinin (a) bendi)

Food enzyme: Means a product obtained from plants, animals or micro-organisms or products thereof including a product obtained by a fermentation process using micro-organisms:

(i) containing one or more enzymes capable of catalyzing a specific biochemical reaction; and
(ii) added to food for a technological purpose at any stage of the manufacturing, processing, preparation, treatment, packaging, transport or storage of foods; (Ref: point (a) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1332/2008 of the European Parliament and of the Council)

- 2.66. İyonlaştırıcı radyasyon:** 2013/59/Euratom sayılı Konsey Direktifinin 4. Maddesinin (46) bendinde tanımlanan iyonlaştırıcı radyasyon anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Ionising radiation: Means ionising radiation as defined in point (46) of Article 4 of Council Directive 2013/59/Euratom(Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

- 2.67. Hazır ambalajlı gıda:** Bir gıda ve satışa sunulmadan önce içine konulduğu ambalajdan oluşan, nihai tüketiciye ve toplu yemek hizmeti veren kuruluşlara sunulmak üzere bu ambalajın gıdayı tamamen mi yoksa sadece kısmen mi kapsadığı farketmeksizin ancak her halükarda ambalajı açılmadan veya değiştirilmeden içeriği değiştirilemeyecek şekilde sunulan herhangi bir tek öge anlamına gelir,
(Ref: (AB) 1169/2011 Sayılı Tüzüğün 2(2) Maddesinin (e) bendi)

Prepacked food: Means any single item for presentation as such to the final consumer and to mass caterers, consisting of a food and the packaging into which it was put before being offered for sale, whether such packaging encloses the food completely or only partially, but in any event in such a way that the contents cannot be altered without opening or changing the packaging; 'prepacked food' does not cover foods packed on the sales premises at the consumer's request or prepacked for direct sale;
(Ref:(point (e) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD.This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

14 / 91

2.68. Toprakla ilgili ürün yetiştirme: Canlı toprakta veya toprak altı ve ana kaya ile bağlantılı olarak organik üretimde izin verilen malzeme ve ürünlerle karıştırılmış veya gübrelenmiş toprakta yapılan üretim anlamına gelir; (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Soil-related crop cultivation: Means production in living soil or in soil that is mixed or fertilised with materials and products that are allowed in organic production in connection with the subsoil and bedrock (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848);

2.69. İşlenmemiş ürünler: İşleme tabi tutulmamış gıda maddeleri anlamına gelir, ve bölünmüş, parçalanmış, kesilmiş, dilimlenmiş, kemiği çıkarılmış, kıyılmış, derisi yüzülmüş, öğütülmüş, kesilmiş, temizlenmiş, kırılmış, kabuğu alınmış, çekilmiş, soğutulmuş, dondurulmuş, derin dondurulmuş veya çözülmüş ürünleri içerir; (Ref: Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (EC) 852/2004 sayılı Tüzüğü'nün 2(1) Maddesinin (n) bendi)

Unprocessed products: Means foodstuffs that have not undergone processing, and includes products that have been divided, parted, severed, sliced, boned, minced, skinned, ground, cut, cleaned, trimmed, husked, milled, chilled, frozen, deep-frozen or thawed; (Ref: point (n) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council)

2.70. İşlenmiş ürünler: Paketleme veya etiketleme işlemlerinden bağımsız olarak, işlenmemiş ürünlerin işlenmesinden elde edilen gıda maddeleri anlamına gelir. Bu ürünler, üretimleri için gerekli olan veya onlara belirli özellikler kazandıran bileşenler içerebilir. (Ref: 852/2004 Sayılı Yönetmeliğin (EC) 2(1) Maddesinin (o) bendi)

Processed products: Irrespective of packaging or labelling operations; means foodstuffs resulting from the processing of unprocessed products. These products may contain ingredients that are necessary for their manufacture or to give them specific characteristics. (Ref: point (o) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004)

2.71. İşleme: Isıtma, tütsüleme, kürlenme, olgunlaştırma, kurutma, marine etme, özütme, ekstrüzyon veya bu işlemlerin bir kombinasyonu dahil olmak üzere, ilk ürünü önemli ölçüde değiştiren herhangi bir işlem anlamına gelir (852/2004 Sayılı Tüzüğün (EC) 2(1) Maddesinin (m) bendi); 2018/848 Tüzüğün 24. ve 25. Maddelerinde atıfta bulunulan maddelerin kullanımını içerir, ancak paketleme veya etiketleme işlemlerini içermez (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Processing: Means any action that substantially alters the initial product, including heating, smoking, curing, maturing, drying, marinating, extraction, extrusion or a combination of those processes (point (m) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004); this includes the use of substances referred to in Articles 24 and 25 of this Regulation but does not include packaging or labelling operations (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

2.72. Organik veya geçiş süreci ürünlerin bütünlüğü: Ürünün;

(a) üretimin herhangi bir aşamasında, hazırlama ve dağıtım, ürünün organik veya geçiş süreci özelliklerini etkileyen veya

(b) tekrarlayıcı veya kasıtlı uygunsuzluk göstermediği anlamına gelir.

(Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Integrity of organic or in-conversion products: Means the fact that the product does not exhibit non-compliance which:

(a) in any stage of production, preparation and distribution affects the organic or in-conversion characteristics of the product; or

(b) is repetitive or intentional;

(Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	15 / 91

2.73. Stoklama yoğunluğu: Büyüme aşaması sırasında herhangi bir zamanda, su ürünleri yetiştiriciliği hayvanlarının metre küp su başına canlı ağırlığı anlamına gelir ve yassı balık ve karides sözkonusu olduğunda, yüzeyin metre kare başına ağırlığıdır. (Ref: (AB) 2018/848 Madde 3)

Stocking density: Means the live weight of aquaculture animals per cubic metre of water at any time during the grow-out phase and, in the case of flatfish and shrimp, the weight per square metre of surface. (Ref: Article 3 of (EU) 2018/848)

Not - Tanımlarda, referans alınan dokümanlar belirtilmiştir. Dahili tanım, CTR tarafından yapılan, referans dokümanlarda bulunan ilgili tanımın uyarlanması ile elde edilen tanımdır; doğrudan referans gösterilenler ise ilgili dokümandan birebir alınan tanımdır göstermektedir.

Note: Referenced documents are specified in the definitions. The internal definition is the definition made by the CTR, obtained by adapting the relevant definition found in the reference documents; those directly referenced show the exact definition taken from the relevant document.

3 BELGELENDİRME BAŞVURULARI / CERTIFICATION APPLICATIONS

Belgelendirme başvurusu yapmak isteyen müteşebbisler, **Organik Tarım Başvuru Formu (U.FR.52)**'nu kullanarak posta, faks ve e-posta yoluyla veya elden ulaştırarak başvuruda bulunurlar. Başvuru formuna CTR internet sitesinden ulaşılabileceği gibi gerektiğinde e-posta veya faks yoluyla da müteşebbislere gönderilebilir.

Operators who want to apply for certification apply by using the Organic Agriculture Application Form (U.FR.52) by mail, fax, e-mail or by hand delivery. The application form can be accessed on the CTR website or, if necessary, sent to the operators via e-mail or fax.

CTR'ye ulaşan başvuru formları yeterlilik kontrollerinin yapıldığı bir ön değerlendirilmeden geçer. Müteşebbisler **Organik Tarım Başvuru Formu (U.FR.52)**'nu eksiksiz ve doğru olarak doldurmalıdır. Müteşebbisler hangi standartlara göre kontrol ve sertifikasyon hizmeti almak istediklerini başvuru formuyla bildirmek zorundadır. Eksik doldurulmuş ve onaylanmamış formlar işleme alınmaz.

Application forms that reach CTR go through a pre-assessment where proficiency checks are made. Operators must fill in the Organic Agriculture Application Form (U.FR.52) completely and correctly. Operators are obliged to inform with the application form according to which standards they want to receive control and certification services. Incomplete and unapproved forms will not be processed.

Ön değerlendirmenin tamamlanmasından sonra, başvurular CTR'nin istenen belgelendirme hizmetini sunabilme kabiliyetine sahip olup olmadığının ve aynı zamanda belgelendirme programına özel kriterlerin sağlanıp sağlanmadığının belirlenmesi amacıyla değerlendirilir. Bu değerlendirmede; belgelendirme talep edilen ürünler için yetki ve akreditasyon kapsamının olup olmadığı, başvuru yapan müteşebbis ile çıkar çatışmasına neden olabilecek bir ilişkinin bulunup bulunmadığı, talep edilen belgelendirme hizmeti için gerekli kaynakların sağlanabilirliği gibi konuların yanı sıra Organik Tarım'a yönelik şartların da sağlanıp sağlanmadığı kontrol edilir.

Değerlendirme sonucunda teklif verilmesi uygun görülürse, öncelikle başvuruda verilen bilgiler ışığında kontrol süreleri hesaplanır. Hesaplanan kontrol süreleri ışığında **Ücretlendirme Talimatı (Ürün Belgelendirme) (U.TL.08)** esas alınarak **Ürün Belgelendirme Teklifi - Organik Tarım (U.FR.54)** hazırlanır ve müteşebbise gönderilir.

After the completion of the preliminary evaluation, the applications are evaluated to determine whether CTR has the ability to provide the required certification service and also whether the certification program-specific criteria are met. In this evaluation; It is checked whether there is a scope of authorization and accreditation for the products for which certification is requested, whether there is a relationship that may cause a conflict of interest with the applicant, the availability of the necessary resources for the requested certification service, as well as whether the conditions for Organic Agriculture are met.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	16 / 91

If it is deemed appropriate to submit a proposal as a result of the evaluation, first of all, the duration of inspection is calculated in the light of the information given in the application. Based on these calculated inspection time, the Product Certification Pricing Instruction (U.TL.08) is referenced to create the Product Certification Proposal – Organic Agriculture (U.FR.54) and it is prepared and sent to the operator.

Belgelendirme teklifinin müteşebbis tarafından onaylanması durumunda, müteşebbis için bir müşteri numarası belirlenir ve müteşebbis için kodlama yapılır. Müşteri numarasının belirlenmesi ve kodlamanın yapılmasından sonra, **Organik Tarım Başvuru Formu (U.FR.52)**’nda yer alan belgelerin CTR’ye ulaştırılması için müteşebbis ile iletişime geçilir. Formun ekinde istenen belgeler CTR’ye ulaşmadan sözleşme imzalanamaz. Gerekli belgeler CTR’ye ulaştırıldıktan sonra uygunluğu değerlendirilerek sözleşme hazırlanır ve onaylanmak üzere müteşebbise gönderilir. Sözleşme taraflarca onaylandıktan sonra geçerlilik kazanır.

In case the certification proposal is approved by the operator, a customer number is determined for the operator and coding is made for the operator. After determining the customer number and coding, the operator is contacted to deliver the documents included in the Organic Agriculture Application Form (U.FR.52) to CTR. The contract cannot be signed before the documents requested in the attachment of the form reach CTR. After the necessary documents are delivered to CTR, the contract is prepared by evaluating their suitability and sent to the operator for approval. The contract becomes valid after it is approved by the parties.

4 KONTROL ÖNCESİ HAZIRLIK / PREPARATIONS BEFORE THE INSPECTION

Sözleşme aşamasının tamamlanmasından sonra müteşebbis tarafından kendi sisteminin değerlendirilmesi ve tanımlamaların yapılması talep edilir. Bu işlem için kapsamına uygun olacak şekilde ilgili kontrol listesi müteşebbise iletilir. Kontrol listeleri iki kısımdan oluşmakta olup ilk kısım Organik Sistem Planı’dır. Organik Sistem planının müteşebbis tarafından tamamlanarak gerekli ekleri ile birlikte CTR’ye ulaştırılması beklenir. Bu işlem tamamlanmadan kontrolör ekibi atanması yapılamaz. İkinci kısımda ise atanacak kontrolör tarafından kontrol esnasında müteşebbisin vermiş olduğu bilgiler yerinde teyit edilir.

After the completion of the contract phase, the operator is requested to evaluate his own system and make definitions. For this process, the relevant checklist in accordance with its scope is forwarded to the operator. The checklists consist of two parts and the first part is the Organic System Plan. It is expected that the Organic System plan will be completed by the operator and delivered to the CTR with the necessary attachments. No inspection team assignment can be made before this process is completed. In the second part, the information given by the operator during the inspection is confirmed on site by the inspector to be appointed.

Kontrolör/kontrolörler müteşebbisin ne zaman kontrol istediğine ve kontrolörlerin uygunluk durumlarına bağlı olarak atanır. Atanan kontrolörlerden, kontrol yapılacak müteşebbis ile çıkar çatışmasına neden olacak herhangi bir ilişkisi olmadığının taahhüdü alınır, eğer çıkar çatışmasına neden olabilecek bir ilişki ortaya çıkarsa yeni kontrol ekibi üyeleri atanır.

The inspector(s) are appointed depending on when the operator requests control and the availability of the inspectors. A commitment is taken from the appointed inspectors that they do not have any relationship that may cause a conflict of interest with the operator to be inspected, and if a relationship that may cause a conflict of interest arises, new inspection team members are appointed.

Kontrol ekibinin atanmasından sonra, müteşebbise ait dokümanlar atanmış kontrol ekibi lideri tarafından bir masabaşı kontrolü ile gözden geçirilerek Organik Tarım kriterlerinin karşılanıp karşılanmadığı değerlendirilir ve müteşebbisin kontrole hazır olup olmadığı yönünde karar verilir. Kontrolün haberli veya habersiz gerçekleştirileceğine dair karar masabaşı kontrolünde yapılan risk analizine göre verilir. Masabaşı kontrolü sonucunda, saha kontrolü için herhangi bir engel tespit edilirse, müteşebbisten belirsizlik ve uygunsuzlukları gidermesi talep edilir. Müteşebbisin kontrole hazırlanmaları için masabaşı kontrolünden itibaren en fazla **3 ay**

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ’ nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA’dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	17 / 91

süreleri bulunmaktadır. Bu süre içerisinde gerekli faaliyetler yapılmaz ise kontrol süreci iptal edilir. Bu durumda müteşebbisin tekrar başvurması ve masabaşı kontrolünün tekrar edilmesi gerekir.

After the appointment of the inspection team, the documents belonging to the operator are reviewed by the appointed inspection team leader with a desk control, and it is evaluated whether the Organic Agriculture criteria are met and it is decided whether the operator is ready for the inspection. The decision whether the inspection will be carried out with or without notice is made according to the risk analysis made in the desk control. If, as a result of the desk control, any obstacles are detected for the field control, the operator is requested to remove the ambiguities and nonconformities. The operator has a maximum of 3 months from the desk control to prepare for the inspection. If the necessary activities are not carried out within this period, the inspection process is canceled. In this case, the operator must apply again and the desk check must be repeated.

Kontrolle hazır olan müteşebbis ile iletişime geçilerek kontrolün tarihi kararlaştırılır. Kontroller, müteşebbise ait olan ve organik tarım faaliyetlerini kapsayan tüm alanlarda gerçekleştirilir. Organik tarım sertifikasyon kontrollerinde örnekleme usulü ile kontrol yapılmaz, sertifikasyona tabi olacak tüm alanların kontrol edilmesi esastır.

The date of the inspection is decided by communicating with the operator who is ready for the inspection. Inspections are carried out in all areas belonging to the operator and covering organic agriculture activities. In organic agriculture certification inspections, no inspection is made by selection method, it is essential to control all areas that will be subject to certification.

Kontrol tarihinin belirlenmesinden sonra, kontrolde ürünlerden numune alınması durumunda kalıntı analizini gerçekleştirecek laboratuvar belirlenir. Belirlenen laboratuvarlar, CTR ile sözleşmesi bulunan ve onaylanmış laboratuvarlardır. Laboratuvarın gerekli yeterliliğe sahip olması ve kontrol edilecek müteşebbis ile bir çıkar çatışmasının olmaması için gerekli önlemler alınır. Belgelendirme sürecinin daha sonraki aşamalarında belirlenen laboratuvarın değiştirilmesi gerekli olduğunda müteşebbis onayı alınır.

After the inspection date is determined, the laboratory that will carry out the residue analysis is determined in case of taking samples from the products during the inspection. The designated laboratories are those that have a contract with CTR and are approved. Necessary measures are taken to ensure that the laboratory has the necessary competence and that there is no conflict of interest with the operator to be inspected. When it is necessary to change the determined laboratory in the later stages of the certification process, the operator's approval is obtained.

Bu aşamadan sonra kontrol ekibi lideri tarafından bir **Kontrol Planı (U.FR.18)** hazırlanır ve kontrolden en geç **5 gün** önce, müteşebbise bildirilir. Habersiz kontrollerde bildirim yapılmaz. Eğer kontrol ekibi üyeleri hakkında daha fazla bilgi talep edilirse, özgeçmişler gönderilir. Müteşebbisin kontrol planına itiraz etme hakkı vardır ve bunun için süre **3 gündür**. Bu süre içerisinde herhangi bir itiraz alınmamışsa kontrol planı onaylanmış sayılır. Eğer objektif delillere dayanarak itiraz edilirse itiraz değerlendirmeye alınır. İtiraz kabul edilirse gerekli değişiklikler yapılır, kabul edilmezse nedenleri açıklanarak itiraz nedeni giderilmeye çalışılır.

After this stage, an Inspection Plan (U.FR.18) is prepared by the inspection team leader and notified to the operator at the latest 5 days before the inspection. Unannounced controls are not notified. Resumes are sent if more information is requested about inspection team members. The operator has the right to object to the inspection plan, within 3 days. If no objection is received within this period, the inspection plan is deemed to be approved. If an objection is made based on objective evidence, the objection is taken into consideration. If the objection is accepted, necessary changes are made, if it is not accepted, the reasons are explained and the reason for the objection is tried to be eliminated.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

18 / 91

5 KONTROL AŞAMALARI / STAGES OF THE INSPECTION

Kontrol işlemi; yazılı belgeleri, planları, defterleri, raporları, kayıtları, arazi, işletme ve depo gibi kritik kontrol noktaları ve gözlemleri içerir. İşletmelerde en az bir üretim aşamasında yerinde kontrol edilir.

Inspection process includes written documents, plans, books, reports, records, critical control points such as land, facility and warehouse, and observations. It is controlled on-site at least in one production stage in facilities.

Yıllık yerinde fiziki denetim, belgeli hesapların kontrolleri yöntemiyle gerçekleştirilen, müteşebbislerin veya müteşebbis gruplarının izlenebilirlik kontrolünü ve kütle denkliliği kontrolünü ve CTR tarafından gerekli görülen diğer ilgili unsurları içerecektir.

The annual on-site physical inspection will include the traceability control and mass balance study of the operators or group of operators, carried out by the method of documented accounts checks, and other relevant elements deemed necessary by CTR.

Müteşebbisler, yaptıkları organik faaliyetleri ile ilgili her türlü bilgi ve belgeleri, CTR' ye vermek ve işletmesinde bulundurmaları zorundadırlar.

Kontroller bir açılış toplantısı ile başlar. Kontrol ekibi, belgelendirme talep edilen kapsama göre (bitkisel üretim, doğadan toplama, ürün işleme) kontrol listelerini kullanarak kontrolü gerçekleştirir. Kontrol edilenin, organik tarım faaliyetlerine tam olarak uygunluğunu tespit etmek amacıyla, **Kontrol Planı (U.FR.18)**' na uygun olarak, tüm üretim alanları gezilerek kontrol edilir.

Operators are obliged to give all kinds of information and documents related to their organic activities to CTR and keep them in their business.

Inspections begin with an opening meeting. The inspection team performs the inspection using checklists according to the scope requested for certification (plant production, wild collection, product processing). All production areas are visited and inspected in accordance with the Inspection Plan (U.FR.18) in order to determine the full compliance of the inspected operator with organic agriculture activities.

Kontrol ekibi lideri, 'Yönetmelik' te belirlenen kurallara göre, müteşebbisin kendi yaptırdığı analiz sonuçlarını değerlendirebilir. Üretici tarafından yaptırılan analizlere ilişkin raporların bir kopyası alınır. Gerektiğinde kontrol ekibi lideri tarafından, analiz yapılması kararı verilebilir.

The inspection team leader can evaluate the results of the analysis made by the operator himself, according to the rules set in the Regulation. A copy of the reports regarding the analyzes made by the operators is taken. When necessary, the decision to perform an analysis can be made by the inspection team leader.

Kontrolün tamamlanmasından sonra, kontrol ekibi üyeleri kontrol bulgularını değerlendirir.

Uyumsuzluklar kayıt altına alındıktan sonra, kontrol ekibi liderinin başkanlığında müteşebbis yetkililerinin de katılacağı bir kapanış toplantısı yapılarak kontrolde elde edilen bulgular ve yaptırımlar açıklanır.

Kontrol bulgularının açıklanması ile birlikte, kontrol ekibi lideri tarafından **Kontrol Raporu - Organik Tarım (U.FR.60)** oluşturularak belgelendirme tavsiyesinde bulunulur. Rapor müteşebbis yetkilisi ve kontrol ekibi liderince imzalanır, bir kopyası müteşebbise bırakılır.

After the completion of the inspection, the inspection team members evaluate the inspection findings.

After the nonconformities are recorded, a closing meeting is held under the leadership of the inspection team leader with the participation of the operators, and the findings and sanctions obtained during the inspection are explained.

With the explanation of the inspection findings, the Inspection Report - Organic Agriculture (U.FR.60) is created by the inspection team leader and certification advice is made. The report is signed by the operator's authorized officer and the inspection team leader, and a copy is left to the operator.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	19 / 91

6 KONTROLLERİN GERÇEKLEŞTİRİLMESİ / PERFORMING THE INSPECTIONS

Kontrol işlemi; yazılı belgeleri, planları, defterleri, raporları, kayıtları, arazi, işletme ve depo gibi kritik kontrol noktaları ve gözlemleri içerir. Müteşebbis tarafından aynı alanda birkaç ünitenin işletilmesi halinde, organik olmayan ürünlerin üretildiği üniteler ve depoları da kontrol işlemine tabidir. Yılda en az bir defa haberli veya habersiz yapılacak ilk kontrol müteşebbis ve üretilecek ürünün üretim aşamasında yerinde kontrol edilir. Müteşebbisler, yaptıkları organik faaliyetleri ile ilgili her türlü bilgi ve belgeleri, CTR' ye vermek ve işletmesinde bulundurmaları zorundadırlar.

Inspection process includes written documents, plans, books, reports, records, critical control points such as land, business and warehouse, and observations. If several units are operated in the same area by the operator, the units and warehouses where non-organic products are produced are also subject to inspection. The first inspection, with or without notice, at least once a year, is performed on-site by the operator and the product to be produced. Operators are obliged to give all kinds of information and documents related to their organic activities to CTR and keep them in their business.

6.1. Ön Kontroller / Pre-Inspections

Ön kontroller, arazide, işletme, ithalat gibi kapsamların hepsinde isteğe bağlı olarak gerçekleştirilir. Ön kontroller, müteşebbisin kontrollü üretim sistemi hakkında bilgi sahibi olmasını ve kontrolör(ler)in kontrolde elde ettiği bulguların müteşebbise anında geri bildirim olarak dönmesine olanak tanır. Ön kontroller yeterliliğin doğrulanması amacıyla talep edilebileceği gibi talep doğrultusunda belgelendirme kontrolünden bağımsız olarak da gerçekleştirilebilen kontrollerdir. Ön kontrolün sonuçlarına göre sertifikasyon sürecinin devamı hakkındaki karar müteşebbis tarafından verilir. Ön kontrol sonuçları, belgelendirme kararını etkilemez.

Pre-inspections are carried out optionally in all scopes such as operation, import, etc. on-site. Pre-inspections allow the operator to be informed about the inspected production system and the inspector(s) to return the findings obtained during the inspection as immediate feedback to the operator. Pre-inspections can be requested for the purpose of verifying competence, or they can be performed independently of the certification inspection upon request. According to the results of the pre-inspection, the decision on the continuation of the certification process is made by the operator. Pre-inspection results do not affect the certification decision.

6.2. Sertifikasyon Kontrolleri / Certification Inspections

Organik tarım faaliyetinde bulunan müteşebbislerin, ilgili mevzuatlara uygunluklarının değerlendirilmeleri amacıyla yapılan kontrollerdir. Organik faaliyetlerin kontrolleri ilgili üretim periyodunu kapsayacak şekilde yapılır. Kontrolör, organik ürün kontrollerinde, organik tarımın gerekliliklerinin yerine getirilip getirilmediğini kontrol ederek mevzuata ve ilgili standartlara uygunluğu değerlendirir.

These are the inspections made to evaluate the compliance of the operators engaged in organic agriculture activities with the relevant legislation. Organic activities are inspected to cover the relevant production period. The inspector evaluates compliance with the legislation and relevant standards by checking whether the requirements of organic agriculture are fulfilled in organic product inspections.

6.3. Doğrulama Kontrolü / Verification Inspections

Doğrulama kontrolleri ile ilgili kontrol planları Avrupa Birliğinin ilgili mevzuatı hükümlerine göre gerçekleştirilir. Doğrulama kontrolü uzaktan kontrol planının içeriğinde yer alan üretici ve alanları kapsamalıdır. Doğrulama kontrolünün, üretim alanlarında ürün olması ve hasat/kesim/toplama gibi faaliyetlerin gerçekleştiği süreçlerin görülebilmesine olanak sağlayacak bir dönemde olması tercih edilmelidir. Ancak zorunluluğu aranmaz.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

20 / 91

Inspection plans related to verification inspections are carried out in accordance with the provisions of the relevant legislation of the European Union. The verification inspection should cover the grower and areas included in the remote inspection plan. It should be preferred that the verification inspection be in a period that allows the processes such as harvesting/cutting/collecting to be seen in the production areas and the processes in which the activities take place. However, it is not required.

6.4. Takip Kontrolleri / Follow-up Inspections

Sertifikasyon kontrollerinde tespit edilen uygunsuzlukların yerinde yeniden kontrolü için yapılacak olan kontrollerdir. Bir takip kontrolünde yalnızca söz konusu takip kontrolüne neden olan uygunsuzluklar ve bunlara ait düzeltme ve/veya düzeltici faaliyetler kontrol edilir. Takip kontrolünün, takip kontrolüne neden olan kontrolü yapan kontrolör(ler) tarafından yapılması uygundur. Mümkün olmadığı durumlarda başka kontrolörler tarafından da gerçekleştirilebilir.

These are the inspections to be made for on-site re- inspection of the nonconformities detected in the certification inspections. In a follow-up inspection, only the non-conformities that caused the follow-up inspection and their correction and/or corrective actions are checked. It is appropriate for the follow-up inspection to be performed by the inspector(s) performing the inspection that caused the follow-up inspection. It can also be performed by other inspectors where it is not possible.

6.5. Kapsam Değişikliği Kontrolleri / Scope Change Inspections

Belgelendirilmiş müteşebbislerin, belgelendirmede kullanılan referans normatif doküman şartlarını yerine getirmeyi sürdürme konusunda organik tarım sisteminin kabiliyetini etkileyen değişiklikler zaman kaybetmeden bildirmesi gereklidir. Bu değişiklikler ürünün üretimini veya özelliklerini belirgin bir şekilde etkileyen değişikliklerdir ve genel olarak aşağıda belirtilen konulardaki değişiklikleri içerir:

Certified operators are required to promptly report changes that affect the organic agriculture system's ability to continue to meet the reference normative document requirements used in certification. These changes are changes that significantly affect the production or characteristics of the product and generally include changes to:

- Yasal, ticari, yapısal statü veya sahiplik,
Legal, commercial, structural status or ownership
- Organizasyon ve yönetim (örneğin; kilit konumdaki yönetici, karar mercii veya teknik personel),
Organization and management (for example key manager, decision maker or technical staff)
- Ürün veya üretim yöntemindeki değişiklikler,
Changes in product or product management
- İletişim adresi ve üretim yerleri,
Contact addresses and production sites
- Kalite yönetim sistemindeki önemli değişiklikler.
Changes in quality management system

Kapsam değişikliği, belge geçerlilik süresi içinde değişiklik ihtiyaçlarının müteşebbis tarafından bildirilmesi üzerine ortaya çıkar. Müteşebbis, ilgili değişiklik talebini yazılı hale getirmek zorundadır. Kapsam değişikliği ihtiyaçlarının, bir ön değerlendirmesi yapılır. İlgili yazıda, müteşebbis tarafından yapılan değişikliklerin detayları açık bir şekilde yer almalıdır. Değerlendirme sonucunda, eksik veya detay gerektiren bilgilerin bulunması durumunda, müteşebbis ile irtibat kurularak yazının gerekli şekilde tamamlanması sağlanır. Yapılan yazılı başvurunun ardından, müteşebbisiten gerekli görülen dokümanları göndermesi istenir.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

21 / 91

The scope change occurs upon notification by the operator of the change needs within the certificate validity period. The operator has to put the relevant change request in writing. A preliminary assessment of scope change needs is made. Details of the changes made by the operator should be clearly stated in the relevant letter. If, as a result of the evaluation, there is missing or detailed information, the operator is contacted and the letter is completed as necessary. Following the written application, the operator is requested to send the required documents.

Bu aşamadan sonra değişiklik taleplerinin başvuruya uygun olarak gerçekleştirilip gerçekleştirilemeyeceği konusu değerlendirilir. Yapılan değerlendirme sonucu, değişikliğin yapılması uygun görülür ise, izleyen süreç adımları takip edilir. Uygun olmayan kapsam değişikliği talepleri için başvurunun kabul edilmemesi ile ilgili müteşebbise bir yazı gönderilir.

Kontrol gerektirebilecek durumlar aşağıda verilmiş olup, diğer hallerde (kapsam daraltma vb.) kontrole gerek yoktur:

After this stage, the issue of whether the change requests can be made in accordance with the application is evaluated. If the change is deemed appropriate as a result of the evaluation, the following process steps are followed. For unsuitable scope change requests, a letter is sent to the operator regarding the rejection of the application.

The situations that may require inspection are given below, and in other cases (scope narrowing, etc.), inspection is not required:

- Hasat sonrası faaliyetlerinin herhangi birinde değişiklik olması, işleme tesisinin (varsa) yerinin değiştirilmesi ve/veya yeni bir işleme tesisinin eklenmesi durumunda,
In case of a change in any of the post-harvest activities, relocation of the processing facility (if any) and/or the addition of a new processing facility,
- Ürün / yetiştirme yelpazesinde değişiklik olduğunda, (Ambalajlı ürünlerde sadece etiketleme, depolama, taşıma ve pazarlama yapan işletmelerde mevcut ürün yelpazesine benzer yeni ürünlerin eklenmesi söz konusu olduğunda kontrol gerektirmeden kapsam değişikliği yapılabilir),
When there is a change in the product / cultivation range, (In the case of adding new products similar to the existing product range in companies that only make labelling, storage, transportation and marketing in packaged products, scope can be changed without requiring inspection),
- Organik tarım sistemini, üretim/işleme süreçlerini etkileyecek veya diğer değişiklikleri tetikleyecek adres değişikliklerinin yapılması durumunda (ofis merkezi değişiklikleri için kontrol gerekmez),
In case of address changes that will affect the organic agriculture system, production/processing processes or trigger other changes (no inspection is required for office center changes),
- Organik tarım sisteminin yapısını önemli derecede etkileyen yasal ve/veya ticari statü ve mülkiyet değişikliklerinin olması durumunda,
In case of legal and/or commercial status and ownership changes that significantly affect the structure of the organic agriculture system,
- Genel olarak, organik tarım sisteminin sürdürülebilirliği konusunda önemli bir şüphe bulunması durumunda,
In general, if there is significant doubt about the sustainability of the organic agriculture system,
- Genel olarak; referans normatif doküman şartlarının yerine getirilmesi konusunda organik tarım sisteminin kabiliyetini etkileyen önemli değişikliklerin olduğu, değişikliklerin organik tarım sistemini ve süreçlerini önemli derecede etkilediği ve değişikliklerin diğer önemli değişiklikleri de tetiklediği diğer her türlü durumda.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

22 / 91

Generally; in any other situation where there are significant changes that affect the organic agriculture system's ability to meet the reference normative document requirements, the changes significantly affect the organic agriculture system and its processes, and the changes trigger other significant changes.

Not - Kapsam değişikliği başvurusundan önce ilgili müteşebbise habersiz gözetim kontrolü yapılması planlandıysa değişikliğin niteliğine bağlı olarak yapılacak kapsam değişikliği kontrolü, habersiz kontrolle birleştirilebilir.

Note - If an unannounced surveillance inspection is planned to the operator prior to the scope change application, the scope change inspection may be combined with the unannounced inspection, depending on the nature of the change.

Kontrolün gerekli olmadığı durumlarda, kapsam değişikliği ile ilgili belgelendirme kararının alınması için işlem başlatılır. Böyle durumlarda gerçekleştirilen değişiklikler bir sonraki kontrolde mutlaka gözden geçirilmelidir.

In cases where inspection is not required, the process is initiated to take the certification decision regarding the scope change. Changes made in such cases must be reviewed at the next inspection.

7 TRANSFER İŞLEMLERİ / TRANSFER PROCESS

Daha önce başka bir kontrol makamı veya kontrol kuruluşu tarafından belgelendirilmiş Müteşebbisler veya müteşebbis gruplarını belgelendirmeden önce, CTR tarafından ilgili kabul edilebilecek diğer unsurların yanı sıra CTR, önceki kontrol kuruluşu tarafından iletilecek bilgileri değerlendirir.

Before certifying operators or group of operators previously certified by another control authority or control body, CTR evaluates the information to be communicated by the previous control body, among other elements that may be considered relevant by the CTR.

Önceki kontrol kuruluşu, gerekli bilgileri CTR'ye iletmezse veya iletilen bilgilerle ilgili şüpheler oluşursa, CTR, diğer kontrol araçlarıyla şüphelerini ortadan kaldırıncaya kadar sertifikayı müteşebbise veya müteşebbis grubuna vermez.

If the previous control body does not forward the required information to CTR or if there are doubts about the transmitted information, CTR will not issue the certificate to the operator or group of operators until they have cleared their doubts with other control tools.

Komisyon tarafından belirli üçüncü ülke ve ürün kategorisi için önceki kontrol makamının veya kontrol kuruluşunun tanınması geri çekilmedikçe CTR, önceki kontrol otoritesi veya kontrol kuruluşu tarafından son 2 yıl içinde geri çekilen müteşebbisler veya müteşebbis gruplarını sertifikalandırmaz.

CTR will not certify operators or groups of operators withdrawn by the previous control authority or control body within the last 2 years, unless recognition of the previous control authority or control body for the particular third country and product category has been withdrawn by the Commission.

8 GÖZDEN GEÇİRMENİN YAPILMASI VE BELGELENDİRME KARARININ ALINMASI / REVIEW AND MAKING CERTIFICATION DECISION

Belgelendirmeye ilişkin kararların tamamı, kontrolün tamamlanmasından sonra kontrol raporuna bağlı olarak yapılır. Belgelendirme kararlarının tamamı tarafsız olan Sertifikar tarafından alınır.

Sertifikar, gerçekleştirilen kontroller sonucu kontrol ekibi lideri tarafından sunulan belgelendirme tavsiyesi doğrultusunda kendisine sunulan müteşebbise ait dokümanların gözden geçirilmesi yoluyla değerlendirir ve ilgili belgelendirme kararını alır.

All decisions regarding certification are made based on the inspection report after the completion of the inspection. All certification decisions are taken by the impartial Certifier.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	23 / 91

As a result of the inspections carried out, the certifier evaluates the documents of the operator submitted in line with the certification recommendation presented by the inspection team leader and takes the relevant certification decision.

9 BELGENİN YAYINLANMASI / ISSUANCE OF THE CERTIFICATE

Müteşebbisler için belgelendirme kararının alınması durumunda, belge düzenlenir. Belge geçerlilik süresi belgelendirme karar tarihinden itibaren **1 yıldır**. Belgelere ilişkin bilgiler CTR internet sitesi üzerinden yayınlanır. Belge, gerekli eklerle birlikte müteşebbise gönderilir. Bu ekler şunlardır: gerekli hallerde belgelendirme markalarını içeren bir CD, mevcut olması durumunda bayrak ve diğer reklam malzemeleri, **Müşteri Anket Formu (G.FR.52)**, **Marka ve Belge Kullanım Talimatı (G.TL.03)**, **AB (848) Organik Tarım Logosu ve Organik Tarım Etiketi Kullanma Talimatı (U.TL.13)**.

In the event that the certification decision is taken for the operators, the certificate is issued. Certificate validity period is 1 year from the date of certification decision. Information on the documents is published on the CTR website. The certificate is sent to the operator with the necessary attachments. These annexes are: a CD containing certification marks when necessary, flags and other advertising materials if available, Customer Questionnaire Form (G.FR.52), Trademark and Certificate Instructions (G.TL.03), EU (848) Organic Agriculture Logo and Organic Farming Label Usage Instruction (U.TL.13).

Herhangi bir statüde belgelendirilmiş müteşebbislerin sertifikasyon süreçlerini sertifika geçerlilik tarihinin son bulmasından önce sürdürme kararını vermesi durumunda müteşebbislerden **Müteşebbis Yıllık Üretim Planı (U.FR.67)** doldurarak **31 Ocak** tarihine kadar kuruluşumuza göndermesi istenir.

In case the operators certified in any status decide to continue the certification processes before the certificate validity date expires, the operators are requested to fill out the Operator Annual Production Plan (U.FR.67) and send it to our organization by 31 January.

10 BELGE, LOGO VE ETİKET KULLANIM HAKKININ VERİLMESİ / GRANTING THE RIGHT TO USE CERTIFICATE, LOGO AND LABEL

Müteşebbisler belge geçerlilik tarihinin başladığı tarih itibariyle belge kullanım hakkını elde ederler. Müteşebbis belgenin yayınlandığı tarihten itibaren ürünlerini **AB (848) Organik Tarım Logosu ve Organik Tarım Etiketi Kullanım Talimatı (U.TL.13)** 'na uygun olarak pazarlamak zorundadır. Müteşebbislerin, logo ve etiket kullanımları yürütülen haberli/habersiz/ek habersiz kontrollerle kontrol edilir. Etiket tasarımları CTR tarafından kontrol edilir. Etiket kullanım onayı Teknik Müdür tarafından verilir ve **Etiket Kullanımı Onay Formu (U.FR.115)** ile kayıt altına alınır. Bununla birlikte satışa sunulmuş toptan veya perakende ürünlerde kullanımın belirlenen kurallara uygun olmaması durumunda **Yükümlülükler, Uygunsuzluklar ve Yaptırımlar Talimatı (U.TL.17)** göre işlem yapılır.

Operators acquire the right to use the certificate as of the date of the certificate validity date. The operator has to market his products in accordance with the EU (848) Organic Agriculture Logo and Organic Agriculture Label Usage Instruction (U.TL.13) from the date of publication of the certificate. Operators' use of logos and labels is controlled by announced/unannounced/additional unannounced inspections. Label designs are inspected by CTR. Label usage approval is given by the Technical Manager and recorded with Label Usage Approval Form (U.FR.115). However, if the use of wholesale or retail products offered for sale does not comply with the determined rules, action is taken in accordance with the Obligations, Non-compliances and Sanctions Instruction (U.TL.17).

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

24 / 91

11 YAPTIRIMLAR / SANCTIONS

Müteşebbislerin, belgelerinin askıya alınması ve iptal edilmesi hakkında CTR tarafından verilen her türlü karara itiraz etme hakkı saklı olup itirazlar en geç **30 gün** içerisinde yapılmalıdır.

Hangi durumda hangi yaptırımın uygulanacağı, kamuya açık olarak yayınlanmış **Yükümlülükler, Uygunsuzluklar ve Yaptırımlar Talimatı (U.TL.17)**' nda açıklamıştır.

Operators reserve the right to object to any decision made by CTR regarding the suspension and cancellation of their certificates, and objections must be made within 30 days at the latest.

In which case, which sanction will be applied, is explained in the Obligations, Nonconformities and Sanctions Instruction (U.TL.17) published publicly.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

25 / 91

EKLER / ANNEXES

KISIM 1 / PART 1

GENEL GEREKLİLİKLER / GENERAL REQUIREMENTS

EK-1 GENEL ORGANİK ÜRETİM KURALLARI REHBERİ / GENERAL ORGANIC PRODUCTION RULES GUIDE

1. Organik Üretimin Hedefleri / Objectives of Organic Production

Organik üretim aşağıdaki genel hedefleri izleyecektir:

- Çevrenin ve iklimin korunmasına katkıda bulunmak;
- Toprakların uzun vadeli verimliliğini korumak;
- Yüksek düzeyde biyolojik çeşitliliğe katkıda bulunmak;
- Toksik olmayan bir ortama büyük ölçüde katkıda bulunmak;
- Yüksek hayvan refahı standartlarına ve özellikle hayvanların türe özgü davranışsal ihtiyaçlarının karşılanmasına katkıda bulunmak;
- Birliğin çeşitli bölgelerinde kısa dağıtım kanallarını ve yerel üretimi teşvik etmek;
- Nesli tükenme tehlikesiyle karşı karşıya olan nadir ve yerli ırkların korunmasının teşvik edilmesi;
- Organik tarımın özel ihtiyaçlarına ve hedeflerine uyarlanmış bitki genetik materyali arzının geliştirilmesine katkıda bulunmak;
- Özellikle organik heterojen materyal ve organik üretime uygun organik çeşitler gibi çeşitli bitki genetik materyali kullanılarak yüksek düzeyde biyolojik çeşitliliğe katkıda bulunmak;
- Organik sektörün elverişli ekonomik perspektiflerine katkıda bulunmak için organik bitki ıslah faaliyetlerinin gelişimini teşvik etmek.

Organic production shall pursue the following general objectives:

- Contributing to protection of the environment and the climate;
- Maintaining the long-term fertility of soils;
- Contributing to a high level of biodiversity;
- Substantially contributing to a non-toxic environment;
- Contributing to high animal welfare standards and, in particular, to meeting the species-specific behavioural needs of animals;
- Encouraging short distribution channels and local production in the various areas of the union;
- Encouraging the preservation of rare and native breeds in danger of extinction;
- Contributing to the development of the supply of plant genetic material adapted to the specific needs and objectives of organic agriculture;
- Contributing to a high level of biodiversity, in particular by using diverse plant genetic material, such as organic heterogeneous material and organic varieties suitable for organic production;
- Fostering the development of organic plant breeding activities in order to contribute to favourable economic perspectives of the organic sector. (2018/848 Article4)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

26 / 91

2. Organik Üretim Genel İlkeler / General Principles of Organic Production

Organik üretim, aşağıdaki genel ilkelere dayanan sürdürülebilir bir yönetim sistemidir:

- Doğanın sistemlerine ve döngülerine ve toprağın, suyun ve havanın durumunun, bitki ve hayvanların sağlığının ve bunlar arasındaki dengenin sürdürülmesine ve geliştirilmesine saygı;
- Doğal miras alanları gibi doğal peyzaj öğelerinin korunması;
- Su, toprak, organik madde ve hava gibi enerji ve doğal kaynakların sorumlu kullanımı;
- Çevreye, insan sağlığına, bitki sağlığına veya hayvan sağlığına ve refahına zarar vermeyen işlemler kullanılarak üretilen ürünlere yönelik tüketicilerin talebine cevap veren çok çeşitli yüksek kaliteli gıda ve diğer tarım ve su ürünleri üretimi ;
- Gıda ve yemin üretimi, hazırlanması ve dağıtımının tüm aşamalarında organik üretim bütünlüğünün sağlanması;
- Aşağıdaki yöntemleri kullanarak ekolojik sistemlere dayalı olarak ve yönetim sistemine dahil olan doğal kaynakları kullanarak biyolojik süreçlerin uygun tasarımı ve yönetimi:
 - Canlı organizmaları ve mekanik üretim yöntemlerini kullanır.
 - Toprakla ilgili mahsul ekimi ve karayla ilgili hayvancılık üretimi yapmak veya su kaynaklarının sürdürülebilir kullanımı ilkesine uygun su ürünleri yetiştiriciliği yapmak;
 - Veteriner tıbbi ürünler dışında qdo'ların, qdo'lardan üretilen ürünlerin ve qdo'lar tarafından üretilen ürünleri kullanmamak;
 - Risk değerlendirmesine ve ihtiyati tedbirlerin ve uygun olduğunda önleyici tedbirlerin kullanımına dayanmaktadır;
- Harici girdilerin kullanımının kısıtlanması; dış girdilerin gerekli olduğu veya (f) bendinde atıfta bulunan uygun yönetim uygulamaları ve yöntemlerinin bulunmadığı durumlarda, dış girdiler aşağıdakilerle sınırlı olacaktır:
 - Organik üretimden elde edilen girdiler; bitki üreme materyali söz konusu olduğunda, organik tarımın özel ihtiyaçlarını ve hedeflerini karşılama yeteneklerine göre seçilen çeşitlere öncelik verilecektir;
 - Doğal maddeler veya doğal yolla türetilen maddeler;
 - Düşük çözünürlüklü mineral gübreler;
- Üretim sürecinin, gerektiğinde ve organik üretim gereklilikleri çerçevesinde, sağlık durumu, ekolojik dengedeki bölgesel farklılıklar, iklimsel ve yerel koşullar, gelişme aşamaları ve özel hayvancılık uygulamalarını dikkate alacak şekilde uyarlanması;
- Hayvan klonlamanın, yapay olarak uyarılmış poliploid hayvanların yetiştirilmesinin ve iyonlaştırıcı radyasyonun tüm organik besin zincirinin dışında tutulması;
- Türe özgü ihtiyaçlara saygı duyan yüksek düzeyde hayvan refahının gözetilmesi.

Organic production is a sustainable management system that is based on the following general principles:

- Respect for nature's systems and cycles and the sustainment and enhancement of the state of the soil, the water and the air, of the health of plants and animals, and of the balance between them;
- The preservation of natural landscape elements, such as natural heritage sites;
- The responsible use of energy and natural resources, such as water, soil, organic matter and air;
- The production of a wide variety of high-quality food and other agricultural and aquaculture products that respond to consumers' demand for goods that are produced by the use of processes that do not harm the environment, human health, plant health or animal health and welfare;
- Ensuring the integrity of organic production at all stages of the production, preparation and distribution of food and feed;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

27 / 91

- f) The appropriate design and management of biological processes, based on ecological systems and using natural resources which are internal to the management system, using methods that:
- Use living organisms and mechanical production methods;
 - Practice soil-related crop cultivation and land-related livestock production, or practice aquaculture which complies with the principle of the sustainable exploitation of aquatic resources;
 - Exclude the use of gmos, products produced from gmos, and products produced by gmos, other than veterinary medicinal products;
 - Are based on risk assessment and the use of precautionary measures and preventive measures, where appropriate;
- g) The restriction of the use of external inputs; where external inputs are required or the appropriate management practices and methods referred to in point (f) do not exist, the external inputs shall be limited to:
- Inputs from organic production; in the case of plant reproductive material, priority shall be given to varieties selected for their ability to meet the specific needs and objectives of organic agriculture;
 - Natural or naturally-derived substances;
 - Low solubility mineral fertilisers;
- h) The adaptation of the production process, where necessary and within the framework of organic production, to take account of the sanitary status, regional differences in the ecological balance, climatic and local conditions, stages of development and specific husbandry practices;
- i) The exclusion from the whole organic food chain of animal cloning, of rearing artificially induced polyploid animals and of ionising radiation;
- j) The observance of a high level of animal welfare respecting species-specific needs. (2018/848 Article5)

3. Tarımsal faaliyetler ve su ürünleri yetiştiriciliği için geçerli özel ilkeler / Specific principles applicable to agricultural activities and aquaculture

Tarımsal faaliyetler ve su ürünleri yetiştiriciliği ile ilgili olarak, organik üretim özellikle aşağıdaki özel ilkelere dayanacaktır:

As regards agricultural activities and aquaculture, organic production shall, in particular, be based on the following specific principles: (2018/848 Article6)

3.1. Toprak yaşamının ve doğal toprak verimliliğinin, toprak stabilitesinin, toprak suyunun tutulmasının ve toprak biyoçeşitliliğinin sürdürülmesi ve geliştirilmesi, toprak organik maddesi kaybının önlenmesi ve bunlarla mücadele edilmesi, toprak sıkışması ve toprak erozyonu ve öncelikle toprak ekosistemi yoluyla bitkilerin beslenmesi;

The maintenance and enhancement of soil life and natural soil fertility, soil stability, soil water retention and soil biodiversity, preventing and combating loss of soil organic matter, soil compaction and soil erosion, and the nourishing of plants primarily through the soil ecosystem; (2018/848 Article6)

3.2. Yenilenemeyen kaynakların ve dış girdilerin kullanımının asgariye indirilmesi;

The limitation of the use of non-renewable resources and external inputs to a minimum;

3.3. Bitkisel ve hayvansal kaynaklı atık ve yan ürünlerin bitkisel ve hayvansal üretimde girdi olarak geri dönüştürülmesi;

The recycling of waste and by-products of plant and animal origin as input in plant and livestock production; (2018/848 Article6)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

28 / 91

3.4. Önleyici tedbirlerle, özellikle zararlılara ve hastalıklara dayanıklı uygun türlerin, çeşitlerin veya heterojen malzemelerin seçimi, uygun ürün rotasyonları, mekanik ve fiziksel yöntemler ve zararlıların doğal düşmanlarının korunması yoluyla bitki sağlığının korunması;

The maintenance of plant health by preventive measures, in particular the choice of appropriate species, varieties or heterogeneous material resistant to pests and diseases, appropriate crop rotations, mechanical and physical methods and protection of the natural enemies of pests; (2018/848 Article6)

3.5. Yüksek derecede genetik çeşitliliğe, hastalık direncine ve uzun ömürlülüğe sahip tohumların ve hayvanların kullanımı;

The use of seeds and animals with a high degree of genetic diversity, disease resistance and longevity; (2018/848 Article6)

3.6. Bitki çeşitlerinin seçiminde, belirli organik üretim sistemlerinin özelliklerini göz önünde bulundurarak, tarımsal performansa, hastalıklara karşı dayanıklılığa, farklı yerel toprak ve iklim koşullarına uyum sağlamaya ve doğal geçiş engellerine saygı gösterilmesi;

In the choosing of plant varieties, having regard to the particularities of the specific organic production systems, focussing on agronomic performance, disease resistance, adaptation to diverse local soil and climate conditions and respect for the natural crossing barriers; (2018/848 Article6)

3.7. Organik heterojen materyali gibi bitki üreme materyalinin kullanımı ve organik üretime uygun organik çeşitlerin kullanımı;

The use of organic plant reproductive material, such as plant reproductive material of organic heterogeneous material and of organic varieties suitable for organic production; (2018/848 Article6)

3.8. Doğal üreme yeteneği yoluyla ve doğal geçiş engelleri içinde muhafazaya odaklanarak organik çeşitlerin üretimi;

The production of organic varieties through natural reproductive ability and focussing on containment within natural crossing barriers; (2018/848 Article6)

3.9. (EC) 2100/94 sayılı tüzüğün 14. Maddesine ve üye devletlerin ulusal kanunları kapsamında verilen ulusal bitki çeşitliliği haklarına halel gelmeksizin, çiftçilerin kendi çiftliklerinden elde ettikleri bitki üreme materyallerini, organik üretimin özel koşullarına uyarlanmış genetik kaynakları desteklemek amacıyla kullanma imkanı;

Without prejudice to article 14 of regulation (EC) no 2100/94 and to the national plant variety rights granted under member states' national law, the possibility for farmers to use plant reproductive material obtained from their own farms in order to foster genetic resources adapted to the special conditions of organic production; (2018/848 Article6)

3.10. Hayvan ırklarının seçiminde, yüksek derecede genetik çeşitlilik, hayvanların yerel koşullara uyum sağlama kapasiteleri, üreme değerleri, uzun ömürleri, canlılıkları ve hastalık veya sağlık sorunlarına karşı dirençleri dikkate almak;

In the choosing of animal breeds, having regard to a high degree of genetic diversity, the capacity of animals to adapt to local conditions, their breeding value, their longevity, their vitality and their resistance to disease or health problems; (2018/848 Article6)

3.11. Sahaya uyarlanmış ve araziye uyumlu hayvancılık üretiminin uygulanması;

The practice of site-adapted and land-related livestock production; (2018/848 Article6)

3.12. Düzenli egzersiz ve açık hava alanlarına ve meralara erişim dahil olmak üzere, bağışıklık sistemini güçlendiren ve hastalıklara karşı doğal savunmayı güçlendiren hayvancılık uygulamalarının uygulanması;

The application of animal husbandry practices which enhance the immune system and strengthen the natural defence against diseases, including regular exercise and access to open air areas and pastures; (2018/848 Article6)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	29 / 91

- 3.13. Çiftlik hayvanlarının organik üretimden elde edilen tarımsal içeriklerden ve tarım dışı doğal maddelerden oluşan organik yemlerle beslenmesi;
The feeding of livestock with organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production and of natural non-agricultural substances; (2018/848 Article6)
- 3.14. Doğumdan veya yumurtadan çıktıktan sonra yaşamları boyunca organik çiftliklerde yetiştirilen hayvanlardan elde edilen organik hayvancılık ürünlerinin üretimi;
The production of organic livestock products derived from animals that have been raised on organic holdings throughout their lives since birth or hatching;(2018/848 Article6)
- 3.15. Su ortamının sürekli sağlığı ve çevredeki su ve kara ekosistemlerinin kalitesi;
The continuing health of the aquatic environment and the quality of surrounding aquatic and terrestrial ecosystems; (2018/848 Article6)
- 3.16. (AB) 1380/2013 sayılı yönetmeliğe uygun olarak sürdürülebilir bir şekilde kullanılan su ürünleri üretiminden elde edilen yemle veya organik su ürünleri yetiştiriciliği dahil olmak üzere organik üretimden kaynaklanan tarımsal bileşenlerden ve doğal tarım dışı maddelerden oluşan organik yemle suda yaşayan organizmaların beslenmesi;
The feeding of aquatic organisms with feed from sustainably exploited fisheries in accordance with regulation (eu) no 1380/2013 or with organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production, including organic aquaculture, and of natural non-agricultural substances; (2018/848 Article 6)
- 3.17. Organik üretimden kaynaklanabilecek koruma amaçlı türlerin herhangi bir şekilde tehlikeye qirmesinin önlenmesi.
Avoiding any endangerment of species of conservation interest that might arise from organic production. (2018/848 Article 6)

4. Genel Üretim Kuralları / General production rules

- 4.1. Müteşebbisler bu maddedeki genel üretim kurallarına uymak zorundadır.
Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article. (2018/848 Article e9)
- 4.2. İşletmenin tamamı, bu Yönetmeliğin organik üretim için geçerli olan gerekliliklerine uygun olarak yönetilir.
The entire holding shall be managed in compliance with the requirements of this Regulation that apply to organic production. (2018/848 Article 9)
- 4.3. Bir ürünün organik üretimde kullanılabilmesi için hali hazırda organik olmayan üretimde kullanımının Birlik yasaının ilgili hükümleri uyarınca ve uygulanabildiği yerde Birlik yasasına dayalı ulusal hükümler uyarınca izin verilmiş olması gerekmektedir. 2018/848 tüzüğünün 24 ve 25 inci maddeler ile Ek II'sinde belirtilen amaçlar ve kullanımlar için, sadece bu hükümlere göre izin verilen ürün ve maddeler organik üretimde kullanılabilir.
For a product to be used in organic production, its use in non-organic production has also been authorised in accordance with the relevant provisions of Union law and, where applicable, in accordance with national provisions based on Union law. And, for the purposes and uses referred to in Articles 24 and 25 of the 2018/848 regulation and Annex II, only products and substances that have been authorised pursuant to those provisions may be used in organic production. (2018/848 Article 9)
- 4.4. Organik gıda veya yemin işlenmesinde ve organik gıda veya yemde kullanılan ham maddelerin işlenmesinde iyonlaştırıcı radyasyon kullanılmaz.
Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in the treatment of raw materials used in organic food or feed. (2018/848 Article 9)
- 4.5. Üretim, hazırlık ve dağıtımın her aşamasında, uygun olduğu durumlarda önleyici ve ihtiyati tedbirler alınır.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD.This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	30 / 91

Preventive and precautionary measures shall be taken, where appropriate, at every stage of production, preparation and distribution. (2018/848 Article 9)

5. GDO Kullanımının Yasaklanması / Prohibition of the use of GMOs

5.1. GDO'lar, GDO'lardan üretilen ürünler ve GDO'lar tarafından üretilen ürünler, organik üretimde gıda veya yem içerisinde veya gıda, yem, işleme yardımcıları, bitki koruma ürünleri, gübreler, toprak düzenleyiciler, bitki üreme materyali, mikroorganizmalar veya hayvanlar olarak kullanılmayacaktır.

GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production. (2018/848 Article 11)

5.2. 1. paragrafta belirtilen yasağın amaçları doğrultusunda, GDO'lar ile ve gıda ve yem için GDO'lardan üretilen ürünlerle ilgili olarak, müteşebbisler bir ürünün üzerine yapıştırılmış etiketlerine veya 2001/18/EC sayılı Direktif veya Avrupa Parlamentosu ve Konsey'in (EC) 1829/2003 sayılı Tüzüğü veya (EC) 1830/2003 sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğü uyarınca veya buna uygun olarak sağlanan herhangi bir eşlik eden belgeye güvenebilir.

For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to GMOs and products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council or Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council or any accompanying document provided pursuant thereto. (2018/848 Article 11)

(EC) 1829/2003 : Genetiği değiştirilmiş gıda ve yemlere ilişkin 22 Eylül 2003 tarih ve (EC) 1829/2003 sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğü.

Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 on genetically modified food and feed.

(EC) 1830/2003 : 2001/18/EC sayılı Direktifi değiştiren ve Genetiği değiştirilmiş organizmaların izlenebilirliği ve etiketlenmesi ile genetiği değiştirilmiş organizmalardan üretilen gıda ve yem ürünlerinin izlenebilirliğine ilişkin 22 Eylül 2003 tarihli ve (EC) 1830/2003 sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğü.

Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 concerning the traceability and labelling of genetically modified organisms and the traceability of food and feed products produced from genetically modified organisms and amending Directive 2001/18/EC.

5.3. Müteşebbisler, satın alınan gıda ve yemlere 2. paragrafta atıfta bulunulan yasal düzenlemeler uyarınca düzenlenen bir belge eşlik etmiyorsa veya etiket yapıştırılmamış veya sağlanmamışsa, veya ilgili ürünlerin etiketlenmesinin bu yasal düzenlemelere uygun olmadığını gösteren başka bilgiler edinmedikçe, bu ürünlerin üretiminde GDO'ların ve GDO'lardan üretilen hiçbir ürünün kullanılmadığını varsayabilirler.

Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document provided, pursuant to the legal acts referred to in paragraph 2, unless they have obtained other information indicating that the labelling of the products concerned is not in conformity with those legal acts. . (2018/848 Article 11)

5.4. Madde 2 ve 3 kapsamında olmayan ürünlerle ilgili olarak 1. maddede belirtilen yasağın amaçları doğrultusunda, üçüncü şahıslardan satın alınan organik olmayan ürünleri kullanan müteşebbisler, satıcıdan bu ürünlerin GDO'lardan veya GDO'lar tarafından üretilmediğini doğrulamasını isteyecektir.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

31 / 91

For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to products not covered by paragraphs 2 and 3, operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that those products are not produced from GMOs or produced by GMOs. . (2018/848 Article 11)

EK-2 GİRDİ KULLANIMI REHBERİ / INPUT USAGE GUIDE

1. Ürün ve maddelerin organik üretimde kullanılmasına izin verilmesi / Authorisation of products and substances for use in organic production

AB Komisyonu tarafından belirli ürün ve maddelerin organik üretimde kullanılmasına izin verilmesi ve listelerinin oluşturulması amacıyla 15 Temmuz 2021 tarihinde KOMİSYON UYGULAMA YÖNETMELİĞİ (AB) 2021/1165 yayınlanmış ve yürürlüğe girmiştir. Organik kontrol ve sertifikasyon sistemine dahil olan müteşebbisler ve müteşebbis grupları tüm qirdi, temizlik meteryali ve yardımcı ürün kullanımlarında bu klavuzda yer alan kurallara ek olarak 2021/1165 yönetmeliğine ve eklerine uygun hareket etmekte yükümlüdür.

On July 15, 2021, the COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2021/1165 was published and entered into force by the EU Commission to permit the use of certain products and substances in organic production and to establish their lists. Entrepreneurs and entrepreneur groups involved in the organic control and certification system are obligated to comply with the rules outlined in this guide as well as the 2021/1165 regulation and its annexes for the use of all inputs, cleaning materials, and auxiliary products.

1.1. Avrupa Birliği Komisyonu, belirli ürün ve maddelerin organik üretimde kullanılmasına izin verebilir ve bu tür izin verilen ürün ve maddeleri aşağıdaki amaçlarla kısıtlayıcı listelere dahil eder:

- Bitki koruma ürünlerinde kullanılacak aktif maddeler olarak;
- Gübreler, toprak iyileştiriciler ve besin maddeleri olarak;
- Bitki, alg, hayvan veya maya menşeli organik olmayan yem maddesi veya mikrobiyal veya mineral menşeli yem maddesi olarak;
- Yem katkı maddeleri ve işleme yardımcıları olarak;
- Hayvan üretimi için kullanılan havuzların, kafeslerin, tankların, kanalların, binaların veya tesislerin temizlik ve dezenfeksiyonu için kullanılan ürünler olarak;
- Tarımsal bir işletmede depolama dahil olmak üzere bitkisel üretim için kullanılan binaların ve tesislerin temizlik ve dezenfeksiyonu için ürünler olarak;
- İşleme ve depolama tesislerinde temizlik ve dezenfeksiyon ürünleri olarak.

The Commission may authorise certain products and substances for use in organic production, and shall include any such authorised products and substances in restrictive lists, for the following purposes:

- As active substances to be used in plant protection products;
- As fertilisers, soil conditioners and nutrients;
- As non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin or as feed material of microbial or mineral origin;
- As feed additives and processing aids;
- As products for the cleaning and disinfection of ponds, cages, tanks, raceways, buildings or installations used for animal production;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

32 / 91

- f) As products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including for storage on an agricultural holding;
- g) As products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities. (2018/848 Article 24)

1.2. (EC) 1107/2009 Sayılı Tüzüğün 2(3) Maddesinde atıfta bulunulan aşağıdaki ürün ve maddelerin, bu Yönetmelik uyarınca izin verilmiş olmaları koşuluyla, organik üretimde kullanılmasına izin verilir:

- a) Bitki koruma ürünlerinin bileşenleri olarak koruyucular, sinerjistler ve yardımcı formüller;
- b) Bitki koruma ürünleri ile karıştırılacak adjuvanlar.

The following products and substances referred to in Article 2(3) of Regulation (EC) No 1107/2009 shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to that Regulation:

- a) Safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products;
- b) Adjuvants that are to be mixed with plant protection products. (848/Article 9)

Ürün ve maddelerin organik üretimde 2018/848 sayılı Yönetmelikte belirtilen amaçlar dışında kullanımına aynı yönetmelik II. Bölümde belirtilen esaslara uymak kaydıyla izin verilir.

The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by Regulation no 2018/848 shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II of that Regulation. (2018/848 Article 9)

*(EC) 1107/2009: 79/117/EEC Ve 91/414/EEC Sayılı Konsey Direktiflerini Yürürlükten Kaldıran Ve Bitki Koruma Ürünlerinin Piyasaya Arzına İlişkin 21 Ekim 2009 Tarih Ve (Ec) 1107/2009 Sayılı Avrupa Parlamentosu Ve Konsey Tüzüğü / Regulation (Ec) No 1107/2009 Of The European Parliament And Of The Council Of 21 October 2009 Concerning The Placing Of Plant Protection Products On The Market And Repealing Council Directives 79/117/Eec And 91/414/EEC.

Madde 1.1 uyarınca izin verilen ürün ve maddelere ek olarak, Komisyon, işlenmiş organik gıda ve gıda veya yem olarak kullanılan maya üretiminde kullanılmak üzere belirli ürün ve maddelere izin verebilir, ve aşağıdaki amaçlarla bu tür izin verilen ürünleri ve maddeleri kısıtlayıcı listelere dahil edecektir:

- a) Gıda katkı maddeleri ve işleme yardımcıları olarak;
- b) İşlenmiş organik gıdanın üretiminde kullanılacak organik olmayan tarımsal bileşenler olarak;
- c) Maya ve maya ürünlerinin üretimi için işleme yardımcıları olarak.

In addition to products and substances authorised in accordance with paragraph 1.1, the Commission may authorise certain products and substances for use in the production of processed organic food and of yeast used as food or feed, and shall include any such authorised products and substances in restrictive lists, for the following purposes:

- a) As food additives and processing aids;
- b) As non-organic agricultural ingredients to be used for the production of processed organic food;
- c) As processing aids for the production of yeast and yeast products. (2018/848 Article 24)

1.3. 1.1 inci fıkrada belirtilen ürün ve maddelerin organik üretimde kullanılmasına izin verilmesi, 2018/848 II. Bölümde yer alan esaslara ve bir bütün olarak değerlendirilmek üzere aşağıdaki kriterlere tabidir:

- a) Üretim sürekliliği ve amaçlanan kullanım için gerekliyse;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	33 / 91

- b) İlgili tüm ürün ve maddelerin bitki, alg, hayvan, mikrobiyal veya mineral kökenli olması, bu tür kaynaklardan gelen ürün veya maddelerin yeterli miktarda veya kalitede bulunmadığı veya alternatiflerinin bulunmadığı durumlar dışında;
- c) 1. Paragrafın (a) bendinde atıfta bulunulan ürünler söz konusu olduğunda:
- Kullanımları, diğer biyolojik, fiziksel veya üreme alternatiflerinin, yetiştirme uygulamalarının veya diğer etkili yönetim uygulamalarının mevcut olmadığı bir haserenin kontrolü için gerekliyse;
 - Bu tür ürünler bitki, alg, hayvan, mikrobiyal veya mineral kaynaklı değilse ve doğal halleriyle aynı değilse, kullanım şekli ürünün yenilebilir kısımlarıyla herhangi bir doğrudan teması engellemelidir;
- d) 1. maddenin (b) bendinde atıfta bulunulan ürünler söz konusu olduğunda, bunların kullanımı, toprağın verimliliğini oluşturmak veya sürdürmek veya mahsullerin belirli beslenme gereksinimlerini karşılamak veya belirli toprak iyileştirme amacı için elzemdir;
- e) 1. maddenin (c) ve (d) bentlerinde atıfta bulunulan ürünler söz konusu olduğunda:
- Kullanımları hayvan sağlığını, hayvan refahını ve canlılığını korumak için gereklidir ve ilgili türün fizyolojik ve davranışsal ihtiyaçlarını karşılayan uygun bir diyete katkıda bulunur, veya yem üretimi veya muhafazası için kullanılması gereklidir, çünkü bu tür maddeler olmadan yem üretimi veya muhafazası mümkün değildir;
 - Mineral kökenli yemler, iz elementler, vitaminler veya provitaminler, bu tür kaynaklardan elde edilen ürün veya maddelerin yeterli miktarda veya kalitede bulunmadığı veya alternatiflerinin bulunmadığı durumlar dışında, doğal kaynaklıdır;
 - Organik üretim kurallarına uygun olarak üretilen bitkisel veya hayvansal orijinli yem materyali yeterli miktarda bulunmadığından, organik olmayan bitki veya hayvansal yem maddesi kullanımının gerekli olması;
 - Organik olmayan baharatlar, şifalı bitkiler ve pekmez kullanımı gereklidir, çünkü bu tür ürünler organik formda mevcut değildir; kimyasal çözücüler kullanılmadan üretilmeli veya hazırlanmalıdır ve kullanımları, tarımsal orijinli yemin kuru maddesinin yüzdesi olarak yıllık olarak hesaplanan belirli bir tür için yem rasyonunun %1'i ile sınırlıdır.

The authorisation of the products and substances referred to in paragraph 1.1 for use in organic production shall be subject to the principles laid down in Chapter II of 2018/848 and to the following criteria, which shall be evaluated as a whole:

- They are essential for sustained production and for the use for which they are intended;
- All of the products and substances concerned are of plant, algal, animal, microbial or mineral origin, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities or where alternatives are not available;
- In the case of products referred to in point (a) of paragraph 1:
 - Their use is essential for the control of a pest for which other biological, physical or breeding alternatives, cultivation practices or other effective management practices are not available;
 - If such products are not of plant, algal, animal, microbial or mineral origin and are not identical to their natural form, their conditions for use preclude any direct contact with the edible parts of the crop;
- In the case of products referred to in point (b) of paragraph 1, their use is essential for building or maintaining the fertility of the soil or to fulfil specific nutritional requirements of crops, or for specific soil-conditioning purposes;
- In the case of products referred to in points (c) and (d) of paragraph 1:

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

34 / 91

- i. Their use is necessary to maintain animal health, animal welfare and vitality and contributes to an appropriate diet fulfilling the physiological and behavioural needs of the species concerned or their use is necessary to produce or preserve feed because the production or preservation of feed is not possible without having recourse to such substances;
- ii. Feed of mineral origin, trace elements, vitamins or provitamins are of natural origin, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities or where alternatives are not available;
- iii. The use of non-organic feed material of plant or animal origin is necessary because feed material of plant or animal origin produced in accordance with organic production rules is not available in sufficient quantity;
- iv. The use of non-organic spices, herbs and molasses is necessary because such products are not available in organic form; they have to be produced or prepared without chemical solvents and their use is limited to 1 % of the feed ration for a given species, calculated annually as a percentage of the dry matter of feed from agricultural origin. (2018/848 Article 24)

1.4. Madde 2’de atıfta bulunulan ürün ve maddelerin, işlenmiş organik gıda üretiminde veya gıda veya yem olarak kullanılan maya üretiminde kullanılmasına izin verilmesi için, 2018/848 yönetmeliğinde Bölüm II’de belirtilen ilkelere ve bir bütün olarak değerlendirilecek olan aşağıdaki kriterlere tabidir:

- a) Bu Madde uyarınca izin verilen alternatif ürünler veya maddeler veya 2018/848 nolu Tüzük ile uyumlu teknikler mevcut değilse;
- b) Bu ürün ve maddelere başvurmadan gıdayı üretmek veya muhafaza etmek veya Birlik mevzuatı temelinde sağlanan belirli beslenme gerekliliklerini yerine getirmek imkansızsa;
- c) Doğada bulunmalıdırlar ve bu tür kaynaklardan gelen ürün veya maddelerin yeterli miktarda veya kalitede bulunmadığı durumlar dışında, yalnızca mekanik, fiziksel, biyolojik, enzimatik veya mikrobiyal işlemlerden geçmiş olabilirler;
- d) Organik bileşen yeterli miktarda mevcut değilse.

The authorisation of the products and substances referred to in paragraph 2 for use in the production of processed organic food or for the production of yeast used as food or feed shall be subject to the principles laid down in Chapter II of the Regulation no 2018/848 and to the following criteria, which shall be evaluated as a whole:

- a) Alternative products or substances authorised in accordance with this Article or techniques compliant with the Regulation no 2018/848 are not available;
- b) It would be impossible to produce or preserve the food or to fulfil given dietary requirements provided for on the basis of Union legislation without having recourse to those products and substances;
- c) They are to be found in nature and may only have undergone mechanical, physical, biological, enzymatic or microbial processes, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities;
- d) The organic ingredient is not available in sufficient quantity. (2018/848 Article 24)

1.5. 1.1. ve 1.2. maddelere uygun olarak kimyasal olarak sentezlenmiş ürün ve maddelerin kullanımına ilişkin izin, kesinlikle 2018/848 nolu yönetmelik Madde 5’in (g) bendinde atıfta bulunulan dış girdilerin kullanımının çevre üzerinde kabul edilemez etkilere sebep olacağı durumlarla sınırlı olacaktır.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ’ nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA’ dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	35 / 91

The authorisation of the use of chemically synthesised products and substances, in accordance with paragraphs 1 and 2, shall be strictly limited to cases where the use of external inputs referred to in point (g) of Article 5 of the Regulation no 2018/848 would contribute to unacceptable impacts on the environment. (2018/848 Article 24)

1.6. Komisyon, genel olarak organik üretimde ve özel olarak işlenmiş organik gıdaların üretiminde kullanılabilecek olan ürün ve maddelere izin verilmesine, izninin geri alınmasına, bu tür izinler için izlenecek prosedürlere, bu tür ürün ve maddelerin listelerinin ve uygun olduğu hallerde bunların tanımlarının, bileşim gerekliliklerinin ve kullanım koşullarının belirlenmesine ilişkin yönetmelikler ve dokümanlar yayınlama yetkisine sahiptir. CTR kontrol ve sertifikasyon birimleri ve CTR tarafından kontrol ve sertifikasyona tabi müteşebbisler bu yayınların en güncel halini takip etmekte yükümlüdür.

The Commission has the authority to issue regulations and documents on concerning the authorisation or withdrawal of authorisation of products and substances that may be used in organic production in general and in the production of processed organic food in particular, and establishing the procedures to be followed for such authorisations and the lists of such products and substances and, where appropriate, their description, compositional requirements and conditions for use.

CTR control and certification units and operators subject to inspection and certification by CTR are obliged to follow the most up-to-date version of these publications. (2018/848 Article 24)

2. CTR tarafından işlenmiş organik gıda için organik olmayan tarımsal içeriklere geçici izin verilmesi

Authorisation of non-organic agricultural ingredients for processed organic food by CTR (848/Article 25)

2.1. CTR, işlenmiş organik gıdalarda kullanılan bazı tarımsal içerik maddelerine erişimin sağlanması için gerekli olduğu ve bu içerik maddelerinin yeterli miktarda organik formda bulunmadığı durumlarda müteşebbislere en fazla altı aylık bir geçici izin verebilir. Bu geçici izin bir operatörün talebi üzerine, en fazla altı aylık bir süre için işlenmiş organik gıda üretimi için organik olmayan tarımsal içeriklerin kullanımını içerir. İlgili operatör CTR tarafından kontrole tabi tutulur. İzin, her biri altışar ay olmak üzere en fazla iki kez uzatılabilir.

CTR may grant a provisional authorisation, for a maximum of six months to operators, where it is necessary to provide access to certain agricultural ingredients which are used in organic processed food and where these ingredients are not available in sufficient quantity of organic form. This provisional authorization includes the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food for a period of up to six months, at the request of an operator. That operator should be subject to control of CTR. The authorisation may be prolonged for a maximum of two times six months each. (2018/848 Article 25)

2.2. CTR, Komisyonu, Üye Devletleri, akreditasyon kurumlarını ve diğer kontrol otoritelerini ve (AB) 2018/848 sayılı Tüzüğün 46(1) Maddesi uyarınca tanınan kontrol kurumlarını ilgili Tüzüğün 25(4) Maddesi uyarınca işlenmiş organik gıda için organik olmayan tarımsal içeriklerin kullanımına yönelik verilen herhangi bir geçici izin hakkında derhal bilgilendirecektir. Bu bildirim, Komisyon tarafından sağlanan özel biçimde sunulan, söz konusu iznin (AB) 2018/848 sayılı Tüzüğün 25(1) Maddesi uyarınca verildiğine dair gerekçeyi içerecektir (Tarımsal içerik maddelerine erişimin sağlanması için gerekli olduğu ve bu içerik maddelerinin yeterli miktarda organik formda bulunmadığına dair gerekçe).

The control authority or control body shall immediately notify the Commission, the Member States, accreditation bodies and other control authorities and control bodies recognised in accordance with Article 46(1) of Regulation (EU) 2018/848 of any provisional authorisation granted for the use of non-organic agricultural ingredients for processed organic food in accordance with Article 25(4) of that Regulation. That notification shall include the justification, presented in the dedicated form made available by the Commission, that such authorisation has been granted in accordance with Article 25(1) of Regulation (EU) 2018/848 (Where it is necessary in order to

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

36 / 91

ensure access to certain agricultural ingredients, and where such ingredients are not available in organic form in sufficient quantity) (2018/848 Article 27)

3. İzinsiz ürün ve maddelerin mevcudiyetinden kaçınmak için ihtiyati tedbirler

Precautionary measures to avoid the presence of non-authorized products and substances

3.1. Müteşebbisler, organik üretimde kullanımına izin verilmeyen ürün veya maddelerle bulaşmayı önlemek amacıyla, üretim, hazırlama ve dağıtımın her aşamasında aşağıdaki ihtiyati tedbirleri alır:

- Kritik prosedür adımlarının sistematik olarak tanımlanması da dahil olmak üzere, organik üretimin ve ürünlerin izinsiz ürün veya maddelerle kontaminasyon risklerini belirlemek için orantılı ve uygun önlemleri uygulamaya koymalı ve sürdürmelidir;
- Organik üretimin ve ürünlerin izin verilmeyen ürün veya maddelerle kirlenme riskinden kaçınmak için orantılı ve uygun önlemleri uygulamaya koymalı ve sürdürmelidir;
- Bu önlemleri düzenli olarak gözden geçirmeli ve düzenlemelidir; ve
- Organik, geçiş süreci ve organik olmayan ürünlerin ayrımını sağlayan 2018/848 nolu tüzüğün diğer ilgili gerekliliklerine uymalıdır.

In order to avoid contamination with products or substances that are not authorised for use in organic production, operators shall take the following precautionary measures at every stage of production, preparation and distribution:

- Put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to identify the risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances, including systematic identification of critical procedural steps;
- Put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances;
- Regularly review and adjust such measures; and
- Comply with other relevant requirements of the Regulation no 2018/848 that ensure the separation of organic, in-conversion and non-organic products. (2018/848 Article 28)

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

37 / 91

KISIM 2 / PART 2

KAPSAMLARA GÖRE REHBERLER / GUIDES BASED ON SCOPES

EK-A: ORGANİK BİTKİSEL ÜRETİM REHBER / ANNEX-A: PLANT PRODUCTION GUIDE

A.1. Genel gereksinimler / General requirements (848 ANNEX II PART I MD1)

A.1.1. Suda doğal olarak yetişenler hariç olmak üzere, organik ürünler canlı toprakta veya toprak altı ve ana kaya ile bağlantılı olarak organik üretimde izin verilen malzeme ve ürünlerle karıştırılmış veya gübrelenmiş canlı toprakta üretilecektir.

Organic crops, except those which are naturally grown in water, shall be produced in living soil, or in living soil mixed or fertilised with materials and products allowed in organic production, in connection with the subsoil and bedrock.

A.1.2. Suda doğal olarak büyümeyen bitkilerin kökleri ile sadece besin çözeltisinde veya besin çözeltisinin eklendiği inert bir ortamda yetiştirilmesi yöntemi olan hidrofonik üretim yasaktır.

Hydroponic production, which is a method of growing plants which do not naturally grow in water with their roots in a nutrient solution only or in an inert medium to which a nutrient solution is added, is prohibited.

A.1.3. Madde A.1.1'den istisna olarak, aşağıdakilere izin verilecektir:

By way of derogation from point A.1.1, the following shall be allowed:

a) Sadece tohumların içinde bulunan besin rezervleri ile yaşayan filiz, sürgün ve tere içeren filizlenmiş tohumların, organik olması kaydıyla temiz suda nemlendirilerek üretilmesi. Yetiştirme ortamının bileşenleri, 2018/848 Madde 24'e uygun olarak izin verildiğinde, yalnızca tohumları nemli tutmak için amaçlanan etkisiz bir ortamın kullanımı dışında, yetiştirme ortamının kullanımı yasaklanacaktır;

The production of sprouted seeds, which include sprouts, shoots and cress, solely living on the nutritional reserves available in the seeds, by moistening them in clear water, provided that the seeds are organic. The use of growing medium shall be prohibited, except the use of an inert medium intended solely to keep the seeds moist when the components of that inert medium are authorised in compliance with Article 24 of 2018/848;

b) Bitki üreme materyalinin organik olması şartıyla, temiz suya daldırılarak da dahil olmak üzere hindiba başlarının elde edilmesi. Yetiştirme ortamının kullanımına, yalnızca bileşenleri 2018/848 Madde 24'e uygun olarak onaylandığında izin verilir.

The obtaining of chicory heads, including by dipping them in clear water, provided that the plant reproductive material is organic. The use of a growing medium shall be allowed only when its components are authorised in compliance with Article 24 of 2018/848.

A.1.4. Madde A.1.1'den istisna olarak, aşağıdaki uygulamalara izin verilecektir:

By way of derogation from point A1.1, the following practices shall be allowed:

a) Saksı ile birlikte nihai tüketiciye satılmak üzere saksılarda süs bitkileri ve şifalı otların üretimi için bitki yetiştirmek;

Growing plants for the production of ornamentals and herbs in pots to be sold together with the pot to the final consumer;

b) Sonradan nakledilmek üzere kaplarda fidan veya transplantlar yetiştirmek.

Growing seedlings or transplants in containers for further transplanting.

A.1.5. Kullanılan tüm bitki üretim teknikleri, çevrenin kirlenmesine sebebiyet vermemeli veya en aza indirmelidir.

All plant production techniques used shall prevent or minimise any contribution to the contamination of the environment.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

38 / 91

A.1.6. Bir işletme, organik, geçiş ve konvansiyonel üretim için açıkça ve etkili bir şekilde ayrılmış üretim birimlerine bölünebilir. Organik olmayan üretim birimleri için:

A holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units: (848 MD9)

- Çiftlik hayvanları için, farklı türler söz konusudur;
as regards livestock, different species are involved;
- Bitkiler için, kolayca ayırt edilebilen farklı çeşitler söz konusudur.

As regards plants, different varieties that can be easily differentiated are involved.

A.1.7. İstisna olarak, en az üç yıllık bir yetiştirme süresi gerektiren çok yıllık ürünlerde, kolaylıkla ayırt edilemeyen farklı çeşitler veya aynı çeşitler; söz konusu üretimin geçiş planı kapsamında olması ve üretimle ilgili, alanın son bölümünün organik üretime dönüştürülmesine bir an önce başlanması ve en geç beş yıl içinde tamamlanması şartıyla dahil edilebilir. (848 MD9)

By way of derogation, in the case of perennial crops which require a cultivation period of at least three years, different varieties that cannot be easily differentiated, or the same varieties, may be involved, provided that the production in question is within the context of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production begins as soon as possible and is completed within a maximum of five years.

Bu gibi durumlarda:

In such cases:

- Çiftçi, ilgili ürünlerin her birinin hasadının başladığını CTR'ye en az 48 saat önceden bildirir;
The farmer shall notify CTR, of the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance;
- Hasat tamamlandıktan sonra, çiftçi ilgili birimlerden hasat edilen tam miktarları ve ürünleri ayırmak için alınan önlemleri CTR'ye bildirir;
Upon completion of the harvest, the farmer shall inform CTR, of the exact quantities harvested from the units concerned and of the measures taken to separate the products;
- Geçiş planı ve etkili ve açık ayrımı sağlamak için alınacak önlemler, geçiş planının başlamasından sonra her yıl CTR tarafından onaylanacaktır.
The conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear separation shall be confirmed each year by CTR, after the start of the conversion plan.

A.1.8. Yukarıdaki maddenin (a) ve (b) bentlerinde belirtilen farklı tür ve çeşitlere ilişkin gereklilikler, araştırma ve eğitim merkezleri, fidanlıklar, tohum çoğaltıcılar ve ıslah faaliyetleri için geçerli olmayacaktır.

The requirements concerning different species and varieties, laid down in points (a) and (b) of paragraph 7, shall not apply in the case of research and educational centres, plant nurseries, seed multipliers and breeding operations. (848vMD9)

A.1.9. Bir işletmenin tüm üretim birimlerinin organik üretim kuralları kapsamında yönetilmediği durumlarda, işletmeciler: Where, in the cases not all production units of a holding are managed under organic production rules, the operators shall: (848 MD9)

- Organik ve geçiş üretim birimleri için kullanılan ürünleri, organik olmayan üretim birimleri için kullanılanlardan ayrı tutmalı; keep the products used for the organic and in-conversion production units separate from those used for the non-organic production units;
- Organik, geçiş ve organik olmayan üretim birimleri tarafından üretilen ürünleri birbirinden ayrı tutmalı; keep the products produced by the organic, in-conversion and non-organic production units separate from each other;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	39 / 91

- c) Üretim birimlerinin ve ürünlerin etkili bir şekilde ayrıldığını göstermek için yeterli kayıtları tutmalıdır.
keep adequate records to show the effective separation of the production units and of the products.

A.2.Bitki üreme materyali dahil bitkilerin menşei / Origin of plants including plant reproductive material (848 ANNEXII PARTI MD1.8)

A.2.1. Bitki üreme materyali dışındaki bitki ve bitkisel ürünlerin üretiminde sadece organik bitki üreme materyali kullanılacaktır.

For the production of plants and plant products other than plant reproductive material, only organic plant reproductive material shall be used.

A.2.2. Bitki üreme materyali dışındaki ürünlerin üretiminde kullanılmak üzere organik bitki üreme materyali elde etmek için, ana bitki ve ilgili olduğu hallerde, bitki üreme materyali üretimi amaçlanan diğer bitkilerin en az bir nesildir veya çok yıllık ürünler söz konusu olduğunda, iki büyüme mevsimi boyunca en az bir nesil boyunca 2018/848 nolu Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiş olması gerekir.

To obtain organic plant reproductive material to be used for the production of products other than plant reproductive material, the mother plant and, where relevant, other plants intended for plant reproductive material production shall have been produced in accordance with the Regulation no 2018/848 for at least one generation, or, in the case of perennial crops, for at least one generation during two growing seasons.

A.2.3. Müteşebbisler, organik bitki üreme materyali seçerken, organik tarıma uygun organik bitki üreme materyalini tercih etmelidir.

When choosing organic plant reproductive material, operators shall give preference to organic plant reproductive material suitable for organic agriculture.

A.2.4. Organik üretime uygun organik çeşitlerin üretimi için, organik ıslah faaliyetleri organik koşullar altında yürütülecek ve genetik çeşitliliğin artırılması, doğal üreme kabiliyetine dayanmanın yanı sıra agronomik performans, hastalık direnci ve çeşitli yerel topraklara ve iklim koşullarına uyum sağlamaya odaklanılacaktır.

For the production of organic varieties suitable for organic production, the organic breeding activities shall be conducted under organic conditions and shall focus on enhancement of genetic diversity, reliance on natural reproductive ability, as well as agronomic performance, disease resistance and adaptation to diverse local soil and climate conditions.

Meristem kültürü dışındaki tüm çoğaltma uygulamaları sertifikalı organik yönetim altında yapılacaktır.

All multiplication practices except meristem culture shall be carried out under certified organic management.

A.3. Geçiş dönemindeki ve organik olmayan bitki üreme materyalinin kullanımı / Use of in-conversion and non-organic plant reproductive material (848 ANNEXII PART I MD1.8)

A.3.1 Müteşebbisler, organik bitki üreme materyalinin müteşebbisin yerleşik olduğu ülke topraklarında yeterli kalite veya miktarda bulunmadığı gerekçelendirildiğinde 12 aylık geçiş sürecini tamamlamış geçiş sürecindeki bitki üreme materyalini veya Madde A.3.7'ye göre CTR tarafından izin verilmiş organik olmayan bitki üreme materyalini kullanabilir.

After the completion of the 12-month conversion period, operators may use in-conversion plant reproductive material, or plant reproductive material authorised by CTR in accordance with point A.3.7 when organic plant reproductive material is justified to be not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located.

İlgili ulusal kurallara hanel getirmeksizin, üçüncü ülkelerdeki operatörler, kendi işletmelerinden elde edilen hem organik hem de geçiş sürecindeki bitki üreme materyallerini kullanabilir.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	40 / 91

Without prejudice to relevant national rules, operators in third countries may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding.

Organik veya geçiş sürecindeki bitki üreme materyalinin veya A.3.7'ye göre izin verilen bitki üreme materyalinin, müteşebbisin bulunduğu üçüncü ülkenin topraklarında yeterli kalite veya miktarda mevcut olmadığında CTR, bu maddede belirtilen koşullar altında müteşebbislere organik olmayan bitki üreme materyallerini bir organik üretim biriminde kullanma yetkisi verebilir.

CTR may authorise operators in third countries to use non-organic plant reproductive material in an organic production unit, when organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point A.3.7 is not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located, under the conditions laid down in this article.

A.3.2. Organik olmayan bitki üreme materyalinin kullanımına ilişkin izinleri vermeden önce, CTR aşağıdaki bilgileri değerlendirecek ve verilen her istisna için bir gerekçe hazırlayacaktır: (1698/MD 25)

Before granting authorisations for the use of non-organic plant reproductive material CTR shall assess the following information and draw up a justification for each derogation granted:

- Bilimsel ve yaygın ad (yaygın ve Latince ad);**
Scientific and common name (common and Latin name);
- Çeşitlilik;**
Variety;
- Tohumların toplam ağırlığı veya ilgili bitki sayısı;**
Total weight of seeds or number of plants concerned;
- Organik veya geçiş sürecindeki bitki üreme materyalinin mevcudiyeti;**
The availability of organic or in-conversion plant reproductive material;
- Yönetmelik (AB) 2018/848 Ek II Kısım I'in 1.8.5.2 maddesinde belirtilen gerekliliklerin yerine getirildiğini kanıtlayan belgeler veya müteşebbis beyanı.**
Documentation or a statement from the operator proving that the requirements set out in point 1.8.5.2 of Part I of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 have been fulfilled.

A.3.3. Yönetmelik (AB) 2018/848 Ek II Kısım I'in 1.8.5.2 maddesinde belirtildiği gibi organik olmayan bitki üreme materyalinin kullanımına yönelik her izin için, CTR, komisyona sunacağı yıllık rapora ilgili bilgileri dahil eder.

For each authorisation for the use of non-organic plant reproductive material as set out in point 1.8.5.2 of Part I of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, CTR shall include the relevant information in the annual report prepared for Commission. (1698/MD 25)

A.3.4. Bitki üreme materyalinin kullanılacağı alandaki belirli bir türün tüm çeşitleri ve heterojen materyali için ilgili Üye Devletin yetkili makamları tarafından bitki sağlığı amacıyla (AB) 2016/2031 sayılı Tüzüğe uygun olarak kimyasal işlem öngörülmediği sürece organik olmayan bitki üreme materyali, hasattan sonra, 2018/848 nolu Yönetmeliğin 24(1) Maddesine uygun olarak bitki üreme materyalinin işlenmesi için izin verilenler dışındaki bitki koruma ürünleri ile muamele edilmeyecektir. (848EKIIBÖLİ MD1.8)

Non-organic plant reproductive material shall not be treated after harvest with plant protection products other than those authorised for the treatment of plant reproductive material in accordance with Article 24(1) of the Regulation no 2018/848, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

41 / 91

Birinci fıkrada belirtilen öngörülen kimyasal işleme işlenmiş organik olmayan bitki üreme materyalinin kullanılması durumunda, üzerinde işlenmiş bitki üreme materyalinin büyüdüğü parsel, uygun olduğunda, **Geçiş Süreci Talimatı (U.TL.16)**' nda belirtilen bir geçiş sürecine tabi olacaktır.

Where the non-organic plant reproductive material treated with the prescribed chemical treatment referred to in the first paragraph is used, the parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in **Conversion Period Instructions (U.TL.16)**.

A.3.5. Organik olmayan bitki üreme materyali kullanma izni, mahsulün ekilmesinden veya dikilmesinden önce alınmalıdır.

The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before the sowing or planting of the crop.

A.3.6. Organik olmayan bitki üreme materyalini kullanma yetkisi, bireysel kullanıcılara her seferinde bir sezon için verilir ve CTR, izin verilen bitki üreme materyalinin miktarlarını listeler.

The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be granted to individual users for one season at a time, and CTR shall list the quantities of the authorised plant reproductive material.

A.3.7. CTR, organik üretimde kullanılmak üzere bitki üreme materyali üreten operatörlere, ana bitkiler veya ilgili olduğu hallerde bitki üreme materyalinin üretimine yönelik ve en az bir nesil 2018/848 nolu Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiş bitkiler yeterli miktarda veya kalitede mevcut olmadığında, organik olmayan bitki üreme materyali kullanma ve aşağıdaki şartların sağlanması kaydıyla bu tür maddeleri organik üretimde kullanılmak üzere piyasaya arz etme yetkisi verebilir:

CTR, may authorise operators producing plant reproductive material for use in organic production to use non-organic plant reproductive material, when mother plants or, where relevant, other plants intended for the production of plant reproductive material and produced in compliance with the Regulation 2018/848 for at least one generation are not available in sufficient quantity or quality, and to place such material on the market for use in organic production provided that the following conditions are met:

- a) Kullanılan organik olmayan bitki üreme materyali, kullanılacağı alandaki belirli bir türün tüm çeşitleri ve heterojen materyali için ilgili Üye Devletin yetkili makamları tarafından bitki sağlığı amaçları için (AB) 2016/2031 nolu Tüzüğe uygun olarak kimyasal işlem öngörülmüş olmadıkça hasattan sonra 2018/848 nolu Tüzüğün 24(1) Maddesine uygun olarak izin verilenler dışında bitki koruma ürünleri ile işlenmemişse. Bu tür öngörülen kimyasal işlemler uygulanmış organik olmayan bitki üreme materyalinin kullanıldığı durumlarda, işlem görmüş bitki üreme materyalinin üzerinde büyüdüğü arazi parseli, belirtilen şekilde bir geçiş süresine tabi olacaktır.

The non-organic plant reproductive material used has not been treated after harvest with plant protection products other than those authorised in accordance with Article 24(1) of the Regulation no 2018/848, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used. Where non-organic plant reproductive material treated with such prescribed chemical treatment is used, the land parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided.

- b) Kullanılan organik olmayan bitki üreme materyali, fidenin naklinden ürünün ilk hasadına kadar bir büyüme mevsiminde yetiştirme döngüsü tamamlanmış türlerin fideleri olmamalıdır;

The non-organic plant reproductive material used is not a seedling of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

42 / 91

- c) Bitki üreme materyali, diğer tüm ilgili organik bitki üretim gerekliliklerine uygun olarak yetiştirilir;
The plant reproductive material is grown in compliance with all other relevant organic plant production requirements;
- d) Organik olmayan bitki üreme materyalini kullanma izni, materyal ekilmeden veya dikilmeden önce alınmalıdır;
The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before that material is sown or planted;
- e) CTR, yetkilendirmeyi yalnızca bireysel kullanıcılara ve her seferinde bir sezon için verir ve izin verilen bitki üreme materyalinin miktarlarını listeler;
CTR shall grant the authorisation only to individual users and for one season at a time, and shall list the quantities of the authorised plant reproductive material;
- f) (e) bendinden sapma yoluyla, Üye Devletlerin yetkili makamları, belirli bir türlerin veya alt türlerin veya organik olmayan bitki üreme materyali çeşitlerinin kullanımı için yıllık olarak genel bir izin verebilir ve türlerin, alt türlerin veya çeşitlerin listesini kamuya açık hale getirir ve yıllık bazda güncel tutar. Bu durumda, söz konusu yetkili makamlar izin verilen organik olmayan bitki üreme materyallerinin miktarlarını listeleyeceklerdir;
By way of derogation from point (e), the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation for the use of a given species or subspecies or variety of non-organic plant reproductive material and make the list of species, subspecies or varieties publicly available and keep it updated on an annual basis. In that case, those competent authorities shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material;
- g) Bu paragraf uyarınca verilen izinler 31 Aralık 2036 tarihinde sona erecektir.
The authorisations granted in accordance with this paragraph shall expire on 31 December 2036.

A.4. Toprak yönetimi ve gübreleme / Soil management and fertilisation (848EKİIBÖLİ MD1.9)

A.4.1. Organik bitki üretiminde, toprak organik maddesini koruyan veya artıran, toprak stabilitesini ve biyoçeşitliliğini artıran ve toprak sıkışmasını ve toprak erozyonunu önleyen toprak işleme ve yetiştirme uygulamaları kullanılacaktır.

In organic plant production, tillage and cultivation practices shall be used that maintain or increase soil organic matter, enhance soil stability and soil biodiversity, and prevent soil compaction and soil erosion.

A.4.2. Toprağın verimliliği ve biyolojik aktivitesi şu şekilde korunmalı ve arttırılmalıdır:

The fertility and biological activity of the soil shall be maintained and increased:

- a) Otlak veya çok yıllık yem bitkileri hariç olmak üzere, geçiş süreci ürünler ve diğer yeşil gübre bitkileri için ana bitki veya örtü bitkisi olarak zorunlu baklagiller de dahil olmak üzere çok yıllık ürün rotasyonu kullanılarak;
Except in the case of grassland or perennial forage, by the use of multiannual crop rotation including mandatory leguminous crops as the main or cover crop for rotating crops and other green manure crops;
- b) Yem bitkileri dışındaki seralarda veya çok yıllık mahsullerde, kısa vadeli yeşil gübre mahsullerinin ve baklagillerin yanı sıra bitki çeşitliliğinin kullanılmasıyla; ve
In the case of greenhouses or perennial crops other than forage, by the use of short-term green manure crops and legumes as well as the use of plant diversity; and
- c) Her durumda, her ikisi de tercihen kompost haline getirilmiş, organik üretimden hayvan gübresi veya organik madde uygulanarak.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

43 / 91

In all cases, by the application of livestock manure or organic matter, both preferably composted, from organic production.

A.4.3. Bitkilerin beslenme ihtiyaçlarının yukarıdaki maddelerde belirtilen önlemlerle karşılanamadığı durumlarda, yalnızca 2018/848 nolu yönetmelik Madde 24 uyarınca organik üretimde kullanılmasına izin verilen gübreler ve toprak düzenleyiciler yalnızca gereken ölçüde kullanılabilir. Müteşebbisler, her bir ürünün kullanıldığı tarih veya tarihler, ürünün adı, uygulanan miktar ve ilgili ürün ve parseller dahil olmak üzere bu ürünlerin kullanımına ilişkin kayıtları tutacaktır.

Where the nutritional needs of plants cannot be met by the measures provided for in the above, only fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 of the Regulation 2018/848 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, the amount applied and the crop and parcels concerned.

A.4.4. Direktif 91/676/EEC'de tanımlandığı gibi geçiş sürecindeki ve organik üretim birimlerinde kullanılan toplam hayvan gübresi miktarı, kullanılan tarım alanı/hektar başına yılda 170 kg azotu geçmeyecektir. Bu sınır yalnızca çiftlik gübresi, kurutulmuş çiftlik gübresi ve kurutulmuş kümes hayvanı gübresi, kümes hayvanı gübresi dahil kompost haline getirilmiş hayvan dışkısı, kompost haline getirilmiş çiftlik gübresi ve sıvı hayvan dışkısı için geçerli olacaktır.

The total amount of livestock manure, as defined in Directive 91/676/EEC, used in the in-conversion and organic production units shall not exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare of agricultural area used. That limit shall only apply to the use of farmyard manure, dried farmyard manure and dehydrated poultry manure, composted animal excrement, including poultry manure, composted farmyard manure and liquid animal excrement.

A.4.5. Tarımsal işletme müteşebbisleri, organik üretim birimlerinden çıkan gübre fazlasının serpilmesi amacıyla, münhasıran diğer tarımsal işletme ve organik üretim kurallarına uyan işletmelerin müteşebbisleri ile yazılı işbirliği anlaşmaları yapabilirler. 170kg azot/hektar/yıl maksimum limit, bu tür bir işbirliğine dahil olan tüm organik üretim birimleri bazında hesaplanacaktır.

Operators of agricultural holdings may establish written cooperation agreements exclusively with operators of other agricultural holdings and undertakings which comply with the organic production rules, for the purpose of spreading surplus manure from organic production units. The maximum limit -170kg nitrogen/hektar/year- shall be calculated on the basis of all of the organic production units involved in such cooperation.

A.4.6. Mikroorganizmaların müstahzarları, toprağın genel durumunu iyileştirmek veya toprakta veya ekinlerdeki besinlerin mevcudiyetini iyileştirmek için kullanılabilir.

Preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops.

A.4.7. Kompost aktivasyonu için uygun bitki bazlı müstahzarlar ve mikroorganizmaların müstahzarları kullanılabilir.

For compost activation, appropriate plant-based preparations and preparations of micro-organisms may be used.

A.4.8. Mineral azotlu gübreler kullanılmamalıdır.

Mineral nitrogen fertilisers shall not be used.

A.4.9. Biyodinamik preparatlar kullanılabilir.

Biodynamic preparations may be used.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

44 / 91

A.5. Zararlı ve yabancı ot yönetimi / Pest and weed management (848 ANNEXII PART I MD1.10)

A.5.1. Zararlıların ve yabancı otların neden olduğu hasarın önlenmesi, öncelikle aşağıdakilerin korunmasına dayanacaktır:

The prevention of damage caused by pests and weeds shall rely primarily on the protection by:

- Doğal düşmanlar,
Natural enemies,
- Türlerin, çeşitlerin ve heterojen materyalin seçimi,
The choice of species, varieties and heterogeneous material,
- Ürün rotasyonu,
Crop rotation,
- Biyofümigasyon, mekanik ve fiziksel yöntemler gibi yetiştirme teknikleri ve
Cultivation techniques such as biofumigation, mechanical and physical methods, and
- Solarizasyon gibi ısı işlemler ve korunan ürünler söz konusu olduğunda, toprağın sıg buharla işlenmesi
(maksimum 10 cm derinliğe kadar).

Thermal processes such as solarisation and, in the case of protected crops, shallow steam treatment of the soil (to a maximum depth of 10 cm).

A.5.2. Bitkilerin yukarıdaki maddede belirtilen önlemlerle zararlılardan yeterince korunamadığı durumlarda veya bir ürüne yönelik yerleşik bir tehdit durumunda, yalnızca organik üretimde kullanım için izin verilen ürünler ve maddeleri ve sadece gerekli olduğu ölçüde kullanılacaktır. Müteşebbisler, her bir ürünün kullanıldığı tarih veya tarihler, ürünün adı, etkin maddeleri, uygulanan miktar, ilgili ürün ve parseller ve kontrol altına alınması gereken zararlı veya hastalık ile ilgili kayıtları tutacaklardır.

Where plants cannot adequately be protected from pests by measures provided for above or in the case of an established threat to a crop, only products and substances authorised for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records proving the need for the use of such products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, the amount applied, the crop and parcels concerned, and the pest or disease to be controlled.

A.5.3. Feromon dışındaki ürün ve maddelerin tuzaklarında veya dağıtıcılarında kullanılan ürün ve maddelerle ilgili olarak, tuzak veya dağıtıcılar, ürün ve maddelerin çevreye salınmasını engelleyecek ve ürün ve maddeler ile yetiştirilen mahsullerin temasını önleyecektir. Feromon tuzakları dahil tüm tuzaklar kullanımdan sonra toplanmalı ve güvenli bir şekilde imha edilmelidir.

In relation to products and substances used in traps or in dispensers of products and substances other than pheromones, the traps or dispensers shall prevent the products and substances from being released into the environment and shall prevent contact between the products and substances and the crops being cultivated. All traps, including pheromone traps, shall be collected after use and shall be safely disposed of.

A.6. Temizlik ve dezenfeksiyon için kullanılan ürünler / Products used for cleaning and disinfection (848 ANNEXII PART I MD1.11)

Bu amaçla sadece 2018/848 nolu Yönetmelik 24. Madde uyarınca organik üretimde kullanılmasına izin verilen bitkisel üretimde temizlik ve dezenfeksiyon ürünleri kullanılacaktır. Müteşebbisler, her bir ürünün kullanıldığı tarih veya tarihler, ürünün adı, etkin maddeleri ve bu tür bir kullanımın yeri dahil olmak üzere bu ürünlerin kullanımına ilişkin kayıtlar tutacaktır.

Only those products for cleaning and disinfection in plant production authorised pursuant to Article 24 of the Regulation no 2018/848 for use in organic production shall be used for that purpose. Operators shall keep records of the use of those products including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

45 / 91

A.7. Kayıt tutma zorunluluğu / Record-keeping obligation (848 ANNEXII PARTI MD1.12)

Müteşebbisler, ilgili parseller ve hasat miktarı ile ilgili kayıtları tutar. Müteşebbisler özellikle, her parsel üzerinde kullanılan diğer harici girdilerin kayıtlarını tutacak ve uygun olduğunda, geçiş sürecindeki veya organik olmayan üreme materyali kullanımı dahil uygun olarak elde edilen üretim kurallarından herhangi bir sapmaya ilişkin mevcut belgeli kanıtları bulunduracaktır.

Operators shall keep records regarding the parcels concerned and the amount of the harvest. In particular, operators shall keep records of any other external input used on each parcel and, where applicable, keep available documentary evidence on any derogation from production rules like use of in-conversion and non-organic plant reproductive material.

A.8. İşlenmemiş ürünlerin hazırlanması / Preparation of unprocessed products (848 ANNEXII PARTI MD1.13)

Tesislerde işleme dışında hazırlama işlemleri gerçekleştiriliyorsa, müteşebbisler kritik basamaklar için uygun prosedürleri oluşturup güncelleyecekler ve uygulayacaklardır. Organik üretime uygun temizlik malzemeleri ile temizlikleri yapacak, organik ve organik olmayan ürünlerin karışmasını engelleyecek gerekli tedbirleri alacaklardır. Yapılan temizlik, kullanılan malzemeler dahil diğer tüm işlemleri ve faaliyetleri hakkında gerekli kayıtları tutacaklardır.

If preparations other than processing are carried out on site, operators shall establish, update and implement appropriate procedures for critical steps. They shall do the cleaning with cleaning materials suitable for organic production and take the necessary measures to prevent the mixing of organic and non-organic products. They shall keep the necessary records about all operations and activities, including the cleaning done and the materials used.

A.9. Spesifik bitkiler ve bitkisel ürünler için ayrıntılı kurallar / Detailed rules for specific plants and plant products

A.9.1. Mantar üretimi ile ilgili kurallar / Rules on mushroom production (848 ANNEXII PARTI MD2.1)

Mantar üretimi için, yalnızca aşağıdaki bileşenlerden oluşan substratlar kullanılabilir:

For the production of mushrooms, substrates may be used if they are composed only of the following components:

- Çiftlik gübresi ve hayvan dışkısı / Farmyard manure and animal excrement:
 - Ya organik üretim birimlerinden ya da geçişin ikinci yılında geçiş süreci birimlerden; veya
Either from organic production units or from in-conversion units in their second year of conversion; or
 - Organik veya ikinci geçiş yılındaki üretim biriminden elde edilen ürün mevcut değilse 2018/848 sayılı yönetmelik madde 24'e uygun olan gübreler kullanılabilir. Çiftlik gübresi ve hayvan dışkısının, substratın toplam bileşenlerinin ağırlığının kompostlaştırmadan önce kaplama malzemesi ve eklenen su hariç; %25'ini geçmemesi koşuluyla.
Referred to in point 1.9.3, only when the product either from organic production units or from in-conversion units in their second year of conversion is not available. Provided that that farmyard manure and animal excrement do not exceed 25 % of the weight of total components of the substrate, excluding the covering material and any added water, before composting;
- Organik üretim birimlerinden elde edilen (a) bendinde belirtilenler dışındaki tarımsal menşeli ürünler;
Products of agricultural origin, other than those referred to in point (a), from organic production units;
- Kimyasal ürünlerle işlenmemiş torf;
Peat, not treated with chemical products;
- Kesimden sonra kimyasal ürünlerle işlenmemiş ahşap;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

46 / 91

Wood, not treated with chemical products after felling;

e) 2018/848 nolu yönetmelik Madde 24'e uygun mineral ürünler, ayrıca su ve toprak.

Mineral products in accordance with Article 24 of regulation 2018/848, water and soil.

A.9.2 Doğadan toplamaya ilişkin kurallar / Rules concerning the collection of wild plants (848 ANNEXII PARTI MD2.2)

Doğal alanlarda, ormanlarda ve tarım alanlarında doğal olarak yetişen yabani bitkiler ve bunların parçalarının toplanması, aşağıdaki şartlarla organik üretim olarak kabul edilir:

The collection of wild plants and parts thereof growing naturally in natural areas, forests and agricultural areas is considered as organic production, provided that:

a) Toplamadan önceki en az üç yıllık bir süre boyunca, bu alanlar 2018/848 sayılı yönetmelik 9. ve 24. Maddeler uyarınca organik üretimde kullanılmasına izin verilenler dışında ürün veya maddelerle işlem görmemiş olmalıdır;

For a period of at least three years before the collection, those areas were not treated with products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 of the Regulation no 2018/848 for use in organic production;

b) Toplamanın, doğal habitatın istikrarını veya toplama alanındaki türlerin korunmasını etkilememelidir.

The collection does not affect the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area.

c) Müteşebbisler, toplama dönemi ve yeri, ilgili türler ve toplanan yabani bitkilerin miktarı hakkında kayıt tutmalıdır.

Operators shall keep records of the period and location of the collection, the species concerned and the quantity of wild plants collected.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

47 / 91

EK-C: ORGANİK SU ÜRÜNLERİ REHBERİ / ANNEX-C: ORGANIC AQUACULTURE GUIDE (848 ANNEX II PART III)

C.1 Genel Gereksinimler /General Requirements

C.1.1 Operasyonlar, organik üretimde kullanılmasına izin verilmeyen ürün veya maddelerle veya ürünlerin organik doğasını tehlikeye atacak kirletici maddelerle kontamine olmayan lokasyonlarda kurulacaktır.

Operations shall be situated in locations that are not subject to contamination with products or substances not authorised for use in organic production, or with pollutants that would compromise the organic nature of the products.

C.1.2 Organik ve organik olmayan üretim birimleri, uygulanabildiği durumlarda, Üye Devletler tarafından belirlenen minimum ayırma mesafelerine uygun olarak yeterince ayrılacaktır. Bu ayırma önlemleri, doğal duruma, ayrı su dağıtım sistemlerine, mesafelere, gelgit akışına ve organik üretim biriminin yukarı ve aşağı konumlarına dayalı olacaktır. Alg ve su kültürü üretimi, Üye Devlet makamları tarafından bu tür faaliyetler için uygun olmayan yerler veya alanlar olarak belirlenen yerlerde veya alanlarda yapıldığında organik olarak kabul edilmeyecektir.

Organic and non-organic production units shall be adequately separated in accordance with the minimum separation distances set by Member States, where applicable. Such separation measures shall be based on the natural situation, separate water distribution systems, distances, the tidal flow, and the upstream and the downstream location of the organic production unit. Algae and aquaculture production shall not be considered as organic when practiced at locations or in areas designated by Member State authorities as locations or areas which are unsuitable for such activities.

C.1.3 Bir işletme, organik, geçiş ve konvansiyonel üretim için açıkça ve etkili bir şekilde ayrılmış üretim birimlerine bölünebilir. Alg ve su kültürü hayvanları ile ilgili olarak, üretim yerleri veya birimleri arasında açık ve etkili bir ayırım olması koşuluyla, aynı türler söz konusu olabilir. (848 MD8)

A holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units:

As regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and effective separation between the production sites or units.

C.1.4 Organik üretim için başvuran ve yılda 20 tondan fazla su ürünleri üreten yeni müteşebbisler için üretim biriminin koşullarını tespit etmek için üretim birimine, yakın çevresi ve işleyişinin olası etkilerine uygun bir çevresel değerlendirme istenecektir. Müteşebbis, çevresel değerlendirmeyi CTR'ye sunacaktır. Çevresel değerlendirmenin içeriği, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 2011/92/EU sayılı Direktifinin Ek IV'üne dayalı olacaktır. Üretim birimi zaten eşdeğer bir değerlendirmeye tabi tutulmuşsa, bu değerlendirme bu amaç için kullanılabilir.

An environmental assessment that is appropriate to the production unit shall be required for any new operators applying for organic production and producing more than 20 tonnes of aquaculture products per year to ascertain the conditions of the production unit and its immediate environment and likely effects of its operation. The operator shall provide the environmental assessment to CTR. The content of the environmental assessment shall be based on Annex IV to Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council. If the production unit has already been subject to an equivalent assessment, that assessment may be used for this purpose.

C.1.5 Mangrovların yok edilmesine izin verilmeyecektir.

*Mangrov, gelgit sonucu oluşan haliçlerde, tuzlu bataklıklarda ve çamurlu kıyılarda sık ormanlar oluşturan bazı ağaç ve çalı türlerine ve oluşturdukları ormanlara verilen addır.

Mangrove destruction shall not be permitted.

* Mangrove is the name given to some tree and shrub species and forests that form dense forests in estuaries, salt marshes and muddy shores formed as a result of tide.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	48 / 91

C.1.6 Müteşebbis, su ürünleri yetiştiriciliği ve alg hasadı için üretim birimiyle orantılı sürdürülebilir bir yönetim planı sağlayacaktır.

The operator shall provide a sustainable management plan proportionate to the production unit for aquaculture and algae harvesting.

C.1.7 Plan yıllık olarak güncellenecek ve operasyonun çevresel etkilerini ve yapılacak çevresel izlemeyi detaylandıracaktır, çevredeki su ve kara ortamları üzerindeki olumsuz etkileri en aza indirmek için, uygulanabilir olduğunda, üretim döngüsü başına veya yıllık olarak çevreye besin deşarjı da dahil olmak üzere, alınması gereken önlemleri listeleyecektir. Plan, teknik ekipmanın gözetim ve onarım kayıtlarını içermelidir.

The plan shall be updated annually and shall detail the environmental effects of the operation and the environmental monitoring to be undertaken, and shall list the measures to be taken to minimise negative impacts on the surrounding aquatic and terrestrial environments, including, where applicable, nutrient discharge into the environment per production cycle or per annum. The plan shall record the surveillance and repair of technical equipment.

C.1.8 Yırtıcı hayvanlara karşı 92/43/EEC sayılı Direktif ve ulusal kurallara uygun olarak alınan koruyucu ve önleyici tedbirler, sürdürülebilir yönetim planına kaydedilecektir.

Defensive and preventive measures taken against predators in accordance with Directive 92/43/EEC and national rules shall be recorded in the sustainable management plan.

C.1.9 Uygulanabilir olduğu durumlarda, yönetim planının hazırlanmasında komşu müteşebbislerle koordinasyon sağlanacaktır.

Where applicable, coordination shall take place with the neighbouring operators in drawing up the management plan.

C.1.10 Su ürünleri yetiştiriciliği ve alg işletmecileri, sürdürülebilir yönetim planının bir parçası olarak, faaliyetlerin başlangıcında yürürlüğe konacak bir atık azaltma programı hazırlayacaktır. Mümkün olduğunda, kalan ısının kullanımı yenilenebilir kaynaklardan elde edilen enerji ile sınırlandırılmalıdır.

Aquaculture and algae business operators shall draw up as part of the sustainable management plan a waste reduction schedule to be put in place at the commencement of operations. Where possible, the use of residual heat shall be limited to energy from renewable sources.

C.1.11 İşlenmemiş Ürünlerin Hazırlanması / Preparation of Unprocessed Products

C. 1.11.1 Alg veya su ürünleri hayvanları üzerinde işleme dışında hazırlama işlemleri gerçekleştiriliyorsa, aşağıdaki genel gereklilikleri de bu tür işlemler için gerekli değişiklikler yapılarak uygulanacaktır:

If preparation operations other than processing are carried out on algae or aquaculture animals, the following general requirements shall also apply, with the necessary modifications, for such operations:

a) Müteşebbisler kritik işleme adımlarının sistematik olarak tanımlanmasına dayalı olarak uygun prosedürleri oluşturacak ve güncelleyecektir.

Operators shall establish and update appropriate procedures based on the systematic identification of critical processing steps.

b) Bu rehberin uygulanması, üretilen ürünlerin her zaman 2018/848 nolu Yönetmeliğe uygun olmasını sağlayacaktır.

Implementation of this guide will ensure that manufactured products always comply with Regulation 2018/848.

c) Müteşebbisler bu prosedürlere uyacak ve bunları uygulayacak ve 2018/848 nolu Yönetmelik Madde 28'e hâle getirmeksizin özellikle:

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

49 / 91

Operators shall comply with and implement these procedures and, without prejudice to Article 28 of Regulation 2018/848, in particular:

- i. **İhtiyati tedbirler almak ve bu tedbirlerin kayıtlarını tutmalı;**
Take precautionary measures and keep records of these measures
 - ii. **Uygun temizlik önlemlerini uygulamalı, bunların etkinliğini izlemeli ve bu işlemlerin kayıtlarını tutmalı;**
Implement appropriate cleaning measures, monitor their effectiveness, and keep records of these actions
 - iii. **Organik olmayan ürünlerin organik üretime atıfta bulunarak piyasaya arz edilmediğini garanti altına almalıdır.**
It should ensure that non-organic products are not placed on the market with reference to organic production.
- d) **Organik, geçiş ve organik olmayan ürünlerin hazırlanması zaman ve mekan olarak birbirinden ayrı tutulmalıdır. Organik, geçiş ve organik olmayan ürünlerin herhangi bir kombinasyon halinde ilgili hazırlama ünitesinde hazırlandığı veya depolandığı durumlarda, müteşebbis CTR'ye gerekli bilgilendirmeleri yapmalıdır.**
The preparation of organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall provide mandatory information to CTR.
- e) **Temizlik amacıyla yalnızca 2018/848 nolu yönetmelik 24. Madde uyarınca işlemede kullanılmasına izin verilen temizlik ve dezenfeksiyon ürünleri kullanılacaktır. Müteşebbisler, her bir ürünün kullanıldığı tarih veya tarihler, ürünün adı, aktif maddeleri ve bu tür bir kullanımın yeri dahil olmak üzere, bu ürünlerin kullanımına ilişkin kayıtlar tutacaktır.**
Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 of Regulation 2018/848 for use in processing shall be used for cleaning purpose. Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances and the location of such use.

C. 1.11.2 Müteşebbisler, C.3.1.2.1(d) ve (e) bentleri uyarınca elde edilen, kültür balıkçılığı hayvanları için üretim kurallarından herhangi bir sapmaya ilişkin belgeli kanıtları hazır bulunduracaktır.

Operators shall keep available documentary evidence on any derogation from production rules for aquaculture animals obtained in accordance with points C.3.1.2.1(d) and (e).

C.2 Algler (Deniz Yosunu) için gereksinimler / Requirements for Algae

Organik üretimle genel kurallara ve ilgili olduğu durumlarda bu talimatın 1. Bölümünde belirtilen genel üretim kurallarına ek olarak, bu Bölümde belirtilen kurallar alglerin organik olarak toplanması ve üretilmesi için uygulanacaktır. Bu kurallar, gerekli değişiklikler yapılarak fitoplankton üretimine de uygulanacaktır.

In addition to the general production rules about organic production, and where relevant in Section 1 of this Instructions, the rules laid down in this Section shall apply to the organic collection and production of algae. Those rules shall apply mutatis mutandis to the production of phytoplankton.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO.
04	12.06.2024	50 / 91

C.2.1 Geçiş / Conversion

(AB) 2018/848 sayılı Tüzüğün 10(2) maddesinde belirtilen geçiş süresinin başlangıcını belirlemek amacıyla, alg veya su kültürü hayvanları üreten müteşebbisler veya müteşebbis grupları ilgili faaliyeti CTR'ye bildirmelidir.(1698

For the purpose of determining the start of the conversion period provided in Article 10(2) of Regulation (EU) 2018/848, operators or groups of operators producing algae or aquaculture animals shall notify CTR of the relevant activity.

C.2.1.1 Deniz yosunu toplama üretim birimi için geçiş süresi altı ay olacaktır.

The conversion period for a production unit for algae collection shall be six months.

C.2.1.2 Deniz yosunu yetiştirme için bir üretim biriminin geçiş süresi, hangisi daha uzunsa, altı aylık bir süre veya bir tam üretim döngüsü olacaktır.

The conversion period for a production unit for algae cultivation shall be a period of six months or one full production cycle, whichever is the longer.

C.2.2 Deniz yosunu için üretim kuralları / Production rules for algae

C.2.2.1 Yabani alglerin ve parçalarının toplanması, aşağıdaki koşullar sağlandığı takdirde organik üretim olarak kabul edilir:

The collection of wild algae and parts thereof is considered as organic production provided that:

- a) Yetiştirme alanlarının sağlık açısından uygun olması ve 2000/60/EC sayılı Direktifte tanımlandığı gibi yüksek ekolojik statüye sahip olması veya aşağıdakilere eşdeğer kalitede olması:

The growing areas are suitable from a health point of view and are of high ecological status as defined by Directive 2000/60/EC, or are of equivalent quality to:

- 13 Aralık 2019 tarihine kadar (EC) 854/2004 sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğünde A ve B olarak sınıflandırılan üretim bölgeleri veya

The production zones classed as A and B in Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council, until 13 December 2019, or

- 14 Aralık 2019 tarihinden sonra, (AB) 2017/625 sayılı Tüzüğün 18(8) Maddesi uyarınca Komisyon tarafından kabul edilen uygulama tasarruflarında belirtilen ilgili sınıflandırma alanları;

The corresponding classification areas set out in the implementing acts adopted by the Commission in accordance with Article 18(8) of Regulation (EU) 2017/625, from 14 December 2019;

- b) Toplamanın, doğal ekosistemin istikrarını veya türlerin toplama alanındaki devamlılığını önemli ölçüde etkilememesi.

The collection does not affect significantly the stability of the natural ecosystem or the maintenance of the species in the collection area.

C.2.2.2 Alg ekimi, organik olarak değerlendirilmesi için en az madde C.2.2.1(a)'da belirtilenlere eşdeğer çevresel ve sağlık özelliklerine sahip alanlarda yapılmalıdır. Ayrıca aşağıdaki üretim kuralları geçerli olacaktır:

The cultivation of algae shall take place in areas with environmental and health characteristics at least equivalent to those outlined in point C.2.2.1(a) in order to be considered organic. In addition the following production rules shall apply:

- a) Yavru alglerin toplanmasından hasada kadar üretimin tüm aşamalarında sürdürülebilir uygulamalar kullanılacaktır;

Sustainable practices shall be used in all stages of production, from the collection of juvenile algae to harvesting;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	51 / 91

- b)** Geniş bir gen havuzunun korunmasını sağlamak için, kapalı kültür stokunun çeşitliliğini korumak ve artırmak amacıyla, doğal ortamda genç alglerin toplanması düzenli olarak yapılacaktır;
To ensure that a wide gene-pool is maintained, the collection of juvenile algae in the wild shall take place on a regular basis so as to maintain and increase the diversity of indoor culture stock;
- c)** Sadece bu amaçla organik üretimde kullanılmasına 2018/848 nolu yönetmelik 24 üncü maddeye göre izin verilmiş gübreler kapalı tesisler dışında kullanılamaz.
Fertilisers shall not be used, except in indoor facilities, and only if they have been authorised pursuant to article 24 of regulation 2018/848 for use in organic production for this purpose.
- d)** Müteşebbisler, her bir ürünün kullanıldığı tarih veya tarihler, ürünün adı ve uygulanan miktar dahil olmak üzere söz konusu partiler/tanklar/havuzlar hakkındaki bilgilerle birlikte bu ürünlerin kullanımına ilişkin kayıtları tutacaktır.
Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, and the amount applied, with information on the lots/tanks/basins concerned.

C.2.3 Alg yetiştiriciliği / Algae cultivation

C.2.3.1 Denizde yosun kültürü, yalnızca çevrede doğal olarak bulunan besin maddelerinden veya tercihen polikültür sisteminin bir parçası olarak yakınlarda bulunan organik su ürünleri hayvansal üretiminden gelen besin maddelerinden yararlanacaktır.

Algae culture at sea shall only utilise nutrients naturally occurring in the environment, or from organic aquaculture animal production, preferably located nearby as part of a polyculture system.

C.2.3.2 Harici besin kaynaklarının kullanıldığı karadaki tesislerde, atık sudaki besin seviyeleri doğrulanabilir şekilde içeri akan su ile aynı veya daha düşük olmalıdır. Yalnızca 2018/848 24. Madde uyarınca organik üretimde kullanılmasına izin verilen bitki veya mineral kökenli besinler kullanılabilir.

Müteşebbisler, ürünün kullanıldığı tarih veya tarihler, ürünün adı ve ilgili partiler/tanklar/havuzlar hakkındaki bilgilerle birlikte uygulanan miktar dahil olmak üzere, bu ürünlerin kullanımına ilişkin kayıtları tutacaktır.

In facilities on land where external nutrient sources are used, the nutrient levels in the effluent water shall be verifiably the same, or lower, than the inflowing water. Only nutrients of plant or mineral origin authorised pursuant to Article 24 of 2018/848 for use in organic production may be used.

Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which the product are used, the name of the product, and the amount applied with information on the lots/tanks/basins concerned.

C.2.3.3 Kültür yoğunluğu veya işletme yoğunluğu kaydedilmeli ve çevre üzerinde olumsuz etkiler olmaksızın desteklenebilecek maksimum alg miktarının aşılması sağlanarak su ortamının bütünlüğü korunmalıdır.

Culture density or operational intensity shall be recorded and shall maintain the integrity of the aquatic environment by ensuring that the maximum quantity of algae which can be supported without negative effects on the environment is not exceeded.

C.2.3.4 Yosun yetiştirmek için kullanılan halatlar ve diğer ekipmanlar yeniden kullanılacak veya mümkün olduğunda geri dönüştürülecektir.

Ropes and other equipment used for growing algae shall be re-used or recycled where possible.

C.2.4 Yabani alglerin sürdürülebilir koleksiyonu / Sustainable collection of wild algae

C.2.4.1 Alg toplamanın başlangıcında bir defaya mahsus biyokütle tahmini yapılacaktır.

A once-off biomass estimate shall be undertaken at the outset of algae collection.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	52 / 91

C.2.4.2 Birim veya tesislerde dokümanla hesaplar tutulmalı ve toplayıcıların yalnızca bu Yönetmeliğe uygun olarak üretilen doğal algleri topladığını müteşebbisin belirlemesine CTR'nin bunu doğrulamasına olanak sağlamalıdır.

Documentary accounts shall be maintained in the unit or premises and shall enable the operator to identify and CTR to verify that the collectors have supplied only wild algae produced in accordance with this Regulation.

C.2.4.3 Toplama işlemi, toplanan miktarın su ortamının durumu üzerinde önemli bir etkiye neden olmayacağı şekilde gerçekleştirilecektir. Toplama tekniği, minimum boyutlar, yaşlar, üreme döngüleri veya kalan alglerin boyutu gibi önlemler, alglerin yeniden üretilebilmesini ve istenmeyen avlanmaların önlenmesini sağlayacak şekilde önlemler alınacaktır.

Collection shall be carried out in such a way that the amounts collected do not cause a significant impact on the state of the aquatic environment. Measures such as collection technique, minimum sizes, ages, reproductive cycles or size of remaining algae shall be taken to ensure that algae can regenerate and to ensure that by-catches are prevented.

C.2.4.5 Alglerin paylaşılan veya ortak bir toplama alanından toplanması durumunda, ilgili Üye Devlet tarafından atanan ilgili makam tarafından, üretilen ve toplanan toplam miktarın 2018/848 nolu Yönetmelik ile uyumlu olduğunu gösteren belgesel kanıtlar mevcut olacaktır.

If algae are collected from a shared or common collection area, documentary evidence produced by the relevant authority designated by the Member State concerned shall be available showing that the total collection complies with Regulation no 2018/848.

C.3 Su ürünleri hayvanları için gereklilikler / Requirements for aquaculture animals

Organik üretimle genel kurallara ve ilgili olduğu durumlarda bu talimatın 1. Bölümünde belirtilen genel üretim kurallarına ek olarak, bu Bölümde belirtilen kurallar balık, kabuklular, derisidikenli ve yumuşakçalar türlerinin organik üretimine uygulanacaktır. Bu kurallar aynı zamanda zooplankton, mikro-kabuklular, rotiferler, solucanlar ve diğer suda yaşayan yem hayvanlarının üretimi için ilgili değişiklikler gözetilerek uygulanacaktır.

In addition to the general production rules about organic production, and where relevant in Section 1 of this Instructions, the rules laid down in this Section shall apply to the organic production of species of fish, crustaceans, echinoderms and molluscs. Those rules also shall apply mutatis mutandis to the production of zooplankton, micro-crustaceans, rotifers, worms and other aquatic feed animals.

C.3.1 Genel Gereksinimler / General Requirements

C.3.1.1 Geçiş / Conversion

Su ürünleri üretim birimleri için aşağıdaki geçiş süreleri, mevcut su ürünleri hayvanları da dahil olmak üzere aşağıdaki su ürünleri tesisleri türleri için uygulanacaktır:

The following conversion periods for aquaculture production units shall apply for the following types of aquaculture facilities including the existing aquaculture animals:

a) Boşaltılmayan, temizlenemeyen ve dezenfekte edilemeyen tesisler için 24 aylık bir geçiş süresi;

For facilities that cannot be drained, cleaned and disinfected, a conversion period of 24 months;

b) Boşaltılan veya nadasa bırakılan tesisler için 12 aylık bir geçiş süresi;

For facilities that have been drained, or fallowed, a conversion period of 12 months;

c) Boşaltılan, temizlenen ve dezenfekte edilen tesisler için altı aylık bir geçiş süresi;

For facilities that have been drained, cleaned and disinfected, a conversion period of six months;

d) Çift kabuklu yumuşakça üretenler de dahil olmak üzere açık su tesisleri için üç aylık bir geçiş süresi.

For open water facilities, including those producing bivalve molluscs, a conversion period of three months.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

53 / 91

C.3.1.2 Su ürünleri hayvanlarının kökeni / Origin of aquaculture animals

C.3.1.2.1 Su ürünleri hayvanlarının menşei ile ilgili olarak aşağıdaki kurallar uygulanacaktır:

With regard to the origin of the aquaculture animals, the following rules shall apply:

- a) Organik su ürünleri yetiştiriciliği, organik anaçlardan ve organik üretim birimlerinden elde edilen genç hayvanların yetiştirilmesine dayalı olacaktır;**
Organic aquaculture shall be based on the rearing of young stock originating from organic broodstock and from organic production units;
- b) Yerel olarak yetiştirilen türler kullanılacak ve ıslah, üretim koşullarına daha iyi uyum sağlayan, iyi hayvan sağlığı ve refahı ve yem kaynaklarının iyi kullanımını sağlayan türler üretmeyi amaçlayacaktır. CTR'ye bunların menşei ve uygulamalarına ilişkin belgeli kanıt sunulacaktır;**
Locally grown species shall be used, and breeding shall aim to produce strains which are better adapted to production conditions, ensuring good animal health and welfare and good utilisation of feed resources. Documentary evidence of their origin and treatment shall be provided for CTR;
- c) Dirençli türler ve doğal stoklara önemli zarar vermeden üretilebilen türler seçilecektir;**
Species shall be chosen which are robust and can be produced without causing significant damage to wild stocks;
- d) Yetiştirme amaçları için, doğadan toplanan (avlanan) veya organik olmayan su ürünleri hayvanları, yalnızca hiçbir organik türün mevcut olmadığı, usulüne uygun olarak gerekçelendirilen durumlarda veya genetik stoğun uygunluğunun iyileştirilmesi amacıyla CTR tarafından izin verildikten sonra üretim birimine ıslah amaçlı yeni genetik stoğun getirilmesi amacıyla işletmeye alınabilir. Bu tür hayvanlar, üreme için kullanılmadan önce en az üç ay süreyle organik yönetim altında tutulmalıdır. Nesli tükenmekte olan türlere ilişkin IUCN kırmızı listesinde yer alan hayvanlar için, doğadan yakalanmış örnekleri kullanma izni, yalnızca koruma çabalarından sorumlu ilgili kamu makamı tarafından tanınan koruma programları bağlamında verilebilir;**
For breeding purposes, wild-caught or non-organic aquaculture animals may be brought into a holding only in duly justified cases where no organic breed is available or where new genetic stock for breeding purposes is brought into the production unit after an authorisation has been granted by CTR with a view to improving the suitability of genetic stock. Such animals shall be kept under organic management for at least three months before they may be used for breeding. For animals that are on the IUCN red list of endangered species, the authorisation to use wild-caught specimens may only be granted in the context of conservation programmes recognised by the relevant public authority in charge of the conservation effort;
- e) Büyütme amaçları için, yabani su ürünleri yavrularının toplanması özellikle aşağıdaki durumlarda sınırlandırılacaktır:**
For on-growing purposes, the collection of wild aquaculture juveniles shall be specifically restricted to the following cases:
 - i. Havuzları, muhafaza sistemlerini ve eklerini doldururken balık veya kabuklu larvalarının ve yavruların doğal akışı sağlanmalıdır;**
Natural influx of fish or crustacean larvae and juveniles when filling ponds, containment systems and enclosures;
 - ii. Acı su göletleri, gelgit alanları ve kıyı lagünleri gibi sulak alanlarda kapsamlı su ürünleri yetiştiriciliğinde IUCN Nesli tükenmekte olan türlerin Kırmızı Listesinde yer almayan türlerin yabani yavrularının veya kabuklu larvalarının yeniden stoklanması;**

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

54 / 91

Restocking of wild fry or crustacean larvae of species that are not on the IUCN Red List of endangered species in extensive aquaculture farming inside wetlands, such as brackish water ponds, tidal areas and costal lagoons, provided that:

- Yeniden stoklama, ilgili türlerin sürdürülebilir kullanımını sağlamak için ilgili makamlar tarafından onaylanan yönetim önlemleriyle uyumlu olmalıdır ve
The restocking is in line with management measures approved by the relevant authorities to ensure the sustainable exploitation of the species concerned, and
- Hayvanlar, yalnızca çevrede doğal olarak bulunan yemlerle beslenmelidir.
The animals are fed exclusively with feed naturally available in the environment.

(a) bendinden istisna olarak, Birlik dışında bulunan su ürünleri yetiştiriciliği işletmelerinde, yalnızca işletmenin bulunduğu ülkenin topraklarında veya Birlik içinde organik olarak gelişmemiş türler için CTR tarafından verilebilir. Bu istisna en fazla iki yıllık bir süre için verilebilir ve yenilenemez.

By way of derogation from point (a), For aquaculture holdings situated outside the Union, such derogation may only be granted by CTR for species that were not developed as organic in either the territory of the country in which the holding is located or the Union. Such derogation may be granted for a maximum period of two years and shall not be renewable.

C.3.1.2.2 Yetiştirme ile ilgili olarak aşağıdaki kurallar geçerli olacaktır:

With regard to breeding, the following rules shall apply:

- a) Hormonlar ve hormon türevleri kullanılmayacaktır;**
Hormones and hormone-derivates shall not be used;
- b) Elle ayırma hariç, poliploidi indüksiyonu, yapay hibridizasyon ve klonlama, monoseks suşların yapay üretimi kullanılmayacaktır;**
The artificial production of monosex strains, except by hand-sorting, the induction of polyploidy, artificial hybridisation and cloning shall not be used;
- c) Uygun suşlar seçilecektir.**
Appropriate strains shall be chosen.

C.3.1.2.3 Yavru Üretimi / Juvenile Production

Deniz balıklarının larval olarak yetiştirilmesinde yetiştirme sistemleri (tercihen 'mezokosm'* veya 'büyük hacimli yetiştirme') kullanılabilir. Bu yetiştirme sistemleri aşağıdaki gereklilikleri karşılamalıdır:

* Bilimsel deneylerde kullanılması için boyut veya kapsam olarak sınırlandırılmış ekosistem

In the larval rearing of marine fish species, rearing systems (preferably the 'mesocosm' or 'large volume rearing') may be used. Those rearing systems shall meet the following requirements:

* *Ecosystem constrained in size or scope for use in scientific experiments*

- a) İlk stoklama yoğunluğu litre başına 20 yumurta veya 20 larvanın altında olacaktır;**
The initial stocking density shall be below 20 eggs or larvae per litre;
- b) Larva yetiştirme tankının hacmi en az 20 m3 olacaktır; ve**
The larval rearing tank shall have a volume of minimum 20 m3; and
- c) Larvalar, uygun şekilde harici olarak üretilen fitoplankton ve zooplankton ile takviye edilmiş, tankta gelişen doğal planktonla beslenmelidir.**
The larvae shall feed on the natural plankton developing in the tank, supplemented as appropriate by externally produced phytoplankton and zooplankton.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

55 / 91

C.3.1.2.4 İşletmeciler, hayvanların menşei, hayvanların/hayvan gruplarının tanımlamalarını, varış tarihlerini ve türlerini, miktarlarını, organik olup olmadığına dair statülerini ve geçiş sürelerini kapsayan kayıtlar tutacaktır.

Operators shall keep records of the origin of animals, identifying the animals/batches of animals, the date of arrival and type of species, the quantities, the organic or non-organic status, and the conversion period.

C.3.1.3 Besleme / Nutrition

C.3.1.3.1 Balıklar, kabuklular ve derisidikenlilere yönelik yemlerle ilgili olarak aşağıdaki kurallar geçerli olacaktır:

With regard to feed for fish, crustaceans and echinoderms, the following rules shall apply:

- a) Hayvanlar, gelişiminin çeşitli aşamalarında beslenme gereksinimlerini karşılayan yemlerle beslenmelidir;
Animals shall be fed with feed that meets the animals' nutritional requirements at the various stages of its development;
- b) Beslenme rejimleri aşağıdaki önceliklere göre tasarlanacaktır:
Feeding regimes shall be designed with the following priorities:
 - i. Hayvan sağlığı ve refahı;
Animal health and welfare;
 - ii. Nihai yenilebilir ürünün yüksek kalitesini sağlayacak olan, ürünün besinsel bileşimi dahil olmak üzere yüksek ürün kalitesi;
High product quality, including the nutritional composition of the product, which shall ensure high quality of the final edible product;
 - iii. Düşük çevresel etki;
Low environmental impact;
- c) CTR, yemin bitki fraksiyonunun organik olmasını sağlamalıdır ve suda yaşayan hayvanlardan elde edilen yem fraksiyonu, organik su ürünleri yetiştiriciliğinden veya denizde avlanan balıkçılıktan elde edilen balık ve balıkçılık ürünlerinin eko-etiketlenmesine yönelik 2009 FAO Kılavuzuna uygun olarak sürdürülebilir olarak sertifikalandırılmış balıkçılıktan kaynaklanmasını sağlamalıdır.
CTR shall ensure that the plant fraction of feed is organic and the feed fraction derived from aquatic animals originates from organic aquaculture or from fisheries that have been certified as sustainable in line with the 2009 FAO's Guidelines for the ecolabelling of fish and fisheries products from marine capture fisheries.
- d) Bitki, hayvan, alg veya maya kaynaklı organik olmayan yem maddeleri, mineral veya mikrobiyal kaynaklı yem maddeleri, yem katkı maddeleri ve işleme yardımcıları, yalnızca 2018/848 nolu Yönetmelik kapsamında organik üretimde kullanımları için izin verilmişse kullanılabilir;
Non-organic feed materials of plant, animal, algal or yeast origin, feed materials of mineral or microbial origin, feed additives, and processing aids shall only be used if they have been authorised under the Regulation 2018/848 for use in organic production;
- e) Büyüme destekleyicileri ve sentetik amino asitler kullanılmayacaktır.
Growth promoters and synthetic amino-acids shall not be used.

C.3.1.3.2 İnsanlar tarafından beslenmeyen, bunun yerine doğal planktonla beslenen çift kabuklu yumuşakçalar ve diğer türler ile ilgili olarak aşağıdaki kurallar uygulanacaktır:

With regard to bivalve molluscs and other species which are not fed by man, but instead feed on natural plankton, the following rules shall apply:

- a) Bu tür süzerek beslenen hayvanlar, kuluçkahanelerde ve büyütme sistemlerinde yetiştirilen yavrular dışında, tüm besin ihtiyaçlarını doğadan alacaktır;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

56 / 91

Such filter-feeding animals shall receive all their nutritional requirements from nature, except in the case of juveniles reared in hatcheries and nurseries;

- b)** Yetiştirme alanları sağlık açısından uygun olacak ve 2000/60/EC sayılı Direktifte tanımlandığı gibi yüksek ekolojik durumda veya 2008/56/EC sayılı Direktifte tanımlandığı şekilde iyi çevresel durumda veya şu şekilde eşdeğer kalitede olacaktır:

The growing areas shall be suitable from a health point of view and shall either be of high ecological status as defined by Directive 2000/60/EC or of good environmental status as defined by Directive 2008/56/EC or of equivalent quality to:

- 13 Aralık 2019 tarihine kadar (EC) No 854/2004 Yönetmeliğinde A olarak sınıflandırılan üretim bölgeleri veya

Production zones classified as A in Regulation (EC) No 854/2004 until 13 December 2019 or

- 14 Aralık 2019 tarihinden itibaren (AB) 2017/625 sayılı Tüzüğü'nün 18(8) Maddesi uyarınca Komisyon tarafından kabul edilen uygulama tasarruflarında belirtilen ilgili sınıflandırma alanları.

The corresponding classification areas set out in the implementing acts adopted by the Commission in accordance with Article 18(8) of Regulation (EU) 2017/625, from 14 December 2019.

C.3.1.3.3 Etçil su ürünleri hayvanları için yemlere ilişkin özel kurallar / Special rules on feed for carnivorous aquaculture animals

Etçil su ürünleri hayvanları için yem, aşağıdaki önceliklere göre tedarik edilecektir:

Feed for carnivorous aquaculture animals shall be sourced with the following priorities:

- a)** Su kültürü kaynaklı organik yem;
Organic feed of aquaculture origin;
- b)** Balık, kabuklular veya yumuşakçalardan elde edilen organik su ürünleri kırpıntılarında elde edilen balık unu ve balık yağı;
Fish meal and fish oil from organic aquaculture trimmings sourced from fish, crustaceans or molluscs;
- c)** Sürdürülebilir balıkçılıkta insan tüketimi için halihazırda yakalanmış balık, kabuklu hayvan veya yumuşakçaların kırpıntılarında elde edilen balık unu ve balık yağı ve balık kaynaklı yem maddesi;
Fish meal and fish oil and feed material of fish origin derived from trimmings of fish, crustaceans or molluscs already caught for human consumption in sustainable fisheries;
- d)** Sürdürülebilir balıkçılıkla yakalanan ve insan tüketimi için kullanılmayan bütün balık, kabuklular veya yumuşakçalardan elde edilen balık unu ve balık yağı ve balık kaynaklı yem maddesi;
Fish meal and fish oil and feed material of fish origin derived from whole fish, crustaceans or molluscs caught in sustainable fisheries and not used for human consumption;
- e)** Bitki veya hayvan menşeli organik yem maddeleri.
Organic feed materials of plant or animal origin.

C.3.1.3.4 Belirli su ürünleri hayvanları için yemle ilgili özel kurallar / Specific rules on feed for certain aquaculture animals

Büyüme aşamasında, iç sulardaki balıklar, penaeid karidesleri ve tatlı su karidesleri ve tropikal tatlı su balıkları aşağıdaki şekilde beslenir:

In the grow-out phase, fish in inland waters, penaeid shrimps and freshwater prawns and tropical freshwater fish shall be fed as follows:

- a)** Göletlerde ve göllerde doğal olarak bulunan yemlerle beslenmelidirler;
They shall be fed with feed naturally available in ponds and lakes;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

57 / 91

- b)** (a) bendinde atıfta bulunulan doğal yemin yeterli miktarda bulunmadığı durumlarda, tercihen çiftlikte yetiştirilen bitki kökenli organik yem veya algler kullanılabilir. Müteşebbisler, ek yem kullanma ihtiyacına ilişkin belgesel kanıtları muhafaza etmelidir;
Where natural feed referred to in point (a) is not available in sufficient quantities, organic feed of plant origin, preferably grown on the farm itself, or algae may be used. Operators shall keep documentary evidence of the need to use additional feed;
- c)** (b) bendine uygun olarak doğal yemin takviye edildiği durumlarda:
Where natural feed is supplemented in accordance with point (b):
- i.** Penaeid karideslerinin ve tatlı su karideslerinin (*Macrobrachium spp.*) Yem oranı, sürdürülebilir balıkçılıktan elde edilen maksimum %25 balık unu ve %10 balık yağından oluşabilir;
The feed ration of penaeid shrimps and freshwater prawns (Macrobrachium spp.) May consist of a maximum of 25 % fishmeal and 10 % fish oil derived from sustainable fisheries;
- ii.** Siyam yayın balığının (*Pangasius spp.*) Yem oranı, maksimum %10 balık unu veya sürdürülebilir balıkçılıktan elde edilen balık yağından oluşabilir.
The feed ration of siamese catfish (Pangasius spp.) May consist of a maximum of 10 % fishmeal or fish oil derived from sustainable fisheries.

Yetiştirme evresinde ve büyümelerde ve kuluçkahanelerde daha erken yaşam evrelerinde, penaeid karideslerinin ve tatlı su karideslerinin (*Macrobrachium spp.*) diyetlerini kantitatif diyet ihtiyaçlarını karşılamak için desteklemek üzere organik kolesterol kullanılabilir.
In the grow-out phase and in earlier life stages in nurseries and hatcheries, organic cholesterol may be used to supplement the diets of penaeid shrimps and freshwater prawns (Macrobrachium spp.), in order to secure their quantitative dietary need.

C.3.1.3.4 Müteşebbisler, özellikle yemin adı ve miktarı ile ek yemin kullanımı ve beslenen ilgili hayvanlar/hayvan grupları gibi belirli besleme rejimlerinin kayıtlarını tutacaktır.
Operators shall keep records of specific feeding regimes, in particular, on the name and quantity of feed and the use of additional feed, and the respective animals/batches of animals fed.

C.3.1.4 Sağlık hizmeti / Health care

C.3.1.4.1 Hastalık önleme / Disease prevention

Hastalık önleme ile ilgili olarak, aşağıdaki kurallar uygulanacaktır:

With regard to disease prevention, the following rules shall apply:

- a)** Hastalıkların önlenmesi, uygun yerlere yerleştirilerek hayvanların optimal koşullarda tutulmasına, diğerlerinin yanı sıra, tür için iyi su kalitesi gerekliliklerini dikkate alarak, akış ve değişim hızı, işletmelerin optimum tasarımı, tesislerin düzenli temizliği ve dezenfeksiyonu, yüksek kaliteli yem, uygun stoklama yoğunluğu ve cins ve tür seçimi dahil olmak üzere iyi yetiştirme ve yönetim uygulamalarının uygulanmasına dayanmalıdır;
Disease prevention shall be based on keeping the animals in optimal conditions by appropriate siting, taking into account, inter alia, the species' requirements for good water quality, flow and exchange rate, the optimal design of the holdings, the application of good husbandry and management practices, including regular cleaning and disinfection of premises, high-quality feed, appropriate stocking density, and breed and strain selection;
- b)** İmmünolojik veteriner ilaçları kullanılabilir;
Immunological veterinary medicines may be used;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	58 / 91

- c) Bir hayvan sağlığı yönetim planı, çiftliği yılda bir defadan az olmamak üzere veya çift kabuklu deniz hayvanlarında en az iki yılda bir ziyaret edecek nitelikli su ürünleri hayvan sağlığı hizmetleri ile üretim birimiyle orantılı sağlık danışmanlığı için yazılı bir anlaşma da dahil olmak üzere biyogüvenlik ve hastalık önleme uygulamalarını detaylandıracaktır.
An animal health management plan shall detail biosecurity and disease prevention practices including a written agreement for health counselling, proportionate to the production unit, with qualified aquaculture animal health services who shall visit the farm at a frequency of not less than once per year or, in the case of bivalve shellfish, not less than once every two years;
- d) Tutma sistemleri, ekipman ve eşyalar uygun şekilde temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir;
Holding systems, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected;
- e) Biyolojik olarak kirlenmeye neden olan organizmalar yalnızca fiziksel yollarla veya elle giderilecek ve uygun olduğunda çiftlikten uzakta denize geri gönderilecek;
Bio-fouling organisms shall be removed only by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea at a distance from the farm;
- f) Sadece 2018/848 nolu Yönetmelik 24. Madde uyarınca organik üretimde kullanılmasına izin verilen ekipman ve tesislerin temizlik ve dezenfeksiyonu için olan maddeler kullanılabilir;
Only substances for cleaning and disinfection of equipment and facilities authorised pursuant to article 24 of the Regulation 2018/848 for use in organic production may be used;
- g) Nadas ile ilgili olarak, aşağıdaki kurallar uygulanacaktır:
With regard to fallowing, the following rules shall apply:
- Yetkili kurum, nadasın gerekli olup olmadığını belirleyecek ve denizdeki açık su tutma sistemlerinde her üretim döngüsünden sonra uygulanacak ve belgelenecek uygun süreyi belirleyecektir;
Competent authority, shall determine whether fallowing is necessary and shall determine the appropriate duration which shall be applied and documented after each production cycle in open water containment systems at sea;
 - Çift kabuklu yumuşakça yetiştiriciliği için zorunlu olmayacaktır;
It shall not be mandatory for bivalve mollusc cultivation;
 - Yetiştiricilik hayvanı üretimi için kullanılan kafes veya diğer yapıların nadas sırasında boşaltılması, dezenfekte edilmesi ve tekrar kullanılmadan önce boş bırakılması sağlanacaktır;
During fallowing the cage or other structure used for aquaculture animal production is emptied, disinfected and left empty before being used again;
- h) Uygun olduğunda, su durumu kalitesi açısından önemli çevresel zarar riskinden kaçınmak, hastalık risklerini en aza indirmek ve böcekleri veya kemirgenleri cezbetmekten kaçınmak için yenmemiş balık yemi, dışkı ve ölü hayvanlar derhal uzaklaştırılacaktır;
Where appropriate, uneaten fish-feed, faeces and dead animals shall be removed promptly to avoid any risk of significant environmental damage as regards water status quality, to minimise disease risks, and to avoid attracting insects or rodents;
- Ultraviyole ışık ve ozon yalnızca kuluçkahanelerde ve bakımevlerinde kullanılabilir;
Ultraviolet light and ozone may only be used in hatcheries and nurseries;
 - Ektoparazitlerin biyolojik kontrolü için, temizleyici balıkların ve tatlı su, deniz suyu ve sodyum klorür çözeltilerinin kullanılması tercih edilecektir.
For biological control of ectoparasites, preference shall be given to the use of cleaner fish and to the use of freshwater, marine water and sodium chloride solutions.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	59 / 91

C.3.1.4.2 Veteriner tedavileri / Veterinary treatments

Veteriner tedavileri ile ilgili olarak, aşağıdaki kurallar uygulanacaktır:

With regard to veterinary treatments, the following rules shall apply:

- a) Hayvanın acı çekmesini önlemek için hastalık derhal tedavi edilmelidir. Fitoteropatik, homeopatik ve diğer ürünlerin kullanımının uygun olmadığı durumlarda, antibiyotikleri de içeren kimyasal olarak birleştirilmiş allopatik veteriner tıbbi ürünleri gerekli olduğu yerlerde ve kontrollü şartlar altında kullanılabilir. Uygun olduğunda, tedavi süreci ve geri çekilme sürelerine ilişkin kısıtlamalar tanımlanacaktır;

Disease shall be treated immediately to avoid suffering to the animal. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be used where necessary, under strict conditions and under the responsibility of a veterinarian, where the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. Where appropriate, restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined;

- b) Birlik mevzuatı temelinde uygulanan insan ve hayvan sağlığının korunmasına ilişkin tedavilere izin verilir; *Treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of union legislation shall be allowed;*

- c) 3.1.4.1 maddesinde atıfta bulunulan hayvan sağlığını sağlamaya yönelik önleyici tedbirlere rağmen bir sağlık sorunu ortaya çıktığında, veteriner tedavileri aşağıdaki tercih sırasına göre kullanılabilir:

When despite preventive measures to ensure animal health referred to in point 3.1.4.1 a health problem arises, veterinary treatments may be used in the following order of preference:

- i. Homeopatik seyreltmede bitkilerden, hayvanlardan veya minerallerden elde edilen maddeler;

Substances from plants, animals or minerals in a homoeopathic dilution;

- ii. Anestetik etkisi olmayan bitkiler ve bunların özleri; ve

Plants and their extracts not having anaesthetic effects; and

- iii. Eser elementler, metaller, doğal bağışıklık uyarıcılar veya onaylı probiyotikler gibi maddeler;

Substances such as trace elements, metals, natural immunostimulants or authorised probiotics;

- d) Allopatik tedavilerin kullanımı, aşılamalar ve zorunlu eradikasyon programları dışında, yılda iki tedavi kürü ile sınırlandırılacaktır. Bununla birlikte, bir yıldan daha kısa bir üretim döngüsü durumunda, bir allopatik tedavi sınırı uygulanacaktır. Allopatik tedaviler için belirtilen limitlerin aşıldığı durumlarda, ilgili yetiştiricilik hayvanları organik ürün olarak pazarlanmayacaktır;

The use of allopathic treatments shall be limited to two courses of treatment per year, with the exception of vaccinations and compulsory eradication schemes. However, in the cases of a production cycle of less than a year, a limit of one allopathic treatment shall apply. Where the indicated limits for allopathic treatments are exceeded, the aquaculture animals concerned shall not be marketed as organic products;

CTR, tüm tedaviler hakkında bilgi sahibi olmalıdır ve bu işlemlerin 2018/848 Yönetmelik gereklerine uygun olarak yapılıp yapılmadığını kontrol edecektir. (1698 MD15)

The CTR must have knowledge of all treatments and will check whether these procedures are carried out in accordance with the requirements of Regulation 2018/848.

- e) Üye Devletler tarafından yürütülen zorunlu kontrol programları dışında parazit tedavilerinin kullanımı aşağıdaki şekilde sınırlandırılacaktır:

CTR ensure that it have information on all treatments, and it shall check that these treatments are carried out in accordance with the requirements of the Regulation 2018/848. The use of parasite treatments, other than through compulsory control schemes operated by Member States, shall be limited as follows:

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

60 / 91

- i. Somon balığı için yılda en fazla iki tedavi kürü veya üretim döngüsünün 18 aydan az olduğu durumlarda yılda bir tedavi kürü;
For salmon, to maximum two courses of treatment per year, or to one course of treatment per year where the production cycle is less than 18 months;
- ii. Somon dışındaki tüm türler için yılda iki tedavi kürü veya üretim döngüsünün 12 aydan az olduğu durumlarda yılda bir tedavi kürü;
For all species other than salmon, to two courses of treatment per year, or to one course of treatment per year where the production cycle is less than 12 months;
- iii. Tüm türler için, türün üretim döngüsünün uzunluğuna bakılmaksızın, toplamda en fazla dört tedavi kürü;
For all species, to no more than four courses of treatment in total, regardless of the length of the production cycle of the species;
- f) (d) bendine göre alopatik veterinerlik tedavileri ve parazit tedavileri için, zorunlu kontrol ve eradikasyon şemaları altındaki tedaviler dahil olmak üzere, 2001/82/EC sayılı Direktifin 11. Maddesinde atıfta bulunulan geri çekilme süresinin* iki katı olacaktır veya, bu sürenin belirtilmediği durumlarda 48 saattir;
The withdrawal period for allopathic veterinary treatments and parasite treatments in accordance with point (d), including treatments under compulsory control and eradication schemes, shall be twice the withdrawal period referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC or, where this period is not specified, 48 hours;*
*"geri çekilme süresi", bir veteriner tıbbi ürünün bir hayvana son verilmesi ile o hayvandan gıda maddelerinin üretimi arasında geçen ve normal kullanım koşullarında bu gıda maddelerinin halk sağlığına zararlı miktarlarda kalıntı içermemesini sağlamak için gerekli olan asgari süreyi ifade eder.
'withdrawal period' means the minimum period between the last administration of a veterinary medicinal product to an animal and the production of foodstuffs from that animal which under normal conditions of use is necessary to ensure that such foodstuffs do not contain residues in quantities harmful to public health;
- g) Veteriner tıbbi ürünlerin herhangi bir kullanımı, hayvanlar organik ürün olarak pazarlanmadan önce CTR'ye bildirilmelidir. Uygulama yapılmış stok açıkça tanımlanabilir olacaktır.
Any use of veterinary medicinal products shall be declared to CTR, before the animals are marketed as organic products. Treated stock shall be clearly identifiable.

C.3.1.4.3 Hastalık önleme kayıtlarının tutulması / Record-keeping of disease prevention

Müteşebbisler, nadas, temizlik ve su arıtma ve uygulanan herhangi bir veterinerlik ve diğer parazit tedavisinin ayrıntılarını vererek uygulanan hastalık önleme önlemlerinin ve özellikle tedavi tarihi, teşhis, pozoloji, tedavi ürününün adı ve varsa veteriner bakımı için veteriner reçetesi ve su ürünleri organik olarak pazarlanıp etiketlenmeden önce uygulanan geri çekilme süreleri kayıtlarını tutacaktır.

Operators shall keep records of the disease prevention measures applied giving details of following, cleaning and water treatment, and of any veterinary and other parasite treatment applied and in particular, the date of treatment, diagnosis, the posology, the name of the treatment product, and veterinary prescription for veterinary care, where applicable, and withdrawal periods applied before aquaculture products can be marketed and labelled as organic.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

61 / 91

C.3.1.5 Muhafaza ve hayvancılık uygulamaları / Housing and husbandry practices

C.3.1.5.1. Kuluçkahaneler ve büyütme veya organik yem organizmaları için kullanılan türlerin üretimine yönelik tesisler hariç olmak üzere, kapalı resirkülasyonlu kültür balıkçılığı hayvanı üretim tesisleri yasaklanacaktır.
Closed recirculation aquaculture animal production facilities shall be prohibited, with the exception of hatcheries and nurseries or facilities for the production of species used for organic feed organisms.

C.3.1.5.2. Suyun yapay olarak ısıtılmasına veya soğutulmasına sadece kuluçkahane ve büyütme izin verilecektir. Doğal kuyu suyu, üretimin her aşamasında suyu ısıtmak veya soğutmak için kullanılabilir.
Artificial heating or cooling of water shall only be permitted in hatcheries and nurseries. Natural borehole water may be used to heat or cool water at all stages of production.

C.3.1.5.3. Su ürünleri yetiştiricilik hayvanlarının yetiştirme ortamı, türlerine özgü ihtiyaçları doğrultusunda tasarlanmalıdır, su kültürü hayvanlarının:
The husbandry environment of the aquaculture animals shall be designed in such a way that, in accordance with their species-specific needs, the aquaculture animals:

- a)** Refahı için yeterli alana sahip olmalı ve 2018/848 Madde 15(3)'te atıfta bulunulan uygulama mevzuatında belirtilen ilgili stoklama yoğunluğuna sahip olmalıdır;
Have sufficient space for their welfare and have the relevant stocking density laid down in the implementing acts referred to in Article 15(3) of 2018/848;
- b)** Diğerlerinin yanı sıra, yeterli akış ve değişim oranı, yeterli oksijen seviyeleri ve düşük seviyede metabolitler ile iyi kalitede suda tutulmaları;
Are kept in water of good quality with, inter alia, an adequate flow and exchange rate, sufficient oxygen levels and keeping a low level of metabolites;
- c)** Coğrafi konum dikkate alınarak türün gereksinimlerine uygun sıcaklık ve ışık koşullarında muhafaza edilir.
Are kept in temperature and light conditions in accordance with the requirements of the species and having regard to the geographic location.

Stok yoğunluğunun üretilen balığın refahı üzerindeki etkileri göz önüne alındığında, balığın durumu (yüzgeç hasarı, diğer yaralanmalar, büyüme hızı, ifade edilen davranış ve genel sağlık gibi) ve su kalitesi izlenmeli ve dikkate alınmalıdır.

In considering the effects of stocking density on the welfare of produced fish, the condition of the fish (such as fin damage, other injuries, growth rate, behaviour expressed and overall health) and the water quality shall be monitored and taken into account.

Tatlı su balıklarında dip tipi mümkün olduğunca doğal koşullara yakın olacaktır.

In the case of freshwater fish, the bottom type shall be as close as possible to natural conditions.

Sazan ve benzeri türler söz konusu olduğunda:

In the case of carp and similar species:

- Alt kısım doğal toprak olacaktır,
The bottom shall be natural earth,
- Gölet ve göllerin organik ve mineral gübrelemesi, maksimum 20 kg azot/ha olmak üzere, sadece 2018/848 nolu Yönetmelik 24 üncü maddeye göre organik üretimde kullanılmasına izin verilen gübre ve toprak düzenleyicilerle yapılır,
Organic and mineral fertilisation of the ponds and lakes shall be carried out only with fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to article 24 of the Regulation no 2018/848 for use in organic production, with a maximum application of 20 kg nitrogen/ha,
- Üretim sularında bulunan hidrofitlerin ve bitki örtüsünün kontrolü için sentetik kimyasalları içeren işlemler yasaklanacaktır.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	62 / 91

Treatments involving synthetic chemicals for the control of hydrophytes and plant coverage present in production waters shall be prohibited.

Müteşebbisler, hayvan refahı ve su kalitesi ile ilgili izleme ve bakım önlemlerinin kayıtlarını tutacaktır. Gölet ve göllerin gübrenmesi durumunda işletmeciler, gübre ve toprak düzenleyicilerin uygulama tarihi, ürünün adı, uygulanan miktar ve ilgili uygulamanın yeri de dahil olmak üzere kayıtlarını tutacaktır.

Operators shall keep records of monitoring and maintenance measures concerning animal welfare and water quality. In case of fertilisation of ponds and lakes, the operators shall keep records of the application of fertilisers and soil conditioners, including the date of application, the name of the product, the amount applied, and the location of the application concerned.

C.3.1.5.4. Su tutma sistemlerinin tasarımı ve inşası, hayvanların sağlığını ve refahını koruyan ve davranışsal ihtiyaçlarını karşılayan akış hızları ve fizikokimyasal parametreler sağlayacaktır.

The design and construction of aquatic containment systems shall provide flow rates and physiochemical parameters that safeguard the animals' health and welfare, and that provide for their behavioural needs.

2018/848 Madde 15(3)'te atıfta bulunulan uygulama mevzuatında belirtilen türler veya tür grupları için üretim sistemleri ve muhafaza sistemlerine ilişkin spesifik özelliklere uyulacaktır.

The specific characteristics for production systems and containment systems for species or group of species laid down in the implementing acts referred to in Article 15(3) of 2018/848 shall be complied with.

C.3.1.5.5. Karada yetiştirme üniteleri aşağıdaki koşulları sağlamalıdır:

Rearing units on land shall meet the following conditions:

- a) Sürekli akış sistemleri, hem içeri akan hem de dışarı akan suyun akış hızı ve su kalitesinin izlenmesine ve kontrol edilmesine izin verecektir;

Flow-through systems shall allow the monitoring and control of the flow rate and water quality of both in-flowing and out-flowing water;

- b) Çevre ("kara-su arayüzü") alanının en az %10'u doğal bitki örtüsüne sahip olacaktır.

At least 10 % of the perimeter ('land-water interface') area shall have natural vegetation.

C.3.1.5.6. Denizde muhafaza sistemleri aşağıdaki koşulları karşılamalıdır:

Containment systems at sea shall meet the following conditions:

- a) Su akışının, derinliğin ve su kütlesi değişim oranlarının deniz yatağı ve çevredeki su kütlesi üzerindeki etkiyi en aza indirmek için yeterli olduğu yerlere yerleştirileceklerdir;

They shall be located where water flow, depth and water-body exchange rates are adequate to minimise the impact on the seabed and the surrounding water body;

- b) Çalışma ortamına maruz kalmaları açısından uygun kafes tasarımına, yapımına ve bakımına sahip olacaklardır.

They shall have suitable cage design, construction and maintenance with regard to their exposure to the operating environment.

C.3.1.5.7. Muhafaza sistemleri, kaçış olayları riskini en aza indirecek şekilde tasarlanacak, yerleştirilecek ve işletilecektir.

Containment systems shall be designed, located and operated to minimise the risk of escape incidents.

C.3.1.5.8. Balıkların veya kabukluların kaçması durumunda, yerel ekosistem üzerindeki etkiyi azaltmak için uygun olan yerlerde yeniden yakalama da dahil olmak üzere uygun önlemler alınacaktır. Kayıtlar tutulacaktır.

If fish or crustaceans escape, appropriate action shall be taken to reduce the impact on the local ecosystem, including recapture where appropriate. Records shall be kept.

C.3.1.5.9. Balık havuzlarında, tanklarda veya kanallarda su ürünleri üretimi için çiftlikler, atık besin maddelerini toplamak için doğal filtre yatakları, çökeltme havuzları, biyolojik filtreler veya mekanik filtreler ile donatılacak

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	63 / 91

veya atık su kalitesinin iyileştirilmesine katkıda bulunan algler veya hayvanlar (çift kabuklular) kullanılacaktır. Atık su izleme, uygun olduğunda düzenli aralıklarla yapılacaktır.

For aquaculture animal production in fishponds, tanks or raceways, farms shall be equipped with either natural-filter beds, settlement ponds, biological filters or mechanical filters to collect waste nutrients or use algae or animals (bivalves) which contribute to improving the quality of the effluent. Effluent monitoring shall be carried out at regular intervals where appropriate.

C.3.1.6. Hayvan refahı / Animal welfare

C.3.1.6.1 Su ürünleri yetiştiriciliğine dahil olan tüm kişiler, bu hayvanların sağlık ve refah ihtiyaçları ile ilgili gerekli temel bilgi ve becerilere sahip olacaktır.

All persons involved in keeping aquaculture animals shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of those animals.

C.3.1.6.2 Su ürünleri yetiştiricilik hayvanlarının elleçlenmesi en aza indirilecek ve büyük bir dikkatle yürütülecektir. Elleçleme prosedürleriyle ilgili stres ve fiziksel hasarı önlemek için uygun ekipman ve protokoller kullanılmalıdır. Anaçlar, fiziksel hasar ve stresi en aza indirecek şekilde ve uygun olduğu durumlarda anestezi altında muamele yapılacaktır. Boylama işlemleri minimumda tutulacak ve yalnızca balık refahını sağlamak için gerektiğinde kullanılacaktır.

The handling of aquaculture animals shall be minimised, and shall be undertaken with the greatest care. Proper equipment and protocols shall be used to avoid stress and physical damage associated with handling procedures. Broodstock shall be handled in such a manner as to minimise physical damage and stress, and shall be handled under anaesthesia where appropriate. Grading operations shall be kept to a minimum and shall only be used where required to ensure fish welfare.

C.3.1.6.3 Yapay ışığın kullanımı için aşağıdaki kısıtlamalar geçerli olacaktır:

The following restrictions shall apply to the use of artificial light:

- a) Doğal gün uzunluğunun uzatılması için, hayvanların etolojik ihtiyaçlarına, coğrafi koşullarına ve genel sağlığına saygı duyan maksimum değeri aşmayacaktır; üreme amaçları için gerekli olduğu durumlar dışında, bu azami süre günde 14 saati geçmeyecektir;

For prolonging natural day length, it shall not exceed a maximum that respects the ethological needs, geographical conditions and general health of the animals; this maximum shall not exceed 14 hours per day, except where necessary for reproductive purposes;

- b) Kısılabilir ışıklar veya arka plan aydınlatması kullanılarak geçiş zamanında ışık yoğunluğundaki ani değişikliklerden kaçınılmalıdır.

Abrupt changes in light intensity shall be avoided at the changeover time through the use of dimmable lights or background lighting.

C.3.1.6.4 Hayvan refahını ve sağlığını sağlamak için havalandırmaya izin verilecektir. Mekanik havalandırıcılar tercihen yenilenebilir enerji kaynakları ile çalıştırılacaktır.

Aeration shall be permitted to ensure animal welfare and health. Mechanical aerators shall be preferably powered by renewable energy sources.

C.3.1.6.5 Oksijen yalnızca hayvan sağlığı ve refahı gereklilikleriyle bağlantılı kullanımlar için ve kritik üretim veya nakliye dönemleri için ve yalnızca aşağıdaki durumlarda kullanılabilir:

Oxygen may only be used for uses linked to animal health and welfare requirements and for critical periods of production or transport, and only in the following cases:

- a) Sıcaklıkta bir değişiklik, atmosferik basınçta bir düşüş veya kazara su kirliliği gibi istisnai durumlar;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	64 / 91

Exceptional cases of a change in temperature, a drop in atmospheric pressure or accidental water pollution;

- b)** Numune alma ve ayırma gibi ara sıra stok yönetimi prosedürleri;
Occasional stock management procedures, such as sampling and sorting;
- c)** Çiftlik stokunun hayatta kalmasını sağlamak için.
In order to assure the survival of the farm stock.

Müteşebbisler, (a) (b) veya (c) bendi kapsamında uygulanıp uygulanmadığını gösteren bu tür kullanımların kayıtlarını tutacaktır.

Operators shall keep records of such uses, indicating whether applied under point (a) (b) or (c).

C.3.1.6.6 Su ürünleri taşıma sürelerini minimumda tutmak için uygun önlemler alınacaktır.

Appropriate measures shall be taken to keep the duration of the transport of aquaculture animals to a minimum.

C.3.1.6.7 Kesim zamanı da dahil olmak üzere, hayvanın tüm yaşamı boyunca herhangi bir acı minimumda tutulmalıdır.

Any suffering shall be kept to a minimum during the entire life of the animal, including at the time of slaughter.

C.3.1.6.8 Bağlama, kesi ve kıstırma gibi tüm benzer uygulamalar dahil olmak üzere göz sapı ablasyonu yasaktır.
Eyestalk ablation, including all similar practices such as ligation, incision and pinching, is prohibited.

C.3.1.6.9 Kesim teknikleri, balıkları anında bilinçsiz ve acıya karşı duyarsız hale getirecektir. Kesimden önce elleçleme, acıyı ve stresi minimumda tutarken yaralanmaları önleyecek şekilde yapılmalıdır. Optimal kesim yöntemleri dikkate alınırken, hasat boyutları, türleri ve üretim yerlerindeki farklılıklar dikkate alınmalıdır.

Slaughter techniques shall render fish immediately unconscious and insensible to pain. Handling prior to slaughter shall be performed in a way that avoids injuries while keeping suffering and stress at a minimum. Differences in harvesting sizes, species, and production sites shall be taken into account when considering optimal slaughtering methods.

C.3.2 Yumuşakçalar için ayrıntılı kurallar / Detailed rules for molluscs

C.3.2.1 Yavru kökeni / Origin of seed

Yavrunun menşei ile ilgili olarak aşağıdaki kurallar uygulanacaktır:

With regard to the origin of seed, the following rules shall apply:

- a)** Çift kabuklu yumuşakçalarda çevreye önemli bir zarar vermemek ve yerel mevzuatın izin vermesi kaydıyla üretim birimi sınırları dışından doğadan yavru kullanılabilir. Bu doğadan toplanacak yavrular aşağıdakilerden elde edilmelidir:

Wild seed from outside the boundaries of the production unit may be used in the case of bivalve shellfish, provided that there is no significant damage to the environment, provided that it is permitted by local legislation and provided that the wild seed comes from:

- i.** Kış havasına dayanması pek mümkün olmayan veya ihtiyaç fazlası olan yerleşim yatakları; veya
Settlement beds which are unlikely to survive winter weather or are surplus to requirements; or
- ii.** Kabuklu deniz ürünü yavrularının toplayıcılar üzerinde doğal yerleşimi;
Natural settlement of shellfish seed on collectors;

- b)** İstiridyeye (*Crassostrea gigas*) için, doğada yavrulamayı en az seçecek damızlıklar tercih edilir.;

*For the cupped oyster (*Crassostrea gigas*), preference shall be given to stock which is selectively bred to reduce spawning in the wild;*

- c)** Toplama alanına geri izlenebilirliği sağlamak için doğadan yavruların nasıl, nerede ve ne zaman toplandığına dair kayıtlar tutulacaktır;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

65 / 91

Records shall be kept of how, where and when wild seed was collected to allow traceability back to the collection area.

C.3.2.2 Muhafaza ve hayvancılık uygulamaları / Housing and husbandry practices

Muhafaza ve yetiştiricilik uygulamalarına ilişkin olarak aşağıdaki kurallar uygulanır:

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

- Üretim, sürdürülebilir yönetim planında belgelenmesi gereken bir polikültür sisteminde, organik balık ve alg üretimi ile aynı su alanında gerçekleştirilebilir. Çift kabuklu yumuşakçalar ayrıca deniz salyangozu gibi karından bacaklı yumuşakçalarla polikültürde birlikte yetiştirilebilir;
Production may be carried out in the same area of water as organic finfish and algae production, in a polyculture system that shall be documented in the sustainable management plan. Bivalve molluscs may also be grown together with gastropod molluscs, such as periwinkles, in polyculture;
- Organik çift kabuklu yumuşakça üretimi, direkler, şamandıralar veya diğer şeffaf işaretlerle sınırlandırılmış alanlarda gerçekleştirilecek ve uygun olduğunda ağ torbaları, kafesler veya diğer insan yapımı araçlarla sınırlandırılacaktır;
Organic bivalve mollusc production shall take place within areas delimited by posts, floats or other clear markers and shall, where appropriate, be restrained by net bags, cages or other man made means;
- Organik kabuklu deniz ürünleri çiftlikleri, koruma kapsamındaki türlere yönelik riskleri en aza indirecektir. Yırtıcı ağlar kullanılıyorsa, tasarımları dalgıç kuşların zarar görmesine izin vermeyecektir.
Organic shellfish farms shall minimise risks to species of conservation interest. If predator nets are used, their design shall not permit diving birds to be harmed.

C.3.2.3 Yetiştirme / Cultivation

Yetiştirme ile ilgili olarak, aşağıdaki kurallar uygulanacaktır:

With regard to cultivation, the following rules shall apply:

- Midye halatlarında yetiştirme ve 2018/848 Madde 15(3)'te atıfta bulunulan uygulama mevzuatında listelenen diğer yöntemler organik üretimde kullanılabilir;
Cultivation on mussel ropes and other methods listed in the implementing acts referred to in Article 15(3) of 2018/848 may be used in organic production;
- Yumuşakçaların dipte yetiştirilmesine yalnızca toplama ve yetiştirme alanlarında önemli bir çevresel etkiye neden olunmadığı durumlarda izin verilir. Minimum çevresel etki kanıtını destekleyen bir araştırma ve rapor, sürdürülebilir yönetim planına ayrı bir bölüm olarak eklenecektir, ve operasyonlara başlamadan önce işletici tarafından yetkili makama veya uygun olduğu hallerde kontrol makamına veya kontrol kuruluşuna sağlanacaktır.
The bottom cultivation of molluscs is only permitted where no significant environmental impact is caused at the collection and growing sites. A survey and report supporting the evidence of minimal environmental impact shall be added as a separate chapter to the sustainable management plan, and shall be provided by the operator to the competent authority, or, where appropriate, to the control authority or control body, before starting operations.

C.3.2.4 Yönetim / Management

Yönetim ile ilgili olarak, aşağıdaki kurallar geçerli olacaktır:

With regard to management, the following rules shall apply:

- Üretim alanında, organik olmayan kabuklular için kullanılan miktarı geçmeyecek bir stoklama yoğunluğu kullanılır. Sınıflandırma, seyreltme ve stoklama yoğunluk ayarlamaları biyokütleye göre, hayvan refahını ve yüksek ürün kalitesini sağlayacak şekilde yapılacak;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

66 / 91

Production shall use a stocking density not in excess of that used for non-organic molluscs in the locality. Sorting, thinning and stocking density adjustments shall be made according to the biomass and to ensure animal welfare and high product quality;

- b)** Biyolojik kirlenmeye neden olan organizmalar, fiziksel yollarla veya elle giderilecek ve uygun olduğunda, yumuşakça çiftliklerinden uzakta denize geri gönderilecektir. Yumuşakçalar, rekabet eden kirlenici organizmaları kontrol etmek için üretim döngüsü sırasında bir kez kireç çözeltisi ile muamele edilebilir. *Biofouling organisms shall be removed by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea away from mollusc farms. Molluscs may be treated once during the production cycle with a lime solution to control competing fouling organisms.*

C.3.2.5 İstiridyeler için özel yetiştirme kuralları / Specific cultivation rules for oysters

İskele üzerinde torbalarda ekime izin verilecektir. İstiridyelerin içinde bulunduğu bu veya diğer yapılar, kıyı şeridi boyunca tam bir bariyer oluşmasını önleyecek şekilde düzenlenecektir. Stok, üretimi optimize etmek için gelgit akışına göre yataklara dikkatlice yerleştirilmelidir. Üretim, 2018/848 Madde 15(3)'te atıfta bulunulan uygulama mevzuatında belirtilen gereklilikleri karşılamalıdır.

Cultivation in bags on trestles shall be permitted. Those or other structures in which the oysters are contained shall be set out so as to avoid the formation of a total barrier along the shoreline. Stock shall be positioned carefully on the beds in relation to tidal flow to optimise production. Production shall meet the requirements set out in the implementing acts referred to in Article 15(3) of 2018/848.

C.4. Canlı balıkların taşınması / Transport of live fish

C.4.1 Canlı balıklar, sıcaklık ve çözünmüş oksijen bakımından fizyolojik ihtiyaçlarını karşılayan temiz su ile uygun tanklarda taşınacaktır.

Live fish shall be transported in suitable tanks with clean water which meets their physiological needs in terms of temperature and dissolved oxygen.

C.4.2 Organik balık ve balık ürünlerinin taşınmasından önce tanklar iyice temizlenmeli, dezenfekte edilmeli ve durulanmalıdır.

Before transport of organic fish and fish products, tanks shall be thoroughly cleaned, disinfected and rinsed.

C.4.3 Stresi azaltmak için önlemler alınacaktır. Taşıma sırasında yoğunluk türe zarar verecek düzeye ulaşmamalıdır.

Precautions shall be taken to reduce stress. During transport, the density shall not reach a level which is detrimental to the species.

C.4.4 Taşıma ile ilgili işlemler için kayıtlar tutulmalıdır.

Records shall be kept for operations about transport.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

67 / 91

EK-D: ORGANİK ÜRÜN İŞLEME REHBERİ / ANNEX-D: ORGANIC PRODUCT PROCESSING GUIDE

D.1 Organik gıdaların işlenmesi için geçerli özel ilkeler / Special principles applicable to the processing of organic food

İşlenmiş organik gıdaların üretimi, özellikle aşağıdaki özel prensiplere dayanmalıdır (848 MD7):

The production of processed organic food shall be based, in particular, on the following specific principles:

- a) Organik tarımsal bileşenlerden organik gıda üretimi;**
The production of organic food from organic agricultural ingredients;
- b) Gıda katkı maddelerinin, temel olarak teknolojik ve duyuşsal işlevleri olan organik olmayan içerik maddelerinin ve mikro besinlerin ve işleme yardımcılarının kullanımının kısıtlanması, asgari ölçüde ve yalnızca temel teknolojik ihtiyaç durumlarında veya belirli beslenme amaçları için kullanılmaları;**
The restriction of the use of food additives, of non-organic ingredients with mainly technological and sensory functions, and of micronutrients and processing aids, so that they are used to a minimum extent and only in cases of essential technological need or for particular nutritional purposes;
- c) Ürünün gerçek doğası konusunda yanıltıcı olabilecek maddelerin ve işleme yöntemlerinin kullanılmaması;**
The exclusion of substances and processing methods that might be misleading as regards the true nature of the product;
- d) Organik gıdanın özenle, tercihen biyolojik, mekanik ve fiziksel yöntemler kullanılarak işlenmesi;**
The processing of organic food with care, preferably through the use of biological, mechanical and physical methods;
- e) Tasarlanmış nanomalzemeler içeren veya bunlardan oluşan gıdaların kullanılmaması.**
The exclusion of food containing, or consisting of, engineered nanomaterials.
- f) Organik gıda veya yemin işlenmesinde ve organik gıda veya yemde kullanılan ham maddelerin işlenmesinde iyonlaştırıcı radyasyon kullanılmaz. (848 MD9/4)**
Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in the treatment of raw materials used in organic food or feed.

D.2 İşlenmiş gıda üretimi için genel gereklilikler / General requirements for the production of processed food

(848 AnnexII Part IV MD1)

D.2.1. Gıdaların işlenmesinde kullanılan gıda katkı maddeleri, işleme yardımcıları ve diğer maddeler ve bileşenler ve tutsüleme gibi uygulanan herhangi bir işleme uygulaması, iyi üretim uygulamaları ilkelerine uygun olmalıdır.
Food additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing food and any processing practice applied, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice.

D.2.2. İşlenmiş gıda üreten müteşebbisler, kritik işleme adımlarının sistematik olarak tanımlanmasına dayalı olarak uygun prosedürleri oluşturacak ve güncelleyecektir.

Operators producing processed food shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of critical processing steps.

D.2.3. Hazırlanan prosedürlerin uygulanması, üretilen işlenmiş ürünlerin her zaman 2018/848 nolu Yönetmeliğe uygun olmasını sağlayacaktır.

The application of the procedures established shall ensure that the produced processed products comply with the Regulation no 2018/848 at all times.

D.2.4. Müteşebbisler bu prosedürlere uyacak ve bunları uygulayacaktır ve 2018/848 Madde 28'e hâlel getirmeksizin özellikle:

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

68 / 91

Operators shall comply with and implement that procedures, and, without prejudice to Article 28 of 2018/848, shall in particular:

- Önleyici tedbirler almak ve bu tedbirlerin kayıtlarını tutmak;**
Take precautionary measures and keep records of those measures;
- Uygun temizlik önlemlerini uygulamak, bunların etkinliğini izlemek ve bu işlemlerin kayıtlarını tutmak;**
Implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations;
- Organik olmayan ürünlerin organik üretime atıfta bulunarak piyasaya arz edilmediğini garanti altına almakla yükümlüdür.**
Guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.

D.2.5. İşlenmiş organik, geçiş sürecindeki ve organik olmayan ürünlerin hazırlanması zaman ve mekan olarak birbirinden ayrı tutulmalıdır. Organik, geçiş ve organik olmayan ürünlerin herhangi bir kombinasyon halinde ilgili hazırlama ünitesinde hazırlandığı veya depolandığı durumlarda, müteşebbis:

The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:

- Buna göre CTR'yi bilgilendirir;**
Inform CTR, accordingly;
- İşlemleri, üretim tamamlanana kadar sürekli olarak organik, geçiş veya konvansiyonel ürün üzerinde gerçekleştirilen benzer işlemlerden ayrı yerde veya ayrı zamanda yürütmelidir;**
Carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on organic, in-conversion or non-organic products;
- Organik, geçiş ve konvansiyonel ürünleri, operasyonlardan önce ve sonra, yer veya zamana göre birbirinden ayrı olarak depolamalıdır;**
Store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;
- İşlenen tüm operasyonların ve miktarların güncellenmiş bir kaydını hazır bulundurur;**
Keep available an updated register of all operations and quantities processed;
- Lotların tanımlanmasını sağlamak ve organik, geçiş süreci ve konvansiyonel ürünler arasındaki karışımları veya değişimleri önlemek için gerekli önlemleri almalıdır;**
Take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;
- Organik veya geçiş süreci ürünler üzerindeki işlemleri yalnızca üretim ekipmanının uygun şekilde temizlenmesinden sonra gerçekleştirir.**
Carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.

D.2.6. Organik gıdaların işlenmesinde ve saklanmasında kaybolan özellikleri yeniden oluşturan, organik gıdaların işlenmesindeki ihmallerin sonuçlarını düzelten veya organik gıda olarak pazarlanması amaçlanan ürünlerin gerçek doğası hakkında yanıltıcı olabilecek, ürün, madde ve teknikler kullanılmamalıdır.

Products, substances and techniques that reconstitute properties that are lost in the processing and storage of organic food, that correct the results of negligence in the processing of organic food, or that otherwise may be misleading as to the true nature of products intended to be marketed as organic food, shall not be used.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	69 / 91

D.2.7. Müteşebbisler, 2018/848 nolu Yönetmeliğin 25. Maddesi uyarınca işlenmiş organik gıda üretimi için organik olmayan tarımsal içeriklerin kullanımına ilişkin izinleri almış veya bu izinleri kullanmışlarsa, izinlere ilişkin belgeli kanıtları ellerinde bulunduracaklardır.

Operators shall keep available documentary evidence on authorisations for the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food in accordance with Article 25 of 2018/848 if they have obtained or used such authorisations.

D.3 İşlenmiş gıda üretimi için ayrıntılı gereklilikler / Detailed requirements for the production of processed food (848 AnnexII Part IV MD2)

D.3.1 İşlenmiş organik gıdaların bileşimi için aşağıdaki koşullar geçerli olacaktır:

The following conditions shall apply to the composition of processed organic food:

- Ürün, esas olarak zirai bileşenlerden veya 2018/848 Ek I'de listelenen gıda olarak kullanılması amaçlanan ürünlerden üretilmelidir; bir ürünün ağırlıklı olarak bu ürünlerden üretilip üretilmediğinin tespiti amacıyla eklenen su ve tuz dikkate alınmaz;
The product shall be produced mainly from agricultural ingredients or products intended for use as food listed in Annex I of 2018/848; for the purpose of determining whether a product has been produced mainly from those products, added water and salt shall not be taken into account;
- Organik bir içerik maddesi, organik olmayan formda aynı içerik maddesi ile birlikte bulunmamalıdır;
An organic ingredient shall not be present together with the same ingredient in non-organic form;
- Geçiş sürecindeki bir içerik maddesi, organik veya organik olmayan formdaki aynı içerik maddesi ile birlikte bulunmamalıdır.
An in-conversion ingredient shall not be present together with the same ingredient in organic or non-organic form.

D.3.2 Gıdanın işlenmesinde belirli ürün ve maddelerin kullanımı / Use of certain products and substances in processing of food

D.3.2.1 Gıdaların işlenmesinde sadece 2018/848 sayılı yönetmelik 24. veya 25. Madde uyarınca organik üretimde kullanılmasına izin verilen gıda katkı maddeleri, işleme yardımcıları ve organik olmayan tarımsal içerikler ile D.3.2.2 numaralı maddede atıfta bulunulan ürün ve maddeler kullanılabilir. Organik şarap sektöründeki ürün ve maddeler ve organik maya bu maddeye dahil değildir.

Only food additives, processing aids and non-organic agricultural ingredients authorised pursuant to Article 24 or Article 25 of the Regulation no 2018/848 for use in organic production, and the products and substances referred to in point D.3.2.2 may be used in the processing of food, with the exception of products and substances of the wine sector, and with the exception of yeast.

D.3.2.2 Gıdaların işlenmesinde aşağıdaki ürün ve maddeler kullanılabilir:

In the processing of food, the following products and substances may be used:

- Gıda katkı maddesi olarak kullanılacak gıda enzimlerinin organik üretimde kullanılmasına 2018/848 24. Madde uyarınca izin verilmiş olması koşuluyla, gıda işlemede normal olarak kullanılan mikroorganizma ve gıda enzimlerinin müstahzarları;
Preparations of micro-organisms and food enzymes normally used in food processing, provided that food enzymes to be used as food additives have been authorised pursuant to Article 24 of 2018/848 for use in organic production;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

70 / 91

- b)** 1334/2008 Sayılı Tüzüğün 16(2), (3) ve (4) Maddeleri uyarınca doğal tatlandırıcı maddeler veya doğal tatlandırıcı müstahzarlar olarak etiketlenmiş, aynı Tüzüğün (EC) 3(2) Maddesinin (c) ve (d)(i) bentlerinde tanımlanan maddeler ve ürünler;
Substances and products defined in points (c) and (d)(i) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1334/2008 that have been labelled as natural flavouring substances or natural flavouring preparations in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of that Regulation;
- c)** 1333/2008 Sayılı Yönetmeliğin (EC) 17. Maddesine göre et ve yumurta kabuklarının damgalanması için renkler;
Colours for stamping meat and eggshells in accordance with Article 17 of Regulation (EC) No 1333/2008;
- d)** Yılın belirli bir döneminde piyasaya arz edilmek amacıyla üretilen haşlanmış yumurta kabuğunun geleneksel dekoratif renklendirilmesi için doğal boyalar ve doğal kaplama maddeleri;
Natural colours and natural coating substances for the traditional decorative colouring of the shell of boiled eggs produced with the intention of placing them on the market at a given period of the year;
- e)** Genellikle gıda işlemede kullanılan içme suyu ve organik veya organik olmayan tuz (temel bileşenler olarak sodyum klorür veya potasyum klorür ile);
Drinking water and organic or non-organic salt (with sodium chloride or potassium chloride as basic components) generally used in food processing;
- f)** Mineraller (eser elementler dahil), vitaminler, amino asitler ve mikro besinler, şu koşulla:
Minerals (trace elements included), vitamins, amino acids and micronutrients, provided that:
- i.** Normal tüketim amaçlı gıdalarda kullanımları, Birlik yasası hükümleri veya Birlik yasasıyla uyumlu ulusal yasa hükümleri tarafından bu mineraller, vitaminler, amino asitler veya mikro besinler eklenmezse, gıdanın normal tüketim için gıda olarak piyasaya arz edilemeyeceği sonucu doğrudan gerekli kılınması anlamında, 'doğrudan yasal olarak gerekli' ise; veya
Their use in food for normal consumption is 'directly legally required', in the meaning of being directly required by provisions of Union law or provisions of national law compatible with Union law, with the consequence that the food cannot be placed at all on the market as food for normal consumption if those minerals, vitamins, amino acids or micronutrients are not added; or
- ii.** Sağlık veya beslenme ile ilgili olarak veya belirli tüketici gruplarının ihtiyaçları ile ilgili olarak belirli özelliklere veya etkilere sahip olarak piyasaya arz edilen gıdalarla ilgili olarak:
As regards food placed on the market as having particular characteristics or effects in relation to health or nutrition or in relation to needs of specific groups of consumers:
- (AB) 609/2013 Sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğü'nün 1(1) maddesinin (a) ve (b) bentlerinde atıfta bulunulan ürünlerde, bunların kullanımına söz konusu Yönetmelik tarafından izin verilir ve söz konusu ürünler için bu Yönetmeliğin 11(1) Maddesi temelinde kabul edilen kanunlar tarafından izin verilir veya
In products referred to in points (a) and (b) of Article 1(1) of Regulation (EU) No 609/2013 of the European Parliament and of the Council their use is authorised by that Regulation and acts adopted on the basis of Article 11(1) of that Regulation for the products concerned, or
- Komisyon Direktifi 2006/125/EC tarafından düzenlenen ürünlerde, kullanımlarına bu Direktif tarafından izin verilir.
In products regulated by Commission Directive 2006/125/EC (33), their use is authorised by that Directive.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

71 / 91

D.3.2.3 Temizlik ve dezenfeksiyon amacıyla, yalnızca 2018/848 yönetmeliği 24. Madde uyarınca işlemede kullanılmasına izin verilen temizlik ve dezenfeksiyon ürünleri kullanılacaktır.

Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 of the Regulation 2018/848 for use in processing shall be used for that purpose.

Müteşebbisler, her bir ürünün kullanıldığı tarih veya tarihler, ürünün adı, aktif maddeleri ve bu tür bir kullanımın yeri dahil olmak üzere, bu ürünlerin kullanımına ilişkin kayıtlar tutacaktır.

Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances and the location of such use.

D.3.2.4 Etiketleme kurallarıyla ilgili olarak tarımsal organik içerik hesaplama amacıyla (%95), aşağıdaki kurallar uygulanacaktır:

Regarding the labeling rules, for the purpose of calculating the agricultural organic ingredient (95%), the following rules shall apply:

- 2018/848 24. Madde uyarınca organik üretimde kullanılmasına izin verilen bazı gıda katkı maddeleri, tarımsal içerik olarak hesaplanacaktır;
Certain food additives authorised pursuant to Article 24 of 2018/848 for use in organic production shall be calculated as agricultural ingredients;
- D.3.2.2 maddesinin (a), (c), (d), (e) ve (f) bentlerinde atıfta bulunulan müstahzarlar ve maddeler tarımsal içerik olarak hesaplanmaz;
Preparations and substances referred to in points (a), (c), (d), (e) and (f) of point D.3.2.2 shall not be calculated as agricultural ingredients;

Maya ve maya ürünleri tarımsal içerik olarak hesaplanacaktır.

Yeast and yeast products shall be calculated as agricultural ingredients.

D.3.3 Müteşebbisler, gıda üretiminde kullanılan her türlü girdinin kaydını tutacaktır. Bileşik ürünlerin üretilmesi durumunda, girdi ve çıktı miktarlarını gösteren eksiksiz tarifler/formüller CTR için hazır bulundurulacaktır.

Operators shall keep records of any input used in the food production. In case of production of composite products, complete recipes/formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for CTR.

D.4 Ürünlerin Toplanması, Paketlenmesi, Taşınması Ve Depolanması / Collection, Packaging, Transport and Storage of Products

D.4.1 Ürünlerin toplanması ve hazırlama birimlerine taşınması / Collection of products and transport to preparation units (848 Annex III MD1)

Müteşebbisler, organik, geçiş ve konvansiyonel ürünlerin aynı anda toplanmasını, yalnızca organik, geçiş ve konvansiyonel ürünler arasında olası herhangi bir karışımı veya değiş tokuşu önlemek için uygun önlemlerin alınması ve organik ve geçiş süreci ürünlerin tanımlanmasını sağlanması durumunda gerçekleştirebilir. Müteşebbis, ürünlerin teslim alınma günleri, saatleri, devreleri ve teslim alma tarih ve saatlerine ilişkin bilgileri CTR'ye açık tutacaktır.

Operators may carry out the simultaneous collection of organic, in-conversion and non-organic products only where appropriate measures have been taken to prevent any possible mixture or exchange between organic, in-conversion and non-organic products and to ensure the identification of the organic and in-conversion products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, the circuit and date and time of the reception of the products available to CTR.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

72 / 91

D.4.2. Ürünlerin paketlenmesi ve diğer operatör veya birimlere taşınması / Packaging and transport of products to other operators or units (848 Annex III MD2)

Ambalajın, konteynırların veya araçların kapatılması aşağıdaki durumlarda gerekli olmayacaktır:

The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where:

- a) Taşıma, her ikisi de organik kontrol sistemine tabi olan iki operatör arasında doğrudan gerçekleşirse;**
The transport takes place directly between two operators, both of which are subject to the organic control system;
- b) Nakliye, yalnızca organik veya yalnızca geçiş sürecindeki ürünleri içerirse;**
The transport includes only organic or only in-conversion products;
- c) Ürünlere, organik etiketleme ile ilgili gerekli bilgileri veren bir belge eşlik ederse; Ve**
The products are accompanied by a document giving the information about organic labelling; and
- d) Hem sevki eden hem de alan operatörler, CTR için bu tür taşıma operasyonlarının belge kayıtlarını tutarsa.**
Both the expediting and the receiving operators keep documentary records of such transport operations available for CTR.

D.4.3 Ürünlerin diğer operatörlerden veya birimlerden alınması / Reception of products from other operators or units (848 Annex III MD5)

Müteşebbis, organik veya geçiş sürecindeki bir ürünü teslim aldığı anda ambalajın, konteynırın veya aracın gerektiğinde kapatılıp kapatılmadığını ve organik özellikleriyle ilgili göstergelerin olup olmadığını kontrol etmelidir.

Müteşebbis, etiket üzerindeki bilgileri beraberindeki belgelerdeki bilgilerle çapraz kontrol edecektir. Bu doğrulamaların sonucu, organik süreç kayıtlarında açıkça belirtilecektir.

On receipt of an organic or in-conversion product, the operator shall check the closing of the packaging, container or vehicle where it is required and the presence of the indications about organic properties.

The operator shall cross-check the information on the label with the information on the accompanying documents. The result of those verifications shall be explicitly mentioned in the records referred to organic process.

D.4.4 Üçüncü bir ülkeden gelen ürünlerin kabulü için özel kurallar / Special rules for the reception of products from a third country (848 Annex III MD6)

Organik veya geçiş sürecinde olan ürünler üçüncü bir ülkeden ithal edildiğinde, bunlar içeriğin ve ihracatçının kimliğini taşıyan içeriğin ve partiyi tanımlamaya yarayan diğer işaret ve numaraların değiştirilmesini önleyecek şekilde kapalı uygun ambalaj veya konteynırlarda taşınacak ve uygun olduğunda üçüncü ülkelere ithalat için kontrol sertifikası eşlik edecektir.

Where organic or in-conversion products are imported from a third country, they shall be transported in appropriate packaging or containers, closed in a manner that prevents the substitution of the content and bearing the identification of the exporter and any other marks and numbers that serve to identify the lot, and shall be accompanied by the certificate of control for import from third countries where appropriate.

Üçüncü bir ülkeden ithal edilen organik veya geçiş süreci bir ürünün teslim alınması üzerine, başka bir hazırlik veya pazarlama için ithal edilen sevkiyatın teslim edildiği gerçek veya tüzel kişi, ambalajın veya kabın kapanışını kontrol etmelidir. Üçüncü bir ülkeden ithal edilen ürünler söz konusu olduğunda, denetim sertifikasının sevkiyatta bulunan ürün tipini kapsadığı kontrol edilecektir. Bu doğrulamaların sonucu, organik süreç kayıtlarında açıkça belirtilecektir.

On receipt of an organic or in-conversion product imported from a third country, the natural or legal person to whom the imported consignment is delivered and who receives it for further preparation or marketing shall check

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	73 / 91

the closing of the packaging or container and, in the case of products imported from a third country, shall check that the certificate of inspection covers the type of product contained in the consignment. The result of this verification shall be explicitly mentioned in the records about organic processes.

D.4.5 Ürünlerin depolanması / Storage of products (848 Annex III MD7)

D.4.5.1 Ürünlerin depolandığı alanlar, partilerin tanımlanmasını sağlayacak ve organik üretim kurallarına uygun olmayan ürün veya maddelerle karışmasını veya bulaşmasını önleyecek şekilde yönetilecektir. Organik ve geçiş süreci ürünleri her zaman açıkça tanımlanabilir olacaktır.

Areas for the storage of products shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing or contamination with products or substances not in compliance with the organic production rules. Organic and in-conversion products shall be clearly identifiable at all times.

D.4.5.2 2018/848 uyarınca organik üretimde kullanılmasına izin verilenler dışında hiçbir girdi ürünü veya madde, organik veya geçiş dönemi bitki ve hayvancılık üretim birimlerinde depolanmayacaktır.

No input products or substances other than those authorised pursuant to 2018/848 for use in organic production shall be stored in organic or in-conversion plant and livestock production units.

D.4.5.3 Antibiyotikler dahil allopatik veteriner tıbbi ürünleri, hayvanın acı çekmesine sebep olan hastalığın tedavisinde ile bağlantılı olarak bir veteriner tarafından reçete edilmiş olmaları ve denetimli bir yerde saklanmaları ve organik proseslerle ilgili kayıtlara girilmesi kaydıyla, tarım ve su ürünleri işletmelerinde saklanabilir.

Allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be stored in agricultural and aquaculture holdings provided that they have been prescribed by a veterinarian in connection with the treatment of the disease causing the animal's suffering, that they are stored in a supervised location and that they are entered in the records about organic processes.

D.4.5.4 Müteşebbislerin herhangi bir kombinasyonda organik veya geçiş süreci veya organik olmayan ürünleri işlediği ve organik veya geçiş süreci ürünlerin diğer tarımsal ürünlerin veya gıda maddelerinin de depolandığı depolama tesislerinde depolandığı durumlarda:

Where operators handle organic, or in-conversion or non-organic products in any combination and the organic or in-conversion products are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored:

- a)** Organik veya geçiş sürecindeki ürünler, diğer tarım ürünlerinden veya gıda maddelerinden ayrı tutulur;
The organic or in-conversion products shall be kept separate from the other agricultural products or foodstuffs;
- b)** Sevkiyatların tanımlanmasını sağlamak ve organik, geçiş süreci ve konvansiyonel ürünler arasındaki karışımları veya değiş tokuşları önlemek için her türlü önlem alınacaktır;
Every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;
- c)** Etkinliği kontrol edilmiş uygun temizlik önlemleri, organik veya geçiş sürecindeki ürünlerin depolanmasından önce gerçekleştirilmiş olmalı ve operatörler bu işlemlerin kayıtlarını tutmalıdır.
Suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, shall have been carried out before the storage of organic or in-conversion products and the operators shall keep records of those operations.

D.4.5.5 Bu amaçla depolama tesislerinde sadece 24 üncü maddeye göre organik üretimde kullanılmasına izin verilen temizlik ve dezenfeksiyon ürünleri kullanılır.

Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used in storage facilities for that purpose.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

74 / 91

EK-G: DİĞER ÜRÜNLER REHBERİ / ANNEX-G: OTHER PRODUCTS GUIDE

G.1 Gıda veya yem olarak kullanılan mayalar / Yeast used as food or feed

Organik maya üretimi için sadece organik olarak üretilmiş substratlar kullanılmalıdır. Ancak, 31 Aralık 2024 tarihine kadar, müteşebbislerin organik maddeden maya ekstraktı veya otolizati elde edemediği organik maya üretimi için substrata %5'e kadar organik olmayan maya ekstraktı veya otolizati eklenmesine (kuru madde ağırlığı olarak hesaplanmıştır) izin verilir.

Only organically produced substrates should be used for organic yeast production. However, until 31 December 2024, it is allowed to add up to 5% inorganic yeast extract or autolysate (calculated as dry matter weight) to the substrate for organic yeast production where operators cannot obtain yeast extract or autolysate from organic matter.

Organik maya, organik olmayan maya ile birlikte organik gıda ve yemlerde bulunmamalıdır.

Organik maya üretimi, şekerleme ve formülasyonunda aşağıdaki ürün ve maddeler kullanılabilir:

- Organik üretimde kullanım için 2018/848 uyarınca izin verilen işleme yardımcıları;
- İşlemede normal olarak kullanılan mikroorganizmaların ve gıda enzimlerinin ürünleri,
- Doğal tatlandırıcı maddeler veya doğal tatlandırıcı maddeler olarak etiketlenmiş maddeler ve ürünler
- Genellikle gıda işlemede kullanılan içme suyu ve organik veya organik olmayan tuz (temel bileşenler olarak sodyum klorür veya potasyum klorür)

Organic yeast should not be present in organic food and feed along with non-organic yeast.

The following products and substances can be used in the production, confectionery and formulation of organic yeast:

- *Processing aids permitted in accordance with 2018/848 for use in organic production;*
- *Products of microorganisms and food enzymes normally used in processing,*
- *Natural sweeteners or substances and products labeled as natural sweeteners,*
- *Drinking water and organic or non-organic salt (sodium chloride or potassium chloride as essential ingredients), often used in food processing*

Maya üretiminde yalnızca 2018/848 uyarınca işlemede kullanılmasına izin verilen temizlik ve dezenfeksiyon ürünleri kullanılabilir.

Müteşebbisler, her bir ürünün kullanıldığı tarih veya tarihler, ürünün adı, aktif maddeleri ve bu tür kullanım yerleri dahil olmak üzere, maya üretimi ve temizlik ve dezenfeksiyon için kullanılan herhangi bir ürün ve maddenin kaydını tutacaktır.

Only cleaning and disinfecting products approved for use in processing pursuant to 2018/848 may be used in yeast production.

Operators shall keep a record of any product and substance used for yeast production and cleaning and disinfection, including the date or dates of use of each product, the name of the product, its active ingredients and such uses.

G.2 Mate, tatlı mısır, asma yaprağı, hurma kalbi, şerbetçiotu filizi ve benzeri yenilen bitki parçaları ve bunlardan üretilen ürünler

Maté, Sweetcorn, Vine Leaves, Palm Hearts, Hop Shoots, And Other Similar Edible Parts Of Plants And Products Produced Therefrom

Yenilebilir bitki parçaları ve bunlardan hazırlanan ürünler için elde edilen bitkisel hammaddeler organik tarım kapsamında yetiştirilmiş ve sertifikalandırılmış olmalıdır.

Bitkiler veya yenilebilir parçalarının toplama işlemlerinde hasat hijyen kurallarına dikkat edilmelidir.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

75 / 91

Plant raw materials obtained for edible plant parts and products prepared from them must be grown and certified within the scope of organic agriculture.

Harvest hygiene rules should be observed in the collection of plants or their edible parts.

Hasat personelinin organik tarım hasat teknikleri hakkında bilgilendirilmiş olması gerekmektedir. Ayrıca elle toplama yapılması durumunda personel el temizliğine dikkat edilmeli, ekipmanla toplama yapılması durumunda kullanılan ekipman organik tarıma uygun temizlik malzemeleriyle temizlenmelidir.

Toplanan hammaddelerin bekletildiği depolar dahil son ürüne kadar tüm aşamalarda yarı mamul dahil bekleme ve depolama alanları ürün işleme kuralları kapsamındaki gerekli depolama şartlarını sağlamalıdır. Ürün özelliklerine uygun sıcaklık ve nemdeki depolarda saklanmalıdır.

Harvesting personnel should be informed about organic agriculture harvesting techniques. In addition, in case of manual collection, personnel should pay attention to hand cleaning, and in case of collection with equipment, the equipment used should be cleaned with cleaning materials suitable for organic agriculture.

The waiting and storage areas, including the semi-finished product, at all stages, including the warehouses where the collected raw materials are kept, must meet the necessary storage conditions within the scope of product processing rules. It should be stored in warehouses at temperature and humidity suitable for product specifications.

Konvansiyonel veya farklı statüdeki bir ürünle karışma ve bulaşmayı engelleyecek şekilde saklanmalıdır.

Yenilebilir bitki parçaları hazırlama işleminin yapıldığı ortam organik üretim kurallarına uygun olmalıdır. Tüm hazırlama ortamı kolay temizlenebilir yüzeylerden oluşmalıdır.

Hazırlık, yıkama, ayıklama, vb proseslerde çalışan personele organik üretimle ilgili bilgilendirme yapılmalıdır.

Son ürüne kadar olan tüm aşamalarda herhangi bir koruyucu kimyasal uygulaması yapılmamalı, organik üretim kurallarına uygun olmayan girdiler kullanılmamalıdır.

Ürünle temas eden su veya son ürün içerisine dahil edilen su (salamurada, vs) içilebilir nitelikte su olduğundan emin olunmalıdır.

It should be stored in a way to prevent commingling and contamination with a conventional or different status product.

The environment in which the preparation of edible plant parts is carried out shall comply with the organic production rules. All preparation media shall consist of easy-to-clean surfaces.

Personnel working in preparation, washing, sorting, etc. processes should be informed about organic production.

No preservative chemical application should be made at all stages up to the final product, and inputs that do not comply with organic production rules should not be used.

It should be ensured that the water in contact with the product or the water included in the final product (in brine, etc.) is of potable quality.

G.3 Gıda Ve Yem İçin Deniz Tuzu Ve Diğer Tuzlar / Sea Salt and Other Salts for Food and Feed

Organik tuz olarak sertifikalandırılacak olan tuz doğal tuz özelliğinde olmalı, çıkartılması ve elde edilmesinde organik üretime uygun olmayan herhangi bir kimyasal kullanılmamalıdır.

The salt to be certified as organic salt shall have the characteristics of natural salt, and any chemicals that are not suitable for organic production should not be used in its extraction and production.

Bazı tuz elde etme yöntemleri şu şekildedir:

- Deniz suyundan tuz üretimi
- Göl suyundan tuz üretimi
- Kaya (Yeraltı Madenciliği) yöntemiyle tuz üretimi
- Kaynak (Yeraltı) suyundan tuz üretimi

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	76 / 91

Some methods of obtaining salt are as follows:

- *Salt production from sea water*
- *Salt production from lake water*
- *Salt production by rock (Underground Mining) method*
- *Salt production from spring (underground) water*

Tuzun çıkartıldığı bölge için ilgili yerel makamlardan gerekli resmi izinlerin alınmış olması gerekmektedir. Tuzun çıkartılacağı lokasyon belirlenmeli ve bununla ilgili kayıtlar saklanmalıdır.

Organik üretim için üretilecek olan tuz kaynağı yakınında veya direk tuz kaynağı ile bağlantılı herhangi bir sanayi kuruluşu, kimyasal bulaşı riski bulunmaması gerekmektedir.

Necessary official permits shall be obtained from the relevant local authorities for the area where the salt is extracted. The location where the salt will be extracted should be determined and the relevant records should be kept.

There shall be no risk of chemical contamination from any industrial establishment near the salt source to be produced for organic production or directly connected with the salt source.

Tuz kaynağı yakınında bulaşıya sebep olacak konvansiyonel tarım ve ilaçlama yapılmıyor olması uygundur.

Su kaynağından tuz üretimi söz konusu ise kullanılan kristalizasyon yöntemleri tanımlanmalı ve kimyasal uygulama yapılmamalıdır.

Buharlaştırma havuzlarının kullanılması durumunda havuzlar organik üretim sistemine uygun olan temizlik ve dezenfeksiyon maddeleriyle temizlenmelidir.

Rafinasyon işlemi yapılmadan tuzun doğal hali korunmalıdır.

Tüm prosesin hiçbir aşamasında kimyasal yöntem kullanılmamalıdır.

Ürün işleme için olan 2018/848 yönetmeliği şartları tuz üretimi için de geçerlidir.

It is appropriate that conventional agriculture and pesticides are not carried out near the salt source that will cause contamination.

If salt is produced from the water source, the crystallization methods used should be defined and no chemical application should be made.

In the case of using evaporation pools, the pools should be cleaned with cleaning and disinfection agents suitable for the organic production system.

The natural state of the salt shall be preserved without refining.

No chemical method should be used at any stage of the whole process.

The 2018/848 regulation requirements for product processing also apply to salt production.

G.4 Sarmaya uygun ipekböceği kozası / Silkworm cocoon suitable for reeling

İpekböceği kozası üretiminde hayvanları yemleme için kullanılan dut yaprakları organik üretimden elde edilmelidir. Dut yaprakları hasat hijyen kurallarına dikkat ederek temiz kaplar içerisinde toplanmalı, elle toplamada el temizliklerine önem verilmelidir. Temin edilen ipek böceği tohumlarının nereden hangi tarihte ve ne miktarda temin edildiğine ilişkin kayıtlar tutulmalıdır.

Mulberry leaves used for feeding animals in the production of silkworm cocoons must be obtained from organic production. Mulberry leaves should be collected in clean containers by paying attention to the harvest hygiene rules, and hand cleaning should be given importance when collecting by hand. Records should be kept of where, when and in what quantity the silkworm seeds were procured.

Tohumların kuluçka dönemini geçirecekleri inficar odası içeriye tohumlar alınmadan önce temizlenmeli ve sönmüş kireçle dezenfekte edilmelidir. Tüm kullanılan malzeme miktarları, temizlik ve dezenfeksiyon tarihleri ve

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	77 / 91

temizliği yapan personel bilgisi kaydedilmelidir. İpekböcekçiliğinde hastalık tedavisi mümkün olmadığı için dezenfeksiyon çok önemlidir. Organik tarıma uygun olmayan herhangi bir kimyasal kullanılmamalıdır. Ayrıca tohumlara zarar verebileceği için kokulu temizlik malzemeleri de uygun değildir.

The incubation chamber where the seeds will spend their incubation period should be cleaned and disinfected with slaked lime before the seeds are taken inside. All amounts of materials used, dates of cleaning and disinfection, and information of the personnel performing the cleaning should be recorded. Since it is not possible to treat the disease in sericulture, disinfection is very important. Any chemicals that are not suitable for organic agriculture should not be used. Also, scented cleaning materials are not suitable as they may damage the seeds.

Aynı şekilde yetişkin ipekböceklerinin beslemesinin yapıldığı besleme odası kolay temizlenebilir malzemeden yapılmış olmalı, dezenfeksiyonu yapılmalı ve kayıtları tutulmalıdır. Yemleme aşamasından ipek böceklerinin üzerinin örtülmesinde kullanılan kağıt kimyasal herhangi bir madde içermemelidir. Besleme tekniği dışarıdan veya personelden bulaşıya sebep vermeyecek ve yapılan işlemi kolaylaştıracak şekilde seçilmelidir.

(tabla beslemesi, kerevet beslemesi, yer beslemesi, vs)

İpekböceği koza örmeye başladığında kullanılan askı materyali bitki bazlı veya gıdayla teması uygun plastik malzemeden yapılmış olabilir. Askı malzemesine uygulanan temizleme işlemi kaydedilmelidir.

Koza pamuğunun alınması ve sınıflandırma işlemi yapan personel organik üretim teknikleri hakkında bilgili olmalıdır.

Elde edilen ürün miktarı kaydedilmelidir.

Likewise, the feeding room where adult silkworms are fed should be made of easy-to-clean material, disinfection should be done and records should be kept. The paper used to cover the silkworms from the feeding stage should not contain any chemical substances. The feeding technique should be chosen in a way that does not cause contamination from the outside or from the personnel and facilitates the operation (table feeding, carat feeding, floor feeding, etc.).

When the silkworm starts to spin the cocoon, the hanging material used can be plant-based or made of plastic material suitable for food contact. The cleaning action applied to the suspension material should be recorded.

The personnel who take the cocoon cotton and make the classification process should be knowledgeable about organic production techniques.

The amount of product obtained should be recorded.

G.5 Doğal sakızlar ve reçineler / Natural gums and resins

Doğal sakız ve reçinelerin elde edildiği bitkiler organik tarım sistemine uygun olacak şekilde yetiştirilmiş olmalı ve organik tarım sertifikasına sahip olmalıdır. Sakız ve reçine elde etmek için dallar üzerinde yapılan kesimler yapılır. Ancak yapılmış olan bu kesimler bitkiye zarar vermeyecek şekilde, bitkinin ömrünü ve işlevini devam ettirebileceği şekilde yapılmış olmalıdır. Ayrıca reçine ve sakız üretiminde sürdürülebilirlik çok önemlidir. Alan sürdürülebilirliği gözeterek şekilde işleme alınmalıdır. Personele bu konuda gerekli eğitimler verilmelidir.

Toplamadan son ürüne kadar kullanılan ekipmanlar organik tarım sistemine uygun olacak şekilde temizlenmeli, işleme ekipmanlarının temizliğinde kullanımına organik üretim açısından izin verilen maddelerle temizliği sağlanmalıdır. Tüm temizlik kayıtları, zamanları, kullanılan maddeler kaydedilmelidir.

The plants from which natural gums and resins are obtained must be grown in accordance with the organic agriculture system and must have an organic agriculture certificate. Incisions are made on the branches to obtain gum and resin. However, these incisions must be made in a way that will not harm the plant and that the plant can continue its life and function. In addition, sustainability is very important in resin and gum production. The area should be processed in a way that considers sustainability. Staff should be given the necessary training in this regard.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

78 / 91

The equipment used from the collection to the final product should be cleaned in accordance with the organic agriculture system, and the cleaning of the processing equipment should be ensured with substances allowed for use in terms of organic production. All cleaning records, times, materials used should be recorded.

Toplanan reçineler ve sakızların temizlenmesi ve depolanması için kullanılan ortamlar yine organik üretime uygun maddelerle temizlenmelidir. İlgili alanlarda yapılacak pest yönetimi dahil ürünün organikliğini bozacak kimyasallar kullanılmamalıdır.

Elde edilen ürün, kurutma zamanı, temizleme zamanı ve personel bilgisi kaydedilmelidir. Ürünün yıkanması işleminde kullanılan su içilebilir nitelikte olmalıdır.

The environments used for the cleaning and storage of the collected resins and gums should be cleaned with materials suitable for organic production. Chemicals that will spoil the organicness of the product, including pest management, should not be used in the relevant areas.

The obtained product, drying time, cleaning time and personnel information should be recorded. The water used in the washing process of the product must be of potable quality.

G.6 Balmumu / Beeswax

Organik bal mumu üretimi ancak organik arıcılıktan elde edilmelidir. Mumun elde edildiği kovanlar organik tarım sistemine uygun olmalı ve sertifikası mevcut olmalıdır.

Bal mumu eldesi hangi yöntem sağımı yapılmış peteklerden, kovan ve çerçeveden elde edilen kazıntılardan, eski tip kara kovanların arka kısımlarındaki balsız peteklerden, hasar görmüş çerçevelerin içerisindeki peteklerden, diğer mumlu/petekli kısımlardan yapılabilir.

Organic beeswax production should only be obtained from organic beekeeping. The hives from which the wax is obtained must be suitable for the organic agriculture system and the certificate must be available.

Beeswax can be obtained from honeycombs that have been milked, scraps from the hive and the frame, honey-free combs on the backs of old-style black hives, honeycombs inside damaged frames, and other waxed/honeycomb parts.

Mumu eritmek için kullanılan suyun kaynağı yağmur suyu veya içme suyu olabilir. Balmumunu eritmek için kullanılan kaplar ve malzemelerin materyalleri ürün rengini değiştirmeyecek ve ürüne migrasyon yoluyla kimyasal geçişini engelleyecek materyallerden yapılmış olmalıdır.

Kullanılan ekipmanlar organik tarım sistemine uygun olacak şekilde temizlenmeli ve temizlik kayıtları tutulmalıdır. Balmumu kurutma işlemi dış bulaşmaları engelleyecek şekilde güneşte veya nemsiz bir odada yapılabilir. Ortamda ürünün organik özelliğine zarar verecek herhangi bir ilaçlama, vs yöntemi kullanılmamalıdır.

The source of the water used to melt the wax may be rainwater or drinking water. The materials of the containers and materials used for melting the wax must be made of materials that will not change the color of the product and prevent chemical penetration into the product by migration.

The equipment used should be cleaned in accordance with the organic agriculture system and cleaning records should be kept. Wax drying can be done in the sun or in a dry room to prevent external contamination. No pesticides, etc. methods that will harm the organic property of the product should be used in the environment.

G.7 Uçucu Yağlar / Essential Oils

Uçucu yağ üretmek için kullanılan hammadde organik veya geçiş süreci sertifikasına sahip olmalıdır.

Hammaddede kurutma işlemi uygulanıyorsa iyi üretim uygulamaları kriterlerine uygun işlem yapılmalıdır.

Distilasyon yöntemi ile yağ çıkarmada kullanılacak olan su içme suyu kalitesinde olmalıdır.

Soğuk sıkım tekniği ile yağ çıkarmada makine ekipman için makine yağı kullanımı mevcutsa ürüne bulaşması engellenmeli ve gerekli tüm tedbirler alınmalıdır.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

79 / 91

The raw material used to produce essential oil must have organic or in-conversion certification.

If the drying process is applied to the raw material, the process should be done in accordance with the criteria of good manufacturing practices.

The water to be used in oil extraction by distillation method should be of drinking water quality.

If machine oil is used for machine equipment in oil extraction with cold pressing technique, contamination of the product should be prevented and all necessary precautions should be taken.

Su veya buhar ile distilasyon işlemleri için suyu ısıtmak gerekmektedir. Bu amaçla kullanılacak yakıtın uçucu etmenlerinin ürüne bulaşması engellenmeli, yakıt ünitesi alanın dışında tutulmalıdır.

Hammaddenin ve son ürünün depolama şartları ürün güvenliğine uygun olmalı, iyi üretim uygulamaları gerekliliklerini karşılamalıdır.

Hem üretim, hem depolama alanları organik üretime uygun temizlik maddeleri ile temizlenmeli ve kayıtları saklanmalıdır.

For distillation processes with water or steam, it is necessary to heat the water. For this purpose, the volatile factors of the fuel to be used should be prevented from contaminating the product, and the fuel unit should be kept out of the area.

The storage conditions of the raw material and the final product must comply with product safety and meet the requirements of good manufacturing practices.

Both production and storage areas should be cleaned with cleaning agents suitable for organic production and records should be kept.

Hammadde ve son ürün stok kayıtları tutulmalı, kayıtlar izlenebilirlik ve kütle denkliliğini sağlamalıdır.

Son ürün veya yarı ürün saklama koşulları ürün güvenliğini ve kalitesini etkilemeyecek şartlarda olmalı (soğuk depolama, havalandırma, nem dengesi, vb.) ve kaydedilmeli, kayıtları saklanmalıdır.

Ürün işleme için olan 2018/848 yönetmeliği şartları uçucu yağlar üretimi için de geçerlidir.

Raw material and final product stock records should be kept, records should ensure traceability and mass balance.

Final product or semi-product storage conditions should be in conditions that do not affect product safety and quality (cold storage, ventilation, humidity balance, etc.) and should be recorded and records should be kept.

The requirements of regulation 2018/848 for product processing also apply to the production of essential oils.

**G.8 Aglomere edilmemiş ve herhangi bir bağlayıcı madde içermeyen doğal mantardan mantar tıplar /
Cork Stoppers Of Natural Cork, Not Agglomerated, And Without Any Binding Substances**

Mantar; mantar meşesi adı verilen ağacın dış kabuğunun el yordamıyla soyulmasından elde edilen doğal bir üründür. Organik mantar üretiminde hammadde olan dış kabuk organik tarım metoduyla üretilmiş ağaçlardan elde edilmelidir. Çıkarılan kabukların kurutması işlemi doğal ortamında yaklaşık 2 yıl kadar sürebilir. Burada organik ürüne dışarıdan herhangi bir kimyasal bulaşısı engellenmelidir. Çevre üreticilerden pestisit, vb zirai ilaç bulaşmamasına dikkat edilmelidir. Tüm prosesler ve süreleri kaydedilmelidir.

Cork is a natural product obtained by groping the outer bark of the tree called cork oak. The outer bark, which is the raw material for organic cork production, should be obtained from trees produced by organic agriculture method. The drying process of the extracted shells can take up to 2 years in its natural environment. Here, any chemical contamination of the organic product from the outside should be prevented. Care should be taken not to contaminate pesticides, etc. from environmental producers. All processes and their duration should be recorded.

Mantar plakaların dezenfeksiyon amacıyla 100°C suda 1 saat bekletilebilir. Burada kullanılan su ürüne tamamen nüfus edeceği için içilebilir nitelikte su olmalıdır.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	80 / 91

Organik mantar üretimine tek elverişli mantar doğal mantarlardır. Mantarda kullanımı kolaylaştırılan veya kaliteyi artırma amaçlı herhangi bir toz, reçine ya da lateks uygulanmadan üretilmiş olmasına dikkat edilmelidir. Aglomere edilen mantarlar organik üretime uygun değildir.

Cork plates can be kept in 100°C water for 1 hour for disinfection. Since the water used here will completely penetrate the product, it must be drinkable water.

The only corks suitable for organic cork production are natural ones. It should be noted that it is produced without applying any powder, resin or latex that facilitates use or increases the quality of the cork. Agglomerated corks are not suitable for organic production.

Mantarın üretimden sonraki saklama koşulları organik tarım sistemine uygun olmalı, ürünün organikliğine zarar verecek ortamlarda saklanmamalıdır.

Mantar üretiminde sürdürülebilirlik çok önemlidir. Ağaçlardan mantar hasatı için minimum 9 yıl beklenmesi gerekmektedir.

Hasattan son ürüne kadar hiçbir aşamada kimyasal kullanılmadan üretim yapılmalıdır. Elde edilen ürün miktarı, tüm prosesler kaydedilmelidir.

The storage conditions of the corks after production should be suitable for the organic agriculture system, and it should not be stored in environments that would harm the organicness of the product.

Sustainability is very important in cork production. It is necessary to wait a minimum of 9 years for the cork harvest from the trees.

From the harvest to the final product, production should be carried out without using chemicals at any stage. The amount of product obtained, all processes should be recorded.

G.9 Pamuk, Karde Edilmemiş Veya Taranmamış / Cotton, Not Carded or Combed

Organik pamuk üretimi, sentetik yolla elde edilen insektisit, herbisit, fungusit, kimyasal gübre, bitki büyüme düzenleyicileri, defoliyant ve desikantların kullanılmadığı, ekim nöbeti, organik gübreleme ve biyolojik esaslı hastalık ve zararlı kontrolüne dayanan, çevreye ve doğaya zarar vermeyen, hatta koruyan bir tarım sistemi olarak tanımlanmaktadır.

Organik üretilen pamuklar, nakliye, çırçırılama, depolama ve tekstil aşamalarında konvansiyonel pamuklardan ayrı tutulmalı ve ayrı işlem görmelidir.

Organic cotton production is based on crop rotation, organic fertilization and biologically based disease and pest control, without using synthetically produced insecticides, herbicides, fungicides, chemical fertilizers, plant growth regulators, defoliant and desiccants.

It is defined as an agricultural system that does not harm or even protects the environment and nature.

Organically produced cotton should be kept and treated separately from conventional cotton during transportation, ginning, storage and textile stages.

Organik pamuk üretiminde optimum verim elde edebilmek için planlama yapılmalıdır. Organik pamuk üretimi için uygun çeşitlerin seçimi ile zararlı baskısının azaltılması ve optimum verime ulaşılması hedeflenmelidir.

Zararlı kontrolü ve topraktaki hastalık etmenlerinin azaltılması için organik pamuk üretiminde ekim nöbeti sisteminin uygulanmalıdır.

Toksik ağır metaller, formaldehit, aromatik çözücüler, fonksiyonel nanopartiküller, genetiği değiştirilmiş organizmalar (GDO) ve bunların enzimleri gibi kritik girdilerin yasaklanmasıdır.

Balyalama işlemi kayıt altına alınmalıdır. Farklı yörenin pamukları birbirine karıştırılmaz. Her harmana bir lot verilir.

Bitkisel üretim için olan 2018/848 yönetmeliği şartları pamuk üretimi için de geçerlidir.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

81 / 91

In order to obtain optimum efficiency in organic cotton production, planning should be done. The selection of suitable varieties for organic cotton production should be aimed at reducing pest pressure and achieving optimum yield.

Crop rotation system should be applied in organic cotton production for pest control and reduction of disease factors in the soil.

Critical inputs such as toxic heavy metals, formaldehyde, aromatic solvents, functional nanoparticles, genetically modified organisms (GMOs) and their enzymes should be banned.

The baling process must be recorded. Cottons from different regions cannot be mixed with each other. Each blend is given one lot.

The 2018/848 regulation requirements for crop production also apply to cotton production.

G.10 Yün (karde edilmemiş veya taranmamış) / Wool (not carded or combed)

Organik yünün elde edileceği hayvanlar organik tarım sistemine göre yetiştirilmiş olmalı ve sertifikalandırılmış olmalıdır. Yünde sıcak suyla temizlik işlemi uygulanabilir. Organik yün imalatı esnasında herhangi bir kimyasal işlem yapılmamalıdır. Temizlik kayıtları tutulmalıdır. Girdi kullanılması zorunlu olan durumlarda organik tarım yönetmeliğine uygun girdiler seçilmeli ve kayıtları tutulmalıdır.

Üretim miktarları takip edilerek izlenebilirlik sağlanmalıdır.

The animals from which organic wool will be obtained must be bred and certified according to the organic farming system. Cleaning process with hot water can be applied on wool. No chemical treatment should be done during the production of organic wool. Cleaning records should be kept. In cases where it is mandatory to use inputs, appropriate inputs should be selected and records should be kept.

Traceability should be ensured by following the production quantities.

G.11 Ham deriler ve işlenmemiş deriler / Raw Hides And Untreated Skins

Derinin elde edildiği hayvanlar organik sistemden elde edilmiş olmalıdır. Deride temizlik işlemi uygulanabilir ancak herhangi bir kimyasal içermemelidir. Fiziksel veya mekanik temizlik işlemi yapılabilir. Temizlik işlemi kayıtları tutulmalıdır.

Deride yüzülmesinden tabaklanmasına kadar geçen sürede kimyasal uygulama yapılmamış olmalıdır. Konservasyon işlemi esnasında deri dışarıdan kimyasal bulaşı olmayacak ortamlarda tutulmalıdır. Tutulan ortam kolay temizlenebilir olmalıdır.

Konservasyon işlemi sırasında tuz kullanılabilir. Ancak kullanılan tuz kimyasal içermeyen doğal tuz olmalı veya organik sertifikalı tuz olmalıdır.

The animals from which the skin is obtained must have been obtained from the organic system. Cleaning can be done on the skin, but it should not contain any chemicals. Physical or mechanical cleaning can be done. Cleaning process records should be kept.

Chemical application should not be made during the period from skinning to tanning. During the conservation process, the skin should be kept in environments where chemical contamination will not occur from the outside. The area in which it is kept should be easy - clean.

Salt can be used during the conservation process. However, the salt used must be natural salt without chemicals or certified organic salt.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

82 / 91

G.12 Bitki bazlı geleneksel bitkisel ürünler / Plant-based traditional herbal preparations

Geleneksel bitkisel ürünlerin elde edilen bitkisel hammaddeler organik tarım kapsamında yetiştirilmiş ve sertifikalandırılmış olmalıdır.

Bitkiler toplama işlemlerinde hasat hijyen kurallarına dikkat edilmelidir.

Hasat personelinin organik tarım hasat teknikleri hakkında bilgilendirilmiş olması gerekmektedir. Ayrıca elle toplamada personel el temizliğine dikkat edilmeli, ekipmanla toplamada kullanılan ekipman organik tarıma uygun temizlik malzemeleriyle temizlenmelidir.

Plant raw materials obtained from traditional herbal products must be grown and certified within the scope of organic agriculture.

Harvest hygiene rules should be observed in plant collection processes.

Harvesting personnel should be informed about organic agriculture harvesting techniques. In addition, attention should be paid to the hand cleaning of the personnel in hand collection, and the equipment used in the collection should be cleaned with cleaning materials suitable for organic agriculture.

Toplanan hammaddelerin bekletildiği depolar dahil son ürüne kadar tüm aşamalarda yarı mamul dahil bekleme ve depolama alanları ürün işleme kuralları kapsamındaki gerekli depolama şartlarını sağlamalıdır. Ürün özelliklerine uygun sıcaklık ve nemdeki depolarda saklanmalıdır.

Konvansiyonel veya farklı statüdeki bir ürünle karışma ve bulaşmayı engelleyecek şekilde saklanmalıdır.

Geleneksel bitkisel ürünler hazırlama işleminin yapıldığı ortam organik üretim kurallarına uygun olmalıdır. Tüm hazırlama ortamı kolay temizlenebilir yüzeylerden oluşmalıdır.

Hazırlık, yıkama, ayıklama, vb proseslerde çalışan personele organik üretimle ilgili bilgilendirme yapılmalıdır.

Son ürüne kadar olan tüm aşamalarda herhangi bir koruyucu kimyasal uygulaması yapılmamalı, organik üretim kurallarına uygun olmayan girdiler kullanılmamalıdır.

Ürünle temas eden su veya son ürün içerisine dahil edilen su (salamurada, vs) içilebilir nitelikte su olduğundan emin olunmalıdır.

The waiting and storage areas, including the semi-finished product, at all stages, including the warehouses where the collected raw materials are kept, must meet the necessary storage conditions within the scope of product processing rules. It should be stored in warehouses at temperature and humidity suitable for product specifications.

It should be stored in a way to prevent commingling and contamination with a conventional or different status product.

The environment in which traditional herbal products are prepared must comply with organic production rules. All preparation areas should consist of easy-to-clean surfaces.

Personnel working in preparation, washing, sorting, etc. processes should be informed about organic production.

No preservative chemical application should be used at all stages up to the final product, and inputs that do not comply with organic production rules should not be used.

It should be ensured that the water in contact with the product or the water included in the final product (in brine, etc.) is of potable quality.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dir. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	83 / 91

EK-GoO: ORGANİK GRUP SERTİFİKASYONU REHBERİ / ANNEX- GoO: ORGANIC GROUP CERTIFICATION GUIDE

GoO.1 Müteşebbis Grubunun Özellikleri / Characteristics of Group of Operators (848 MD36)

Bir müteşebbis grubu sadece çiftçilerden veya alg veya su ürünleri üreten müteşebbislerden ve ek olarak gıda veya yemin işlenmesi, hazırlanması veya piyasaya arzı ile iştigal edebilecek üyelerden oluşmalıdır. Müteşebbis grubunun özellikleri aşağıdaki gibi olmalıdır.

Each group of operators shall only be composed of members who are farmers or operators that produce algae or aquaculture animals and who in addition may be engaged in processing, preparation or placing on the market of food or feed. The characteristics of group of operators should be as follow.

GoO.1.1 Üyeler aşağıdaki seçeneklerden birini sağlamalıdır:

The members should meet one of the following conditions:

a) Bireysel sertifikasyon maliyeti, her bir üyenin cirosunun %2'sinden fazlasına mal olan ve yıllık organik üretim cirosu 25 000 Euro'dan fazla olmayan, veya;

Of which the individual certification cost represents more than 2 % of each member's turnover or standard output of organic production and whose annual turnover of organic production is not more than EUR 25; or

b) Her bir müteşebbis için maksimum:

Who have each holdings of maximum:

— Beş hektar;

Five hectares,

— Seralarda 0,5 hektar veya

0,5 hectares, in the case of greenhouses, or

— Yalnızca kalıcı otlak olması durumunda 15 hektarı aşmayan üretim alan

15 hectares, exclusively in the case of permanent grassland;

GoO.1.2 Bir Üye Devlette veya üçüncü bir ülkede yerleşik olan;

Be established in a Member State or a third country;

GoO.1.3 Tüzel kişiliğe sahip;

Have legal personality;

GoO.1.4 Yalnızca ilk paragrafta atıfta bulunulan üretim faaliyetleri veya olası ek faaliyetleri aynı Üye Devlette veya aynı üçüncü ülkede birbirine coğrafi olarak yakın olan üyelerden oluşmalıdır;

Only be composed of members whose production activities or possible additional activities referred to in first paragraph take place in geographical proximity to each other in the same Member State or in the same third country;

GoO. 1.5. Grup tarafından üretilen ürünler için ortak bir pazarlama sistemi kurmak; ve

Set up a joint marketing system for the products produced by the group; and

GoO.1.6. Tanımlanmış bir kişi veya kuruluşun, grubun her bir üyesinin 2018/848 nolu Yönetmeliğe uygunluğunu doğrulamaktan sorumlu olduğu belgelenmiş bir dizi kontrol faaliyeti ve prosedürünü içeren bir iç kontroller sistemi kurmak.

Establish a system for internal controls comprising a documented set of control activities and procedures in accordance with which an identified person or body is responsible for verifying compliance with the Regulation no 2018/848 of each member of the group.

GoO.1.7. Grubun bir üyesi olabilecek bir ICS yöneticisi ve bir veya daha fazla ICS denetçisi atanacaktır.

Pozisyonları birleştirilmeyecektir. ICS denetçilerinin sayısı, özellikle grubun türü, yapısı, büyüklüğü, ürünleri, faaliyetleri ve organik üretim çıktısı ile orantılı ve yeterli olacaktır. ICS denetçileri, grubun ürünleri ve faaliyetleri konusunda yetkin olacaktır.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

84 / 91

Appoint an ICS manager and one or more ICS inspectors who may be a member of the group. Their positions shall not be combined. The number of ICS inspectors shall be adequate and proportional in particular to the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group. The ICS inspectors shall be competent with regard to the products and activities of the group.

GoO.2 Bir müteşebbis grubunun bileşimi ve boyutu / Composition and dimension of a group of operators (279 MD4)

Bir müteşebbis grubunun bir üyesi, müteşebbisin söz konusu ürünle ilgili farklı faaliyetlerde bulunduğu durumlarda da, belirli bir ürün için yalnızca bir operatör grubuna kayıt yaptırmalıdır. Bir müteşebbis grubunun maksimum boyutu 2 000 üye olacaktır.

A member of a group of operators shall register to only one group of operators for a given product, also where the operator is engaged in different activities related to that product. The maximum size of a group of operators shall be 2 000 members.

GoO.3 İç Kontrol Sistemi / Internal Control System (ICS) (848 MD36)

Grup sertifikasyonu yapmak isteyen tüzel kişi, grubun ve tüm üyelerinin 2018/848 yönetmeliğine uygunluğunu kontrol etmek, güncelliğini takip etmek ve tüm süreci yönetmek için bir iç kontrol sistemi kurmalıdır. İç kontrol sistemi (İKS) aşağıdakilere ilişkin belgelenmiş prosedürleri içerecektir:

The legal entity who will do group certification shall establish an internal control system (ICS) to check the compliance of the group and all its members with the Regulation no 2018/848, to keep track of its up-to-dateness and to manage the whole process. The system for internal controls (ICS) shall comprise documented procedures on:

- Grup üyelerinin onaylanması;
The registration of the members of the group;
- Grubun her bir üyesinin yıllık dahili fiziksel yerinde denetimlerini içeren kontroller, ve her halükarda İKS yöneticisi tarafından programlanan ve rolleri tanımlanan İKS kontrolörleri tarafından yürütülen riske dayalı ek kontroller;
The internal inspections, which include the annual internal physical on-the-spot inspections of each member of the group, and any additional risk-based inspections, in any case scheduled by the ICS manager and conducted by ICS inspectors, whose roles are defined;
- Mevcut bir gruptaki yeni üyelerin onaylanması veya uygun olduğunda, dahili kontrol raporuna dayalı olarak İKS yöneticisi tarafından onaylandıktan sonra yeni üretim birimlerinin veya mevcut üyelerin yeni faaliyetlerinin onaylanması;
The approval of new members in an existing group or, where appropriate, the approval of new production units or new activities of existing members upon the approval by the ICS manager on the basis of the internal inspection report;
- İKS kontrolörlerinin en az yılda bir kez yapılacak eğitimi ve bu eğitimde katılımcılar tarafından edinilen bilgilerin bir değerlendirmesi de yapılacaktır;
The training of the ICS inspectors, which is to take place at least annually and to be accompanied by an assessment of the knowledge acquired by the participants;
- Grup üyelerinin İKS prosedürleri ve 2018/848 nolu yönetmeliğin gereklilikleri hakkında eğitimi;
The training of members of the group on the ICS procedures and the requirements of the regulation no 2018/848;
- Belgelerin ve kayıtların kontrolü;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	85 / 91

The control of documents and records;

- g) İç denetimler sırasında tespit edilen uygunsuzluk durumlarında bunların takibi de dahil olmak üzere önlemler;

The measures in cases of non-compliance detected during the internal inspections, including their follow-up;

- h) Grubun ortak pazarlama sisteminde teslim edilen ürünlerin menşeyini gösteren ve üretim, işleme, hazırlama veya piyasaya arz gibi tüm aşamalarda tüm üyelerin tüm ürünlerinin izlenmesine olanak sağlayan dahili izlenebilirlik, grubun her bir üyesinin verimlerinin tahmin edilmesi ve çapraz kontrol edilmesi dahil;

The internal traceability, which shows the origin of the products delivered in the joint marketing system of the group and allows the tracing of all products of all members throughout all stages, such as production, processing, preparation or placing on the market, including estimating and cross-checking the yields of each member of the group

GoO.4 İKS yöneticisi / ICS manager (848 MD36)

İKS Yöneticisi şunları yapmalıdır/ *The ICS manager shall:*

GoO.4.1 Yukarıdaki maddelerde belirtilen kriterlere göre grubun her bir üyesinin uygunluğunu doğrulamalıdır;
Verify the eligibility of each member of the group regarding the criteria set out upper articles;

GoO.4.2 Her üye ile grup arasında, üyelerin aşağıdakileri taahhüt ettiği yazılı ve imzalı bir üyelik sözleşmesi olduğundan emin olacaktır:

Ensure that there is a written and signed membership agreement between each member and the group, by which the members commit themselves to:

- 2018/848 nolu Yönetmeliğe uymak,
Comply with the Regulation no 2018/848,
- İKS yöneticisi tarafından kendilerine verilen görev ve sorumluluklar ve kayıt tutma yükümlülüğü dahil olmak üzere İKS 'ye katılmak ve İKS prosedürlerine uymak,
Participate in the ICS and comply with the ICS procedures, including the tasks and responsibilities assigned to them by the ICS manager and the obligation for records keeping,
- Üretim birimlerine ve tesislerine erişime izin vermeli ve İKS kontrolörleri tarafından gerçekleştirilen iç denetimler ve CTR tarafından gerçekleştirilen resmi kontroller sırasında hazır bulunmalıdır, tüm belgeleri ve kayıtları onlara sunmak ve kontrol raporlarını onaylamak,
Permit access to production units and premises and be present during the internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by CTR, make available to them all documents and records and countersign the inspection reports,
- İKS yöneticisinin veya CTR'nin kararına uygun olarak uygunsuzluk durumlarında verilen zaman çerçevesi içinde önlemleri kabul etmek ve uygulamak,
Accept and implement the measures in cases of non-compliances in accordance with the decision of the ICS manager or CTR, within the given time-frame,
- Şüphelenilen uyumsuzluk hakkında İKS yöneticisini derhal bilgilendirmek;
Immediately inform the ICS manager on suspected non-compliance;

GoO.4.3 İKS prosedürlerini ve ilgili belge ve kayıtları geliştirmek, bunları güncel tutmak ve İKS kontrolörlerinin ve ilgili olduğu durumlarda grup üyelerinin kullanımına hazır hale getirmek;

Develop the ICS procedures and the relevant documents and records, keep them up to date and make them readily available to the ICS inspectors, and where relevant, to the members of the group;

GoO.4.4 Grup üyelerinin listesini hazırlamak ve güncel tutmak;

Draw up the list of the members of the group and keep it up to date;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.	REV. TARİHİ REV. DATE	SAYFA NO. PAGE NO
04	12.06.2024	86 / 91

GoO.4.5 İKS kontrolörlerine görev ve sorumluluklar atamak;

Assign tasks and responsibilities to the ICS inspectors;

GoO.4.6 İstisna talepleri dahil olmak üzere, grup üyeleri ile CTR arasındaki irtibatı sağlamak;

Be the liaison between the members of the group and CTR, including requests for derogations;

GoO.4.7 İKS kontrolörlerinin çıkar çatışması beyanlarını yıllık olarak doğrulamak;

Verify annually the conflict of interest statements of the ICS inspectors;

GoO.4.8 İç denetimleri programlamak ve "İKS yöneticisi planına" uygun olarak bunların yeterli şekilde uygulanmasını sağlamak;

Schedule internal inspections and ensure their adequate implementation in accordance with the ICS manager's schedule;

GoO.4.9 İKS kontrolörleri için yeterli eğitimleri sağlamak ve İKS kontrolörlerinin yeterlilik ve niteliklerine ilişkin yıllık bir değerlendirme yapmak;

Ensure adequate trainings for the ICS inspectors and carry out an annual assessment of ICS inspectors' competences and qualifications;

GoO.4.10 Yeni üyeleri veya yeni üretim birimlerini veya mevcut üyelerin yeni faaliyetlerini onaylamak;

Approve new members or new production units or new activities of existing members;

GoO.4.11 Yayınlanmış prosedürlerle oluşturulan İKS önlemlerine uygun olarak uyumsuzluk durumunda önlemlere karar vermek ve bu önlemlerin takibini sağlamak;

Decide on measures in case of non-compliance in line with the ICS measures established by documented procedures and ensure the follow-up of those measures;

GoO.4.12 İKS kontrolör görevlerinin taşeron verilmesi dahil olmak üzere taşeron faaliyetlerine karar vermek ve ilgili anlaşmaları veya sözleşmeleri imzalamak.

Decide to subcontract activities, including the subcontracting of the tasks of ICS inspectors, and sign relevant agreements or contracts.

GoO.5 İKS kontrolörü / ICS inspector (848 MD36)

İKS Kontrolörü şunları yapmalıdır/ The ICS inspector shall:

GoO.5.1 İKS yöneticisi tarafından sağlanan programa ve prosedürlere göre grup üyelerinin iç kontrollerini gerçekleştirmek;

Carry out internal inspections of the members of the group according to the schedule and the procedures provided by the ICS manager;

GoO.5.2 Bir şablon temelinde iç kontrol raporları hazırlamak ve makul bir süre içinde İKS yöneticisine sunmak;

Draft internal inspection reports on the basis of a template and submit it within a reasonable time to the ICS manager;

GoO.5.3 Atama sırasında çıkar çatışmasına ilişkin yazılı ve imzalı bir beyan sunmak ve bunu yıllık olarak güncellemek;

Submit at appointment a written and signed statement on conflict of interest and update it annually;

GoO.5.4 Eğitimlere katılmak.

Participate in trainings.

GoO.6 Müteşebbis Grubunun ve İKS'in Kontrolü / Inspection of Group of Operators and ICS (848 MD36)

CTR, iç kontrol sisteminin kurulumu veya işleyişindeki eksiklikler, özellikle müteşebbis grubunun bireysel üyeleri tarafından organik ve geçiş dönemi ürünlerin bütünlüğünü etkileyen uygunsuzluğun tespit edilmesi veya ele alınmasındaki başarısızlıklar söz konusu olduğunda tüm grup için yayınlanmış olan sertifikayı geri çekecektir.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

87 / 91

Minimum düzeyde aşağıdaki durumlar, İKS'de eksiklik olarak kabul edilecektir:

CTR, shall withdraw the certificate published for the whole group where deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls, in particular as regards failures to detect or address non-compliance by individual members of the group of operators, affect the integrity of organic and in-conversion products. At least the following situations shall be considered as deficiencies in the ICS:

- a) Askıya alınan/geri çekilen üyelerden veya üretim birimlerinden ürün üretilmesi, işlenmesi, hazırlanması veya piyasaya arz edilmesi;
Producing, processing, preparing or placing on the market of products from suspended/withdrawn members or production units;
- b) İKS yöneticisi tarafından etiket veya reklamlarında organik üretime atıfta bulunulmasını yasaklanan ürünlerin piyasaya arz edilmesi;
Placing on the market of products for which the ICS manager has prohibited the use of reference to organic production in their labelling or advertising;
- c) İç onay prosedürünü takip etmeksizin üye listesine yeni üyeler eklenmesi veya mevcut üyelerin faaliyetlerinin değiştirilmesi;
Adding new members to the list of members or changing the activities of existing members without following the internal approval procedure;
- d) Belirli bir yıl içinde grubun bir üyesinin yıllık yerinde fiziksel kontrolünün yapılmaması;
Not carrying out the annual physical on-the-spot inspection of a member of the group in a given year;
- e) Askıya alınan veya çıkarılan üyelerin üye listesinde gösterilmemesi;
Failing to indicate the members which have been suspended or withdrawn in the list of members;
- f) İKS kontrolörleri tarafından gerçekleştirilen iç kontroller ile CTR tarafından gerçekleştirilen resmi kontroller arasındaki bulgularda ciddi sapmalar;
Serious deviations in findings between internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by CTR;
- g) İKS kontrolörleri veya CTR tarafından belirlenen uygunsuzluklara yanıt olarak uygun önlemlerin uygulanmasında veya gerekli takibin yürütülmesinde ciddi eksiklikler;
Serious deficiencies in imposing appropriate measures or carrying out the necessary follow-up in response to non-compliance identified by the ICS inspectors or by CTR;
- h) Grubun organik üretiminin türü, yapısı, boyutu, ürünleri, faaliyetleri ve çıktısı için ICS kontrolörlerinin yetersiz sayısı veya İKS kontrolörlerinin yetersiz yetkinlikleri.
Inadequate number of ICS inspectors or inadequate competences of ICS inspectors for the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group.

GoO.7 Bir müteşebbis grubunun dokümanları ve kayıtları / Documents and records of a group of operators
(279 MD5)

Müteşebbis grubu, iç kontroller (İKS) sisteminin amaçları için aşağıdaki doküman ve kayıtları tutacaktır:

The group of operators shall keep the following documents and records for the purposes of the system for internal controls (ICS):

- a) Her bir üyenin kaydına dayalı olarak ve müteşebbis grubunun her bir üyesi için aşağıdaki unsurlardan oluşan müteşebbis grubu üyelerinin listesi:
The list of members of the group of operators based on their registration of each member and consisting of the following elements for each member of the group of operators:
 - i. İsim ve tanımlama (kod numarası);
Name and identification (code number);

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

88 / 91

- ii. İletişim bilgileri;
Contact details;
 - iii. Kayıt tarihi;
Date of registration;
 - iv. Üyenin yönetimi altındaki toplam arazi yüzeyi ve bunun organik, geçiş veya organik olmayan bir üretim biriminin parçası olup olmadığı;
Total land surface under the management of the member and whether it is part of an organic, in-conversion or non-organic production unit;
 - v. Her bir üretim birimi ve/veya faaliyeti hakkında bilgi: boyut, konum, varsa bir harita dahil, ürün, geçiş döneminin başlangıç tarihi ve verim tahminleri;
Information on each production unit and/or activity: size, location, including a map where available, product, date of the beginning of the conversion period and yield estimates;
 - vi. İKS denetçisinin adıyla son iç denetimin tarihi;
Date of the last internal inspection with the name of the ics inspector;
 - vii. Denetçinin adıyla birlikte CTR tarafından gerçekleştirilen son resmi kontrolün tarihi;
Date of the last official control performed by ctr with the name of the inspector;
 - viii. Listenin tarihi ve versiyonu;
Date and version of the list;
- b) Üye ile tüzel kişi olarak müteşebbis grubu arasında imzalanmış olan ve üyenin hak ve sorumluluklarını içeren üyelik sözleşmeleri;**
The signed membership agreements between the member and the group of operators as legal person, which shall include the rights and responsibilities of the member;
- c) İKS denetçisi ve müteşebbis grubunun denetlenen üyesi tarafından imzalanan ve en azından aşağıdaki unsurları içeren dahili denetim raporları:**
The internal inspection reports signed by the ICS inspector and the inspected member of the group of operators and including at least the following elements:
- i. Denetime tabi olan (AB) 2018/848 Yönetmeliğinin 36(1)(a) Maddesinde atıfta bulunulan faaliyetlerin alındığı satın alma ve toplama merkezleri dahil olmak üzere, üyenin adı ve üretim biriminin veya tesislerinin yeri
The name of the member and the location of the production unit or premises, including purchase and collection centres where the activities referred to in Article 36(1)(a) of Regulation (EU) 2018/848 subject to the inspection take place;
 - ii. İç denetimin tarihi ve başlangıç ve bitiş saati;
The date and starting and ending hour of the internal inspection;
 - iii. Denetimin bulguları;
The findings of the inspection;
 - iv. Denetim kapsamı/çevresi;
The audit scope/perimeter;
 - v. Raporun yayınlanma tarihi;
The date of issue of the report;
 - vi. İç denetçinin adı;
The name of the internal inspector;
- d) İKS denetçilerinin aşağıdakilerden oluşan eğitim kayıtları:**
The training records of the ICS inspectors consisting of:

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

89 / 91

- i. Eğitim tarihleri;
The dates of the training;
- ii. Eğitimin konusu;
The subject matter of the training;
- iii. Eğitmenin adı;
The name of the trainer;
- iv. Eğitim alan kişinin imzası;
The signature of the trainee;
- v. Uygun olduğunda, edinilen bilginin bir değerlendirmesi;
Where appropriate, an assessment of the knowledge acquired;
- e) Müteşebbis grubu üyelerinin eğitim kayıtları;
The training records of the members of the group of operators;
- f) İKS yöneticisi tarafından uygunsuzluk durumunda alınan ve aşağıdakileri içerecek olan önlemlerin kayıtları:
The records of the measures taken in case of non-compliance by the ICS manager, which shall include:
 - i. Askıya alınanlar, geri çekilenler veya yeni bir geçiş dönemine uymak zorunda olanlar da dahil olmak üzere, uyumsuzluk durumunda tedbirlere tabi olan üyeler;
The members subject to measures in case of non-compliance, including those suspended, withdrawn or required to comply with a new conversion period;
 - ii. Belirlenen uygunsuzluğun belgelenmesi;
Documentation of identified non-compliance;
 - iii. Önlemlerin takibinin belgelenmesi;
Documentation of follow-up of the measures;
- g) İlgili olduğu durumlarda, aşağıdaki faaliyetlere ilişkin miktar bilgileri de dahil olmak üzere izlenebilirlik kayıtları:
Traceability records, including information on the quantities, on the following activities, where relevant:
 - i. Bitki üreme materyalleri dahil olmak üzere çiftlik girdilerinin grup tarafından satın alınması ve dağıtılması;
Purchase and distribution of farm inputs including plant reproductive material by the group;
 - ii. Hasat dahil üretim;
Production including harvest;
 - iii. Depolama;
Storing;
 - iv. Hazırlık;
Preparation;
 - v. Ürünlerin her bir üyeden ortak pazarlama sistemine teslimi;
Delivery of products from each member to the joint marketing system;
 - vi. Operatörler grubu tarafından ürünlerin piyasaya arz edilmesi;
Placing on the market of products by the group of operators;
- h) Taşeronlara verilen faaliyetlerin doğasına ilişkin bilgiler de dahil olmak üzere operatörler grubu ve taşeronlar arasındaki yazılı anlaşmalar ve sözleşmeler;
The written agreements and contracts between the group of operators and subcontractors including information on the nature of the subcontracted activities;
- i) İKS yöneticisinin atanması;

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

90 / 91

The appointment of the ics manager;

j) İCS müfettişlerinin atanması ve ics müfettişlerinin listesi.

The appointment of the ICS inspectors as well as the list of ICS inspectors.

Birinci paragrafın (a) bendinde atıfta bulunulan üyelerin listesi, (a)(i) ile (viii) arasında listelenen öğelerde herhangi bir değişiklik yapıldıktan sonra İKS yöneticisi tarafından güncellenecektir ve iç denetimler veya resmi kontroller sonucunda uygunsuzluklar görülmesi halinde, üyelerden herhangi birinin tedbir nedeniyle askıya alındığı veya üyelikten çıkarılıp çıkarılmadığı belirtilir.

The list of members referred to in point (a) of the first paragraph shall be updated by the ICS manager after any modification of the elements listed in point (a)(i) to (viii) and it shall be indicated whether any of the members has been suspended or withdrawn due to measures in case of non-compliance resulting from internal inspections or official controls.

GoO.8 İKS yöneticisinden gelen bildirimler / Notifications from the ICS manager (279 MD6)

İKS yöneticisi, CTR'ye aşağıdaki bilgileri derhal bildirecektir:

The ICS manager shall immediately notify CTR of the following information:

a) Herhangi bir büyük ve kritik uygunsuzluk şüphesi;

Any suspicion of major and critical non-compliance;

b) Satın alma ve toplama merkezleri dahil olmak üzere bir üyenin veya bir üretim biriminin veya tesisin gruptan herhangi bir şekilde askıya alınması veya geri çekilmesi;

Any suspension or withdrawal of a member or a production unit or premises, including purchase and collection centres, from the group;

c) İlgili üyenin veya üyelerin adı, ilgili miktarlar ve lot tanımlaması dahil olmak üzere, bir ürünün organik veya geçiş olarak piyasaya arzına ilişkin herhangi bir yasak.

Any prohibition of the placing on the market of a product as organic or in-conversion, including the name of the member or members concerned, the relevant quantities and lot identification.

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.



Uluslararası Belgelendirme & Denetim Ltd. Şti.
International Certification & Auditing Co. Ltd.
© CTR LTD. ŞTİ.

DOKÜMAN ADI

ÜRÜN BELGELENDİRME KILAVUZU
ORGANİK TARIM – AB (848)
PRODUCT CERTIFICATION GUIDE
ORGANIC AGRICULTURE – EU (848)

DOKÜMAN NO / DOCUMENT NO

U.KL.05

REV. NO.

REV. TARİHİ
REV. DATE

SAYFA NO.
PAGE NO

04

12.06.2024

91 / 91

12 REVİZYON KAYDI / REVISION RECORD

Revizyon Numarası <i>Revision Nr.</i>	Revizyon Gerekçesi <i>Reason of Revision</i>	Revizyon Tarihi <i>Date of Revision</i>
00	İlk yayın / <i>Initial publication</i>	11.05.2023
01	EK-D revize edilmiştir. / <i>Annex-D has been revised.</i>	06.07.2023
02	Dokümanın tamamı İngilizce'ye tercüme edilmiştir. / <i>The entire document has been translated into English.</i>	01.09.2023
03	Doküman genelinde gözden geçirmeler ve revizyonlar yapılmıştır. / <i>The entire document has been reviewed and revised.</i>	15.09.2023
04	Doküman genelinde gözden geçirmeler ve revizyonlar yapılmıştır. / <i>The entire document has been reviewed and revised.</i>	12.06.2024

Bu dokümanın CTR LTD. ŞTİ' nin izni olmadan kullanılması, kopyalanması ve üçüncü şahıslara dağıtılması yasaktır.

Bu doküman, yazdırıldığında KONTROLSÜZ KOPYA' dır. / *It is forbidden to use, copy and distribute this document to third parties without the permission of CTR INTERNATIONAL CERTIFICATION AND AUDITING CO. LTD. This document is UNCONTROLLED COPY when printed.*